

د. محمد أفقيير



إبراهيم أفقيير

(1933-2021)

لمحات من حياته

وبعض إبداعاته ومدوناته ومروياته

# إبراهيم أفقيير

(1933-2021)

لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناتِه ومروياته

العنوان	:	إبراهيم أفقير (1933-2021)
المؤلف	:	لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروياته
التصنيف والإخراج الفني	:	محمد أفقير
تصميم الغلاف	:	عبد الله الغدالي
الإيداع القانوني	:	عبد الله زمزكي 2023M04340
ردمك	:	978-9920-618-38-0
المطبعة	:	مطبعة قرطبة- أكادير
الطبعة	:	الأولى 2023
دار النشر	:	دار العرفان للنشر والتوزيع- أكادير
حقوق الطبع	:	محفوظة للمؤلف

د. محمد أفقير

# إبراهيم أفقير

(1933-2021)

لمحات من حياته

وبعض إبداعاته ومدوناتِه ومروياته



## إشارات بصدد طريقة كتابة

### النصوص الأمازيغية بالحرف العربي

أفرز تقليد الكتابة بالحرف العربي عدة طرق وقواعد باستعمال عدة رموز في الكتابة، ورغم الاختلاف النسبي الموجود بين تلك الطرق فإنها تهدف كلها إلى ضمان القراءة الصحيحة وتسعى لتمثل خصوصيات النطق الأمازيغي، من خلال رسم بعض الأصوات غير المتوفرة في اللغة العربية. ونختصر خيارنا في الرسم/ الكتابة في الإشارات الآتية:

- كل حرف غير ملحق بحرف من حروف اللين (ا، و، ي) فهو ساكن.

- حركات النصب والرفع والجر يقابلها في الكتابة الألف والواو والياء:

○ الألف (ا) = الفتحة

○ الواو (و) = الضمة

○ الياء (ي) = الكسرة

- تنطق الألف المفردة في أول الكلمة بحسب الحركة التي  
رُسمت فوقها:

○ ألف رُسمت فوقها فتحة: أ

○ ألف رُسمت فوقها ضمة: أُ

○ ألف رُسمت تحتها كسرة: إ

- إذا اجتمع حرف لين بحرف صحيح مثله يشكّل الحرف  
الصحيح لتفادي الالتباس.

- الزاي المفخمة تُرسم زايا فوقها ثلاث نقط: ژ

- الراء المفخمة تُرسم راءً تحتها نقطة: ر

- الجيم المفخمة تُرسم جيما تحتها ثلاث نقط: چ

- حرف الكاف (g) تُرسم كالكاف مع إضافة خط مستقيم

فوق شرطة الكاف: گ

● الكاف المشفه: ک

● الكاف المشفه: گ

## لائحة رموز الكتابة بالحرف العربي وحرف تيفيناغ

الحرف العربي	حرف تيفيناغ
ب	ⵓ
ت	ⵓ
ج	ⵓ
ح	ⵓ
خ	ⵓ
د	ⵓ
ر	ⵓ

ر	Q
ز	Ж
ژ	Ж
س	⊙
ش	⊙
ص	⊙
ض	E
ط	E
ع	h
غ	у
ف	H
ق	ℤ
ك	ℝ

ك	$\mathcal{K}^u$
گ	$\mathcal{X}$
گا	$\mathcal{X}^u$
ل	$\mathcal{H}$
م	$\mathcal{L}$
ن	$\mathcal{I}$
هـ	$\mathcal{O}$
و	$\mathcal{U}$
ي	$\mathcal{Y}$
الضمة	$\mathcal{O}$
الفتحة	$\mathcal{O}$
الكسرة	$\mathcal{S}$



## المقدمة

نهدف من وراء هذا التأليف عن الوالد رحمه الله إلى تخليد اسمه وذكره، للترحم عليه من لدن القراء الذين يمكن أن يصل إليهم هذا الكتاب الآن ومستقبلاً، وإلى توثيق بعض إبداعاته ومدونات ومروياته، ولن نبالغ إن قلنا بأن شخصيته لوحدها جديرة بأن تكون موضوع تأليف مستقل، وهذا يعلمه كل من عرفه عن قرب. لذلك نعتبر هذا التأليف البسيط بمثابة عربون برٍ وافتخار وعهد وعرفان.

وكتابة الابن عن أبيه ليس شيئاً جديداً ابتدعناه من عند أنفسنا، بل هذا النوع من التأليف معروف وقديم، و"ظاهرة الاهتمام بتراث الآباء والأجداد مطروقة في التراث العربي الإسلامي"<sup>1</sup>.

---

1 أحمد السعيد، تحقيق المخطوطات ونشرها في المغرب، دراسة نقدية

وقد ألف المغاربة العديد من المصنفات في هذا الباب نثرا ونظما، وسلكوا في ذلك مسالك شتى، ومن ذلك ما كتبه محمد المختار السوسي عن والده الشيخ سيدي الحاج علي الدرقاوي الإلغي<sup>2</sup>.

والملاحظ بخصوص هذا النوع من التأليف، وباستثناء جرد مناقب الشخص المترجم له وسرد ما عرف به من خصال وأخلاق حميدة، فإن الكثير من منجزه<sup>3</sup> يركز على التراث المكتوب أو المخطوط للشخص موضوع التأليف، وخصوصا المرتبط باللغة العربية وآدابها

---

في تحقيق مخطوط نَعْتِ الغُطْرَيْسِ "للناصرى، مجلة المناهل، العدد 104/2022، ص 373.

2 من ذلك: "الترياق الداوي في أخبار الشيخ سيدي الحاج علي الدرقاوي"، ألقى فيه محمد المختار السوسي نظرة عامة حول النشاط الصوفي والتربوي لوالده الشيخ سيدي الحاج علي الدرقاوي. وديوان الشيخ الإلغي (مخطوط)، جمع فيه أشعار والده وما قيل فيه من أمداح ومراثي عند وفاته. وحياة الشيخ الوالد (مخطوط)، جمع فيه بعض رسائل والده ومذكراته وأخباره.

3 للاطلاع على نماذج من منجز هذا النوع من التأليف يُنظر كتاب فهد بن تركي العصيمي "إتحاف النبيه بمن ألف كتابا في سيرة أبيه"، وثق فيه المؤلف مائة وستة وثمانين عنوان كتاب ضمن هذا النوع من التأليف والكتابة.

وبالمعارف والعلوم الدينية، وقلما ينتبه لما هو شفوي  
ولمعارف الشخص وتجاربه وحكمه في الحياة.  
وأورد محمد المختار السوسي نفسه بعض  
الصعوبات التي تحف مثل هذا النوع من الكتابة  
والتأليف بقوله "ولذلك يسلك من يسلك هذه الطريقة  
عقبة كأداء صعودا قلما ينفذ فيها نافذ إلا أرضى قوما  
وأسخط آخرين<sup>4</sup>.

ولا ندعي أننا سنوثق في هذا الكتاب سيرة والدنا  
بتفاصيلها ودقائقها، أو سنحيط بكل ما قاله أو تركه من  
أشعار وحكم ومواقف، وإنما هي نُتفَ ولمحات وهو ما  
حرصنا على تضمينه في العنوان.

تطرقت في الفصل الأول للمحات من حياة إبراهيم  
أفير؛ بدءاً باسمه ونسبه وأصوله وتنشئته، مروراً  
ببعض أسفاره وتنقلاته وصولاً لأيامه الأخيرة في هذه  
الحياة قبل التحاقه بالرفيق الأعلى، وكل ذلك باختصار

4 المعسول ج1، مطبعة النجاح الجديدة 1950، ص 184.

واقترضاب واعتمادا على الروايات والإفادات الشفوية وعلى بعض الوثائق.

الفصل الثاني خصصته للإبداعات الشعرية للمرحوم باللغة الأمازيغية - تاشلحيت-، مما أبدعه في خلوته حول قضايا وتيمات ومواضيع عديدة ووثق بعضه في دفاتره، أو ما نظمه داخل احتفالات أحواش في مناسبات وظروف ما زلت أجهل تفاصيل الكثير منها.

وخصصت الفصل الثالث لتوثيق بعض المدونات التي تركها رحمه الله في أرشيفه، مكتوبة بخط يده، بالرغم من أنه لم يلج أي مدرسة وإنما اكتسب القراءة والكتابة مغالبة وبشكل عصامي. وهذه المدونات تنتسب للذاكرة الشعرية الأمازيغية المحلية وتتضمن أصنافا وأنماطا من الأشعار المتداولة بشكل شفهي.

وأفردت الفصل الرابع والأخير من هذا الكتاب لبعض مرويات المرحوم مما حفظه من الموروث الشفوي الأمازيغي القديم، واقتصرت، من جهة، على الشعر فقط لتحقيق الانسجام مع الفصلين السابقين، لأننا لم نعثر من بين مدوناته إلا على الشعر، ومن جهة أخرى اكتفيت

بما رواه لي شخصيا إذ لم أستطع بعد جمع ما رواه لغيري. وقد بدأت تدوين بعض مروياته منذ نهاية السنوات التسعين من القرن الماضي.

وذيلنا المجموع بملحق لبعض الوثائق التي احتفظ بها والدنا رحمه الله والتي صمدت في وجه الزمن، وأعتبر هذا الملحق مهماً لأنه يلخص الكثير من الأحداث والاهتمامات والمكابدات في حياة والدنا، ولأنه بإمكانه أن يكون منطلقاً لاستنباط العديد من المعلومات وتأويل الكثير من الأحداث مما لا يتسع له هذا الكتاب ولا يدخل ضمن أهدافه واهتماماته.

وأشير في الأخير إلى أنني حرصت على تدوين المتون الأمازيغية بالحرف العربي لأن به دون الوالد ما دونه، ولأن العديد من القراء المفترضين لهذا الكتاب، ممن بقي على قيد الحياة من أصدقاء الوالد ومحبيه لا يقرؤون إلا بهذا الحرف. ولأن كتابة النصوص الأمازيغية بهذا الحرف من العادات الثقافية القديمة المتوارثة والواسعة الانتشار ببلدنا وبمنطقة الجنوب خاصة، ودونت أيضا بحرف

تيفيناغ لأنه هو الحرف الرسمي لكتابة اللغة الأمازيغية في بلدنا.

وأود أن أتقدم بجزيل الشكر لكل من ساهم من قريب أو بعيد في إخراج هذا العمل، وأخص بالذكر عمتي فاضمة وابن عمي إبراهيم أگزال على ما قدماه لي من معلومات وإفادات في غاية الأهمية، وإلى زوجتي الأستاذة الدكتورة فاطمة فائز على إصرارها على الإسهام في طبع هذا الكتاب، والأستاذ الدكتور مبارك أباغزي على عنايته وتبعه لأطوار هذا العمل، وإلى الأستاذ الدكتور عبد الله الكدالي الذي تكلف بتصفيفه وحرص على أن يخرج في أحسن حلة، وإلى الأستاذ عبد الله زمزكي الذي قام، بحسه الفني الجميل، بتصميم الغلاف، وإلى الباحثين المجدين الأستاذ خالد اوبلا والأستاذ عبد الواحد بوتبع لما بذلاه من جهد في كتابة النصوص بحرف تيفيناغ.

## الفصل الأول

### لمحات من حياة إبراهيم أفقير



## 1- نسبه وأصوله

هو إبراهيم بن أحمد بن محمد بن باها بن علي بن إبراهيم بن ايحيا بن عبلا. والجد ايحيا أعبلا (ايحيا بن عبلا) وفق الرواية الشفوية<sup>5</sup> قدم من منطقة معدر<sup>6</sup> أروالن<sup>7</sup> بواد نون<sup>8</sup>. ذلك أنه، لسبب ما، فتك بأحد

<sup>5</sup> سمعت الكثير من الإفادات حول العائلة وأفرادها ونمط عيشها في السابق من عمتي فاضمة وهي من مواليد حوالي 1932، تكبر والدي رحمه الله بعام تقريبا، وهي ما تزال على قيد الحياة، وما تزال تتمتع بذاكرة قوية بارك الله في عمرها. كما جالستُ ابن عمي الباحث العصامي إبراهيم أگزال أكثر من مرة، وهو مرجع أساس حول المنطقة وتاريخها وفنونها ورجالاتها، نظرا لولعه بالتاريخ المحلي والأخبار والمرويات منذ فترة مبكرة من حياته، الشيء الذي قربه من المصادر الشفوية بالبلدة، فجالس الشعراء والحفاظ وأعيان العلم والمعرفة وشيوخ البلدة واستمع لهم وتمكن من تسجيل أو تدوين العديد من الشهادات والإفادات من المسنين بالبلدة، وأغلبهم الآن انتقل إلى دار البقاء يرحمهم الله، وهو يحتفظ أيضا بتدوينات وتقييدات في غاية الأهمية.

<sup>6</sup> معناه أرض منبسطة مليئة بالعشب والكلأ.

<sup>7</sup> مجال قريب من قرية تيدالت بواد نون اقليم كلميم حاليا. مستقر قبيلة

الوادنونيين. ولكيلا يتم قتله ووفقا لعرف "أزواك"<sup>9</sup> فر إلى المنطقة طلبا للحماية عند أهلها لأنهم كانوا أقوياء صناديد ورجال حرب.

وفي رواية أخرى قيل إنه اتجه في البداية نحو منطقة تسمى "سلم گضاض" القريبة من "إمي وگادير / فم الحصن"، وتزوج بدوار "إمي ووتو" بالمنطقة نفسها.

أولاد بوعشرة.

<sup>8</sup> يطلق على المجال الواقع عند قدم النهاية الجنوبية الغربية للأطلس الصغير، وبسبب موقعه المهم وإمكاناته الطبيعية، ظل منذ القديم مجالا مفضلا لعبور القوافل التجارية ينظر، الحسن المحداد، مادة نون، معلمة المغرب، ج 22، ص 7481.

وعرف في المصادر التاريخية ببلاد نول، وكان أكثر امتدادا وشساعة، ومنه المدينة التاريخية المشهورة "نول لمطة". يقول أبو عبيد الله البكري: "مدينة نول آخر بلد الاسلام، وأول العمران من الصحراء". المسالك والممالك، تحقيق جمال طلبة، دار الكتب العلمية، بيروت، ج 3، ط 2003، ص 272.

<sup>9</sup> "أزواك (النفى) هو من أقسى العقوبات الجنائية في الأعراف المحلية وربما أقصاها، ذلك أن العقوبات عند الأمازيغ تعتمد بشكل كبير على العقوبة بالمال، أي أداء الغرامة عن كل جريمة ارتكبها الشخص، وليس على العقوبات الحبسية، ومن هذه الكلمة جاءت "مزواك" في الدارجة المغربية التي تعني طلب الحماية عند ولي أو غيره.

(يُنظر الحسين أسكان، "القانون والمجتمع بالمغرب"، (أعمال ندوة)، منشورات المعهد الملكي للثقافة الامازيغية- الرباط، 2005. ص28)

وإلى الجد ايحيا اوعبلا (ايحيا بن عبلا) ينتسب أحد الفروع الكبرى (أفوس/ فخدة) لقبيلة تگجگالت أيت تكني بإقليم طاطا هو "أيت ايحيا"، ومما تردده النساء في شعر "تانگيغت"<sup>10</sup> الخاص بالأعراس في لحظة معينة من مراحل احتفالات العرس بالقرية افتخارا بهذا الفرع ومدحا لأعيانه ورجالاته:<sup>11</sup>

أَ أيت إحيا أُ عبلا [أ] أ تاگموت ن لحيجاب مونات  
مقار نيت تدروسم أ [د] تَيگوتم دار لعدو نون  
أ [فلان أ فلان]<sup>12</sup> أ ر إلي ما [د] ت يوفن غ دار نغ  
أ أوليّا تيضاف؛ إروميّن أ [د] ت أ ر ضرّون  
إمّا مال أ ر إخاصيم تيگاروين<sup>13</sup> إغ د غلين

<sup>10</sup> هي المرردات الذي تواكب مراحل الزفاف في مناطق سوس، والتي لا ينفصل فيها المقول عن الطقوس، وهي عريقة وممتدة جذورها في التاريخ وتؤدي وظائف عديدة (يُنظر: فاطمة فائز، "شعر الأعراس في الجنوب المغربي: الخصائص والوظائف"، ضمن كتاب الشعر الأمازيغي، اللغة والثقافة والهوية، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بأكادير، ط 2017.

<sup>11</sup> رواية أحتي إجو، 55 سنة.

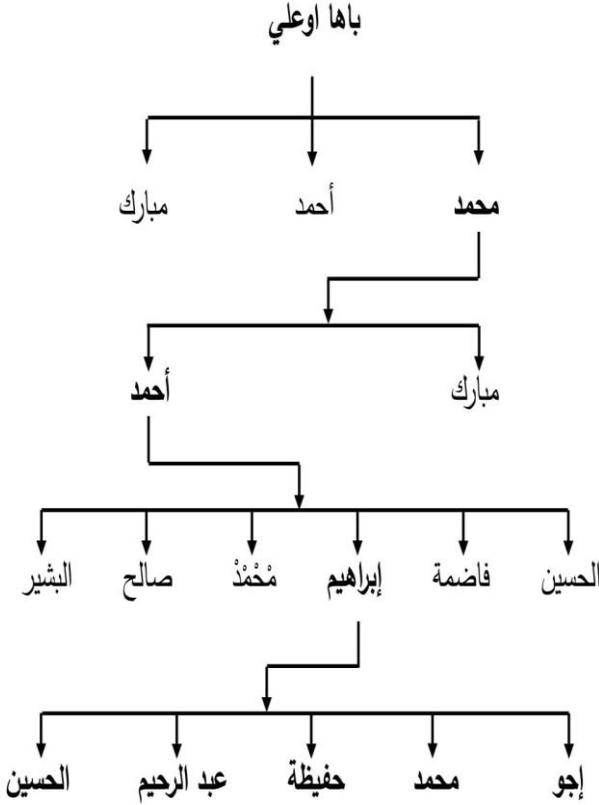
<sup>12</sup> يذكر اسم الشخص الذي يتم مدحه والافتخار به من بين أفراد الفرع (أفوس).

<sup>13</sup> كل شيء سيء - mauvais

ο οϚ+ ΣΛϚο § ΗΘΙΙ[ο] ο τοΧΕΕϚ+ Ι ΗΛΣΙοΘ Ε§Ιο+  
ΕΕΕο ΙϚ+ +ΛΟ§ΘΕ ο[Λ] ++ΣΧ§+Ε ΛοΟ ΗΗΛ§ ΙΙ§  
ο [ΗΙοΙ § ΗΙοΙ] §Ο ΣΙΙΣ Εο [Λ] ++ Ϛ§ΗΙ Ϛ ΛοΟΙϚ  
ο ΗοΠΙΣϚϚο +ΣΕοΗ, ΣQ§ΕΣϚΙ ο [Λ] + §Ο ΕQQ§  
ΣΕΕο ΗΕοΗ §Ο ΣΧοΘΣΕ +ΣΧοΟΠΣΙ ΣϚ Λ ϚΗΣΙ

والجد الذي وصلتنا عنه بعض الأخبار هو باها  
او علي (باها/ إبراهيم بن علي) خصوصا ما يتعلق  
بشخصيته، إذ ما تزال ذاكرة الجماعة تذكر ذكاه  
وفطنته وما يتمتع به من قوة البديهة والتوقع، فلا تقطع  
القبيلة أي أمر أو تقدم على أي فعل في السلم والحرب  
بدون الاستماع له والأخذ برأيه.

وهو من السبعة الذين اشتروا أرض قبيلة تگجگالت  
ووقع على عقد الشراء بتازروالت سنة 1220 هـ/ 1805 م.  
خلف ثلاثة أبناء هم محمد وأحمد ومبارك، وخلف  
الولد الأول ابنين هما أحمد ومبارك، وأحمد هو جدي  
المباشر (أب الوالد رحمه الله الذي نترجم له في هذا  
الكتاب) ويسمى أبناؤه "إد حماد" فيما يسمى أبناء مبارك بـ  
"إد مبارك" والعائلتان الكبيرتان تجمعهما تسمية "إد  
اوبها":



ونشير أنه بالإضافة إلى الأبناء الخمسة لأحمد بن محمد بن بها او علي المذكورين أعلاه في الخطاطة، هناك،

وفق إفادة عمتي فاضمة، ثلاثة أبناء توفوا في سن مبكرة. رقية: توفيت في ربيعها السابع تقريبا، ولحسن: توفي هو الآخر في سن مبكرة، بحيث لم يتجاوز عمره ست سنوات تقريبا، في سنة كانت العائلة "تستقر" بمنطقة "لاخصاص". والابن الثالث هو مبارك والتحق بالرفيق الأعلى، وفق إفادة عمتي دائما، وهو لم يكمل عامه الثاني. رحمهم الله جميعا.

ويشكل إذ حماد وإذ مبارك عائلة ممتدة كانت تعيش مجتمعة في المكان نفسه إلى حدود عام كيلو<sup>14</sup> وفق إفادة عمتي فاضمة.

<sup>14</sup> المقصود سنة 1945، ويسمى هذا العام بعدة أسماء منها: عام البون، عام بوهيوف، عام بونتاف، عام وايرني، عام التيفوس... وكلها أسماء تترجم الأزمة الخائقة على المستوى الغذائي والاجتماعي والصحي الناتجة عن جفاف حاد ضرب البلاد، فقلت مساحات الزرع وقل الماء في الأودية والأبار والعيون، ونفقت الماشية بسبب الأمراض. وساهم المحتل في تعميق الأزمة بسبب نقله للمواد الغذائية خصوصا الحبوب من المغرب إلى جبهات القتال الفرنسية في الحرب العالمية الثانية مما أفرغ ما بحوزة الفلاحين من مدخرات وخصوصا بالبوادي. وما تزال الذاكرة المحلية تحتفظ بقصص رهيبة عن هذه الأزمة.

وكانت عائلة غنية تحترف تربية المواشي من أغنام ومعز وجمال، كما كانت لها أراضٍ على ضفاف وادي درعة وهي منطقة تضم أخصب الأراضي الفلاحية بالجنوب. تحرثها سنويا وأحيانا تضيف إليها أراضٍ في ملكية إبراهيم اوحمو بإمي وُكادير (فم الحصن) وكان من أصدقاء العائلة.

وتُزواج العائلة بين الترحال والاستقرار بحسب المواسم، ففي موسم الصيف تنتقل إحدى العائلتين الصغيرتين (إذ حماد وإذ مبارك) المكونة للعائلة الكبرى (إذ اوبها) إلى تمنارت (اورتي وهمو) وبعد الانتهاء من جني محصول ثمار النخيل تنتقل إلى تگجگالت لتنهمك في صناعة ألبسة جميع أفراد العائلة الكبرى من الصوف، وخصوصا للأبناء الصغار استعدادا لموسم البرد، وتكون هذه العملية بالتناوب بين العائلتين. وبهذا النسق نظمت العائلة الكبرى حياتها قبل أن تنفصل إلى "إذ حماد" و"إذ مبارك" بشكل نهائي في حدود سنة 1945 تقريبا.

تنقلت عائلة "إذ حماد" بين مناطق ومجالات رعية عديدة بحسب القرب والبعد من البلدة؛ وبحسب

توافر الماء والكلأ وهو العامل الأهم في ثقافة الرحل، لكن أكثر المجالات الرعوية والغابوية المفضلة لدى العائلة والتي قضت فيها أوقاتا طويلة هي: "مسؤفت" و"لبطانة" و"أروبي" و"تاغرابوت".

هذه لمحة بسيطة عن نسب الوالد رحمه الله من جهة الأب. أما من جهة الأم؛ فأمه "عائشة موح" وهي عائشة بنت محمد بن علي بن براهيم بن مسعود. وأبوها وأجدادها كما يعرف الجميع في القبيلة جاؤوا من "تارگان تزلماط"<sup>15</sup>، لكن الوثائق تتحدث عن اسم قديم هو "أوكرضا"<sup>16</sup> وهو الاسم القديم الذي يرد في الوثائق المحلية قبل اسم "تارگان تزلماط" الحديث نسبيا، والاسم القديم لأجدادها هو "أيت ايكن" وهو الوارد في الوثائق أيضا قبل "أيت لكارور" و"أيت ترگا" فيما بعد. وإلى "أيت

<sup>15</sup> تارگا: اسم مفرد، جمعه تيرگوين و تيرگيو، ويعني الساقية الكبيرة التي شقها الإنسان لجر المياه، والكلمة منتشرة انتشارا واسعا في المجال الأمازيغي باعتبارها اسما لأعلام جغرافية وبشرية. (ينظر: سعيد أعراب، مادة "تارگة"، معلمة المغرب، ج 6، ص 2016) و"تارگان تزلماط" مجال جبلي بين "سموگن" و"أمتضي" تابع إداريا لجماعة تمنارت.

<sup>16</sup> أوكرضا يحيل لغة على الوقف، ويوجد المكان الذي يسمى بهذا الاسم بين "سموگن" وأگجگال".

ايكن" يُنسب أقدم بناء في تگجگالت وهو عبارة عن حصن (أكادير) يوجد أعلى الجبل الذي تتسلقه بنايات البلدة الحالية وتمتد لسفوحه، وما تزال بعض آثاره بادية. وقد أخبرني ابن عمي إبراهيم أگزال أنه اطلع على وثيقة مكتوبة في ملكية المرحوم عابد اوترگا (أخ جدي عائشة التي سبق ذكرها) تذكر أن "آيت ايكن" هم من شيد ذلك البناء ويسمى بـ "أكادير ن آيت إكن"، ويقدر تاريخه بحوالي ستة قرون. وإذا كان الأمر كذلك، وإذا صح هذا التاريخ وهو ما لم نستطع لحد الآن الحسم فيه، فهل هناك علاقة بين كلمة "آيت تگني" و"آيت إكن؟ ألا يمكن أن تكون "تگجگالت ن آيت تگني" في الأصل "تگجگالت ن آيت إكن"؟ أم أنه لا علاقة بين الاسمين. والوثائق التي اطلعنا على بعضها يورد "تگجگالت ن آيت تگني" وأقدمها يعود للعام 1220هـ، والبعض الآخر لا يذكر إلا قبيلة تگجگالت أو آل تگجگالت.

وأشير إلى أن أم جدي عائشة موح من "أنفگ" بقبائل "إمجاض" بمجال "تيزلي".



## 2- التنشئة والتنقلات والأسفار

الوالد رحمه الله إذن هو ثالث إخوته بعد الحسين رحمه الله، وفاضمة بارك الله في عمرها، وقد نشأ منذ صغره، كمثل الكثير من أقران جيله بالمنطقة، تحت الخيام يرعى القطعان ويتنقل من مجال لآخر بحثاً عن الكلاً والماء، فخبير الفيافي والجبال والقفار ورافق حيوانات المنطقة بمختلف أنواعها، واكتسب تجارب عديدة وراكم خبرات غنية، مثل كيفية التعرف على الأوقات وتحديد القبلة والتعرف على الاتجاهات في الصحراء والتعامل مع الحيوانات المفترسة فضلاً عن الأمور المرتبطة بتربية الماشية.

ثم انضفت معارف وخبرات أخرى فيما بعد مرتبطة بالبناء وأخرى بالفلاحة مثل المواسم الفلاحية وأوقات الحرث والزرع ونضج الثمار...

انتهى بشكل سري إلى كتائب المقاومة وجيش التحرير بالمنطقة إلى جانب أخيه الأكبر الحسين المعروف بالحاج الحسين أنزال وخاله عابد اوترگا، وكانوا يعرفون آنذاك باسم "الوطن" ولكن لا يعرفهم سكان الدوار خوفا من الوشاية ومن انكشاف أمرهم، بل إن بعض الخلايا لا يعرف أفرادها بعضهم البعض، وكان ذلك سنة 1956 مباشرة بعد انطلاق تأسيس جيش التحرير بالجنوب بتاريخ 8 أبريل 1956 وانطلاق عملياته لاستكمال تحرير الصحراء، والذي اتخذ من مدينة كلميم مقره الرئيسي<sup>17</sup>.

وقد خاضت المقاومة المحلية عدة أشكال للمقاومة مثل إتلاف أسلاك الهاتف ووسائل الاتصال وقطع الإمدادات، لكن أهم معركتين بالمنطقة مع المحتل

---

<sup>17</sup> <https://www.maghress.com/azilal/1000750>

كانت معركة إيشت ومعركة جنوب وادي درعة سنة 1957.

تزوج والدنا سنة 1967 خارج منطقته وفي عمره أربعة وثلاثون سنة تقريبا، وفق ما هو مدون في الوثائق. تزوج بأمي مبيركة بنت بلخير من دوار لمرس اولاد عامر بجماعة المعدر الكبير بإقليم تزنييت، وهو من الدواوير المعربة بالمنطقة (على شاكلة أيت/ أولاد جرار) التي تتداول فيها عربية وسيطة تخلط بين الداريجة وتاشلحيت، بسبب وجوده بمجال تحيط به دواوير لا تتداول فيها إلا أمازيغية تاشلحيت.

وبعد زواجه استقر رحمه الله لسنوات بدوار لمرس، قبل أن ينتقل إلى مسقط رأسه بدوار تگجگالت أيت تكتي.

وأشير هنا إلى ظاهرة فريدة عشناها نحن أبناء المرحوم ونشأنا معها، وهي نوع من الازدواجية اللغوية المبكرة داخل الأسرة، فوالدنا كان لا يكلم أمي ولا يكلمنا إلا بتاشلحيت، وهي تجيبه بالداريجة ونحن نجيبه بتاشلحيت. وأمي، حفظها الله وبارك في عمرها، كانت لا

تكلم الوالد إلا بالدارجة وهو يجيها بتاشلحيت، ولا تكلمنا، إلى الآن، إلا بدارجتها ونحن نجيبها بالدارجة. لذلك وفي حديثنا، نحن الأبناء، مع والدنا نجد الدارجة مستثقلة. كما نجد تاشلحيت مستثقلة في حديثنا مع أمنا. وهذه الوضعية ساعدتنا على الاندماج فيما بعد في جو المدرسة بسرعة، وليس عندنا مصاعب مرتبطة بالعربية لغة التدريس والتواصل في الوسط المدرسي كما هو حال العديد من أقراننا وخصوصاً في السنوات الأولى، وبالأخص إذا كان المعلم ليس من أبناء المنطقة ولا يعرف الأمازيغية ويتواصل بالدارجة فقط في وسط لا يتحدث إلا بتاشلحيت.

سافر والدي إلى مجموعة من دول أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى عدة مرات. ففي المرة الأولى سافر لوحده، وقطع الصحراء المغربية وجزءاً كبيراً من الصحراء الموريطانية مشياً على الأقدام، وكان يمشي بالليل ويختبئ وينام بالنهار خوفاً من السلطات الإسبانية التي كانت تسيطر على الصحراء وتراقب كل كبيرة وصغيرة، وقد حكى لنا، ولغيرنا، العديد من المغامرات

والمخاطر والطرائف التي صادفها في الطريق، سواء مع الإنسان أو مع الحيوانات وخاصة الضبع.

وصل إلى "گلته زمور" وتوجد في أقصى الجنوب الشرقي من جهة العيون بوجدور<sup>18</sup>، وكان قد شرب كل الماء الذي يحمله وكاد أن يموت عطشا. اتجه نحو ضاية الماء لأن "گلته زمور" هي على شكل ضاية كبرى مقعرة تغمرها مياه الأمطار في الفترات المطيرة، لهذا أطلق عليها السكان المحليين "لگلته"<sup>19</sup>، لكنه وجدها جافة ولم يتبق إلا "الغيس"، فبدأ بنشر ثوب عمامته ويضع وسطه الطين ويعصره لكي يرشح منه القليل من الماء، وهكذا نجا من موت محقق بسبب العطش وواصل مسيره.

وفي إحدى الليالي مر بالقرب من إحدى الخيام، فانتبه له الصحراويون فأمسكوا به، لكن سرعان ما ضيّفوه في خيامهم وأحسنوا إليه بعد أن عرفوا أصله وتكلم معهم بالحسانية، التي تعلمها عندما كان يرعى

<sup>18</sup> الحسن المحداد، مادة العيون، بوجدور، الساقية الحمراء، معلمة المغرب، ملحق ج4، ص 465.

<sup>19</sup> مولاي إدريس شداد، مادة گلته زمور، معلمة المغرب، ملحق ج 4، (543/27)

القطيع إلى جوار الرحل الوادنونيين الحسانيين، وبعد أن عرفوا تمكنه من الثقافة الدينية الفقهية والتربية الصوفية المحلية، اقترحوا عليه أن يبقى معهم وأن يعمل عندهم، لكنه فضل متابعة طريقه، فلما تأكدوا من رغبته دلوه على المسالك الآمنة ونصحوه وزودوه بالمؤونة وأوصلوه إلى مكان ما في الصحراء، فتابع مسيره.

لما وصل إلى موريطانيا اشتغل مدة من الزمن عند آل لغظف. ولما توفر له بعض المال عبر إلى السنغال وبدأ تجارة بسيطة في بعض المواد مثل البخور والمرجان والكثان، ووصل إلى السودان لكن لم يلبث بها طويلا.

عاد إلى السنغال ومنها حصل على جواز السفر من سفارة المغرب بداكار (الوثيقة 5)، وبعد ذلك اشتغل أيضا في نواكشوط سائقا لشاحنة للنقل التجاري (الوثيقة 6).

كانت هذه هي المرة الأولى التي يسافر فيها لوحده للصحراء وللدول الإفريقية جنوب الصحراء، وفي المرة الثانية سافر برفقة أخيه عمي صالح رحمه الله، والمرة الثالثة سافر برفقة أخويه عمي صالح وعمي البشير بارك

الله في عمره، واشتغلوا كلهم مدة من الزمن بالسنيغال وبموريطانيا، وكانت لهم أيضا مغامرات وحكايات كثيرة.



### 3- شخصيته وخصاله

كان إبراهيم أفقير رحمه الله ذا شخصية قوية، من أهم معالمها الجمع بين الحزم والسماحة والتفائل، واتصف بمجموعة من الخصال، بعضها يعرفه بها الجميع، وبعضها لا يعرفها إلا المقربون منه من أصدقائه ممن اقتسم معهم لحظات فاصلة في حياته، وبعضها الآخر قد لا يعرفها إلا أبنائه وأهل بيته، وكل هذه الصفات جعلت منه إنسانا سعيدا مبتسما ومتفائلا إلى آخر لحظة من حياته.

#### 3-1- الزهد والقناعة والبساطة:

بالرغم من أن حياته رحمه الله طبعها المكابدة والمغامرة منذ الصغر والسعي الدائم لتحسين ظروف المعيش، إلا أنه كان قنوعا وراضيا بما قسم الله، وعاش مراحل من حياته مع أبنائه على الكفاف والعفاف

وبالقليل من عرق الجبين، لكن في كل الظروف لم يتأفف أو يُظهر الضيق والتذمر، بل كان دائم الابتسامة، مرحاً ومقبلاً على الحياة، وكان بطبعه زاهداً لم يسعَ إلى الامتلاك بشئ الطرق ولو كانت مشروعة، ومن نماذج ذلك، على سبيل المثال، أنه لم يسعَ، كغيره، لامتلاك الأراضي الشاسعة بالبلدة، بالرغم من أنه بإمكانه ذلك، ولا أحد يمكن أن يعترض عليه، إذ يكفي حينئذٍ أن يضع أحجاراً (تيكركار) في زوايا الأرض التي يرغب في اقتطاعها من أراضي القبيلة ولو كانت بالهكتارات، لكنه -زهداً منه وترفعاً- لم يفعل، ولم يفعل أبناؤه لأنه كان دائماً يزرع في نفوسهم بطرقه التربوية الخاصة وغير المباشرة القيم والخصال نفسها.

وكانت حياته رحمه الله تتسم بالبساطة والابتعاد عن التعقيد، وعن ما هو مادي محض، وعدم الاكتراث بالمال وتوفيره، والتفكير في قوت الغد والانشغال به، فكانه يتمثل قول الرسول ﷺ: "من أصبح منكم آمناً في

سربه<sup>20</sup> معاني في جسده عنده قوت يومه فكأنما حيزت له الدنيا<sup>21</sup>. وفي الوقت الذي يعلي فيه من شأن السعي والعمل، كيفما كان نوعه، ولا يرتاح للشخص الذي لا يقوم بأي نشاط أو شغل، فإنه يعتبر ذلك مجرد سبب، وأن النتيجة والنجاح والتوفيق فمن الله. فكأنه يعمل بالمثل/ الحكمة التي تقول بأمازيغية تاشلحيت على لسان القط: "سوف هلي؛ هان ربي آ (د) إتماغن" أي ما عليك إلا الانتفاش، أما المحارب فهو الله، للدلالة على ضرورة العمل والصرار وعدم الاستسلام والتوكل على الله من أجل أن يعينك على النجاح والانتصار.

### 3-2- الجمع بين قيم المحافظة والتحرر

جمع الوالد رحمه الله بين قيم المحافظة والوفاء للثقاليدي وبين الانفتاح والحرية في تناغم بديع، فهو وفي للثقاليدي الموروثة وحريص عليها بكل تفاصيلها، لأنه أولا

<sup>20</sup> في سربه: بمعنى في نفسه، وقيل: السرب: الجماعة، بمعنى أهله وعياله، وقيل في مسلكه وطريقه.

<sup>21</sup> رواه الترمذي في "السنن" (2346).

نشأ وترعرع في بيئة محافظة، ولأنه متشبع بالثقافة الدينية الصوفية، وهو من مراجعها المحلية، فهو يحفظ العديد من المتون والمنظومات الدينية الصوفية بأمازيغية تاشلحيت، ويداوم على إنشادها في العديد من المناسبات الدينية والاجتماعية.

وفي الوقت الذي يحرص فيه على التفاصيل الدقيقة للعادات والتقاليد، لا يحاول أبداً أن يفرضها على الآخرين كيفما كانوا وكيفما كان قريهم أو بعدهم عنه.

ومن الأشياء البسيطة التي بقيّ وفيها لها إلى آخر لحظة من حياته، وفي كل الظروف: عمامته.

والعمامة/ الرزة عنده، رحمه الله، ليست مجرد غطاء للرأس، بل تؤدي العديد من الوظائف الرمزية والنفعية، فهي رمز للتقاليد وللهيبة والوقار، وتقي من الحر والبرد، ويمكن أن تستعمل غطاءً خفيفاً عند النوم. وهي عادة لا تقل عن مترين من قماش رقيق وناعم يسمى "حياتي"، وتكون بيضاء أو سوداء اللون، إلا أنها في المناسبات والاحتفالات لا تكون إلا باللون الأبيض.

وبقدر تشبث الوالد بالعادات والتقاليد والموروثات بقدر انفتاحه، بل أحيانا لا أجد تفسيراً لبعض قيم الحرية والانفتاح عنده رحمه الله، لأنها فريدة ومُفارقة لقيم البيئة التي نشأ فيها، ومن ذلك على سبيل المثال زواجه خارج الدوار وخارج المنطقة ككل، في زمن يعتبر فيه الزواج خارج العائلة وخارج الدوار من سابع المستحيلات. كما أنه لم يتدخل في قرارات أبنائه وزواجهم ولم يعترض أبداً على اختياراتهم مهما كانت، فالتربية على حرية الاختيار والقرار سلوك عشناه داخل الأسرة ومارسناه في حياتنا منذ الصغر، أكثر من العديد من أصحاب التنظيرات والفضائل الفلسفية التي لا تصمد أمام الواقع العملي، وتسقط عند أول اختبار داخل الأسرة، في التعامل مع الأبناء والأزواج قبل أن تصل إلى مستوى آخر.

ومن الأشياء التي تبدو بسيطة، لكنها أيضاً تحمل دلالة عميقة وتعبّر عن زاوية من زوايا ثقافة والدنا المنفتحة والمفارقة في جزء منها للبيئة والمحيط الذي نشأ فيه. فالرجال في بلدي، كما هو الحال في المناطق

التقليدية المحافظة، لا ينعنون زوجاتهم ولا ينطقون بأسمائهن أبداً، ويحدث أن ينادي الرجل على أحد أبنائه ولكنه في الحقيقة يحتاج لزوجته، وفي بعض الحالات يتم الحديث عن الزوجة باستعمال الضمائر فقط دون التلغظ بالاسم. ولكن حال الوالد رحمه الله مختلف تماماً، فنحن منذ أن أدركنا ما حولنا ونحن لا نسمع والدنا ينادي على أمنا أو يتحدث عنها بدون ذكر اسمها صريحاً: مبيركة.

### 3-3- عنايته بالصغار وحبه للشباب ودفاعه عنهم

من الأشياء اللافتة في شخصية والدنا رحمه الله عنايته بالأطفال ومعاملتهم بما يحبون، بلطف ومزاح ولعب، كيفما كانوا سواء أكانوا أبناءً أم أحفادا أو عموم الأطفال. ومن ذلك على سبيل المثال أنه يتعامل مع الطفل على أنه طفل لا ينبغي أن نطلب منه أن يعرف أو أن يقوم ببعض الأعمال التي نظن أنها جيدة وينبغي أن يتعلمها. ومن ذلك أيضا التعامل اللطيف وعدم استعمال العنف والضرب في التربية والتعامل مع الأطفال بمشاكساتهم وما

يصدر عنهم من أخطاء، ويكفي أنني لا أذكر نهائياً أنه سبق أن ضربني أو عنفني طوال حياتي. وهذا ربما من الأشياء النادرة التي يمكن أن تقع أو يتصف بها الآباء، لأنه ليس من السهل أن نجد أباً لم يضرب ولده طوال حياته، خصوصاً في مجتمع يعيش الضرب والتعنيف في كل زواياه. وكان رحمه الله يتعامل مع أحفاده بالمنهج نفسه، فهو يفرح لوجودهم ويلاعبهم ويضاحكهم ولا يغضب من تصرفاتهم الصغيرة، وينهر من يعكرو صفو مزاجهم، وكثيراً ما كان يهانا عن خصام أبنائنا عندما تصدر عنهم بعض الأفعال، أو يرفضون أكل بعض الأشياء "المنزلية الصحية" ونحاول إجبارهم على ذلك حفاظاً على صحتهم. شيء واحد لا يقبل أن يصدر عن الطفل كيفما كان عمره ولو مزاحاً، وهو محاولة ضرب أحد أبويه ولو على سبيل اللعب والمزاح.

هذه العناية بالأطفال والصغار لا يوازئها عنده إلا حبه للشباب ودفاعه عنهم وعن قضاياهم، وأذكر أنه عندما تأسست أول جمعية للمجتمع المدني بالدوار صاحب ذلك نقاش وجدل فيما يشبه نوعاً من الصراع

بين الجيل القديم الذي يمثله شيوخ البلدة وبين الجيل الجديد الذي يمثله الشباب المتعلم والمهاجر للمدن الداخلية، وكان والدي حينئذٍ بمثابة محامي الشباب والمدافع عنهم والمنتصر لرأيهم في النقاشات وداخل المجمع، وليس غريبا أن يكون ثاني منخرط في الجمعية بعد فتح باب الانخراط، بعد عمي صالح رحمه الله (الوثيقة 22) وليس غريبا أيضا أن نجد جزءا مهما من إبداعاته الشعرية التي كتبها أو نظمها في "إسوياس" باحتفالات "أحواش" تدور حول الشباب، تشجيعا لهم ومدحا وتثمينا لمبادراتهم وانتصارا لقضاياهم وهمومهم.

### 3-4- الجمع بين التشبث بالدين والتشبث

#### بالشعر والفن

لسنا هنا بصدد الحديث العام أو الفلسفي عن علاقة الدين والشعر والفن، فمثل هذا النقاش بعيد عن هم هذا الكتاب والهدف منه، بالرغم من أننا نؤمن بأن قضية الدين والفن قضية واحدة كما يقول علي عزت بيغوفيتش، قضية الإلهام الإنساني معبر عنها بطرق

مختلفة، وأنه تكمن في جذورهما وحدة مبدئية<sup>22</sup>، وإنما هدفنا هو الإشارة إلى أن والدنا جسد في حياته نموذجاً يستحق التأمل والدراسة لاجتماع الدين بالشعر والفن في تساكُن ووثام بدون منازعة أو مدافعة، فقد كان رحمه الله عميق التدين ليس في الجوانب الطقوسية فحسب، بل بالمعنى الروحي والوجداني المرتبط بجميع جوانب الحياة من حيث المعاملات والتطلعات والنظر إلى الأمور، وكانت مرجعيته في ذلك هي تلك المؤلفات التي خلفها لنا العلماء والفقهاء بأمازيغية تاشلحيت إما تأليفاً أو ترجمة أو شرحاً...، ورغم أنه لم يلج المدرسة، عتيقة أو عصرية، كأغلب أقران جيله، إلا أنه كان يحفظ عن ظهر قلب الكثير من تلك المؤلفات نظماً ونثراً، ويستظهر العديد منها وينشده بألحان صوفية عذبة.

هذه الذاكرة التي وهبها الله له والتي مكنته من كل هذا كانت محط إعجاب واندهاش، إلى الحد الذي صرح لنا فيه بعض أهل العلم والحكمة في المنطقة بالقول:

<sup>22</sup> علي عزت بيجوفيتش، الإسلام بين الشرق والغرب، ترجمة محمد يوسف عدس، دار النشر للجامعات، مصر، ط2: 1997، ص 145-146.

"الخير نأ إتوفكا ياس" بمعنى أن تلك القدرة هي موهبة وإلهام رباني.

والمكانة نفسها حظي بها الشعر والفن بتجلياته المحلية، فكان رحمه الله مرجعا في مختلف الأنماط الشعرية بالمنطقة، يحفظ ويروي متونها ويعرف دقائقها وتفصيل طقوس ممارستها، وتعلق بالعديد منها بحب وشغف صوفيين وخصوصا ما يتصل بفنون "تانسامت"، التي بقي وفيها لها إلى آخر أيام حياته دون أن يحس بأي تناقض أو تنافر بينها وبين الدين. وكان رحمه الله من ركائز شعراء "لعمت" الخاصة بقبيلة تگجگالت آيت تگني، وكان من الذين لا يقبلون أن يتم التخلي عن مفهوم "لمعنا" في الشعر، هذا المفهوم الذي يتجاوز دلالاته الظاهرة إلى الدلالة على ما يشبه "عمود الشعر" أي ما يجعل من الشعر شعرا على مستوى المبني والمعنى وتناسيها. وكان رحمه الله أيضا يعطي ما يشبه الإجازات الشعرية، أي أنه يختبر القدرات الشعرية للشخص ويجيزه أو يطلب منه التريث وعدم التسرع والمزيد من الصبر لصقل الموهبة الشعرية، ومما حكاه لي ابن عمي إبراهيم أگزال أن والدي

أذن له بدخول "أسايس" والمشاركة في المحاورات والمبارزات الشعرية الارتجالية بعد سلسلة من الاختبارات والملاحظات والتصحيحات، وكان آخر اختبار ذلك الذي وقع في الطريق المؤدي إلى السوق الأسبوعي بأكرض - تمنارت.

وبالنسبة للمواضيع والقضايا والأغراض التي أبداع فيها والدنا شعريا فهي متعددة ومتشعبة، إلا أن الملاحظ أن الشعر الديني الحكمي والاجتماعي والوطني يأتي في المقدمة، وفي المقابل نجد عنده الهجاء، خصوصا المباشر وشبه المباشر، نادر جدا، بالرغم من أنه حاضر بقوة في ما دونه ورواه مما يُنتسب للذاكرة الجماعية.



## 4- الأيام الأخيرة في حياته

كان والدي رحمه الله يتمتع بصحة جيدة، بحيث أنه لا يعاني من أي مرض مزمن أو خطير، لكن في العشرين سنة الأخيرة بدأ عنده مشكل ارتفاع ضغط العين الذي يتسبب في إتلاف العصب البصري ونقصان الرؤية بالتدرج، أو فقدان البصر بشكل نهائي. وهذا ما يعرف الجلوكوما (Glaucoma) (ضغط العين أو المياه الزرقاء). الذي يحيل على مجموعة من أمراض العيون التي تتلف العصب البصري، بسبب ارتفاع ضغط العين غالبًا.

وبسبب هذا المشكل فقد عانى رحمه الله خصوصاً في العشر سنوات الأخيرة من حياته من ضعف حاد في بصره، ولم يعد يبصر في السننتين الأخيرتين إلا الشيء

القليل جدا، بالرغم من أنه أجرى عمليتين جراحيتين، العملية الأولى ناجحة على الرغم من أنها كانت بطريقة الجراحة التقليدية، والثانية غير ناجحة مع أنها أجريت بتقنية الليزر الحديثة، وكانت تكلفتها أكثر من ضعف العملية الأولى، وهذه مفارقة.

ورغم معاناته هذه؛ فقد كان رحمه الله يرفض أن يمسك أي أحد بيده أو أن يستعين بعصا أو غير ذلك، وظل يعتمد على نفسه في كل شيء إلى اللحظات الأخيرة من حياته.

وبمناسبة عيد الأضحى لعام 1442 الذي صادف يوم الأربعاء 21 يوليو 2021، لاحظت، كما لاحظ بعض أفراد الأسرة والعائلة، أن شهية الأكل نقصت عند والدي المرحوم بشكل لافت للنظر، إلا أنه لا يعاني من أي ألم أو يشتكي من أي شيء.

مرت مناسبة العيد بفرح وبشكل جيد، وغادرتُ البلدة مع أسرتي بعد خمسة أيام لأننا، أنا وزوجتي، ما نزال متابعين ببعض الالتزامات المهنية بالجامعة وخصوصا تلك المرتبطة بسلك الماجستير وتسجيل طلبية

الدكتوراه وبعض المواعيد العلمية لمختبرنا. وبقي إلى جانب والديّ لعدة أيام أخرى كل من أخي عبد الرحيم وأولاده وأخي الأصغر الحسين وزوجته، فضلا عن أختي الصغيرة حفيظة التي كانت معهما بالمنزل لأنها غير متزوجة آنذاك.

بعد أقل من شهر أصيب والدي ووالدتي معا بفيروس كوفيد 19 / كورونا، وعلى التو أرسلت لهما الأدوية الموصوفة وفق بروتوكول وزارة الصحة المعمول به، وبعد خمسة أيام بدأت حالة الوالدة تتحسن، في حين لم تتحسن حالة الوالد، بل بدأت تسوء أكثر.

انتقلت على وجه السرعة للبلدة وكان ذلك يوم الأربعاء 18 غشت 2021 ورجعت في صبيحة اليوم الموالي بصحبة الوالدة والوالد رحمه الله، وتركنا أختي الصغيرة بالمنزل. وفي اليوم نفسه زرنا الطبيب بأكادير وأجرينا التحليلات المطلوبة، وكانت حالة الوالدة مطمئنة إذ بدأت تتماثل للشفاء النهائي باستثناء زيادة ارتفاع نسبة السكري بسبب مخلفات الفيروس.

أما بالنسبة لحالة الوالد فقد أتلف الفيروس جزءا من رئتيه لكنه جزء بسيط وفق التشخيص ولا يشكل خطرا وفق الطبيب، لكن الأخطر أن الفيروس تسبب له، وفق التحليلات، في مشكل تخثر الدم، وبدأ يتلقى أدوية إضافية عن طريق الحقن، وفي حاجة للاستعانة بالأكسجين للتنفس ولو في البيت، وهذا ما تم بالاستعانة بأحد الممرضين الخواص (نور الدين)، ولم يكن الحصول على قنينة الأكسجين والممرض المؤهل للمراقبة والإشراف بالشيء السهل في تلك الأيام، بسبب كثرة الحالات في المدينة وفي البلد ككل. وهنا يلزمي التنويه بما قدمه لي الصديق لحسن لوهو من مساعدة ومواكبة؛ وهو يشتغل في ميدان صناعة الأدوية وراكم تجربة مهمة وله علاقات في الميدان.

وفي يوم السبت 21 غشت نقلناه للمستشفى لتوفير العناية والرعاية أكثر. وفي يوم الأحد تحسنت حالته وكانت معنوياته عالية.

وفي يوم الإثنين كانت حالته مستقرة وعادية، ورغم أنني أعرف قوة شخصيته وأنه شخص ثابت مؤمن

بقضاء الله وقدره، إلا أنني حاولت رفع معنوياته بناءً على ما أسمعته يتكرر على لسان بعض الأصدقاء بالميدان الصحي، فقلت له بأنك تتماثل للشفاء وقريباً ستخرج سالماً معافى إن شاء الله، فقط ينبغي عليك أن لا تخاف، فبدأ رحمه الله يضحك ويقول لي: ومن قال لك بأني خائف، ولماذا أخاف؟ وما الذي يخيفني؟

وفي يوم الثلاثاء كانت حالته عادية ولا تدعو للقلق، ويتناول أدويته بانتظام رغم أننا كنا نحصل على الحقن المضادة لتخثر الدم بصعوبة بالغة، لأنها نفدت من الصيدليات في تلك الأيام، وفي اليوم نفسه سألني عن أفراد الأسرة والعائلة وأحوال الدوار، وبدوري بلغته سلام المتصلين والسائلين عن حالته الصحية، لكن المثير في هذا اليوم أنه نزع طاقم أسنانه ورفض إعادة تركيبه.

وفي يوم الأربعاء ساءت حالته بشكل كبير، لم يكلم أحداً ولم يتناول أي طعام،... أجرينا له عدة تحليلات زوالاً وليلاً، وكانت النتائج لا تبشر بخير، وقد تسرب إلي اليأس خصوصاً بعد أن أرسلت التحليلات لبعض أساتذة

كلية الطب عبر أستاذنا الدكتور صابر وتلقيت قراءتهم  
لنتائجها.

طوال تلك الليلة لم أستطع النوم نهائياً، بل في  
لحظة من اللحظات أيقنت بيني وبين نفسي أن ساعة  
الفراق قد حلت.

في صباح يوم الخميس 26 غشت، كانت الأمور  
بالنسبة لي غير عادية تماماً. طلبت مني أختي إجو ايصالها  
إلى منزلها بسيدي بيبي، اعتذرت لها وقلت لها: اليوم لا  
يمكنني ايصالك إلا إلى محطة الطاكسيات بإنزكان. لم  
تعلق لكني لمحت عيناها اغرورقت بالدموع، فعرفت أنها  
قرأت ما يدور بخاطري. أوصلتها لانزكان وفي طريق عودتي  
للمنزل أحسست بدوار وعياء شديد فتوقفت في ظل  
عمارة في الحي الذي أقطن فيه، وما هي إلا دقائق حتى  
أبلغت بأن والدي لبي نداء ربه وأسلم الروح إلى خالقها  
والتحق بالرفيق الأعلى. بقيت متجمداً بمكاني لمدة من  
الزمن غريب المشاعر تائه النظر إلى درجة أن بعض المارة  
كلمني فلم أعد أتذكر بماذا أجبتة ولا كيف ومتى انصرف.

اتصلت بي زوجتي تسأل إن كنت وصلت للمستشفى وهل من جديد، فأبلغتها الخبر وأني في مكان قريب، أصرت على المجيء عندي لكنني استجمعت قواي وعبأت صبري واتجهت للمنزل، فتحت الباب وارتيمت في حضن الوالدة...

إنها لحظة قاسية لا مثيل لها، أن تسمع عن ألم الفراق شيء وأن تعيش اللحظة والألم نفسه شيء آخر. رحمك الله أبي، رحلت عن دنيانا لكن ستبقى حاضرا بيننا إلى الأبد، وإننا في دربك سائرون وبأخلاقك وقيمك متشبثون، قيم البساطة وحب الخير والحلم والإكرام والمحبة الصادقة.

أفقير براهيم، كما ينادونه في بلدته، رحل عن هذه الدار بعد حياة حافلة، كلها جد ومكابدة ومجاهدة ومغامرة وتفاؤل وابتسامة دائمة وحب للخير والأخيار وعمل صالح، ولسان حاله يقول ما قاله هو نفسه بشكل عفوي لحظة تزويج ابنه الأصغر الحسين: غيلاد تجّا لموت.

نسأل الله أن يتقبله من عباده الصالحين وأن يجعله من الشهداء، وقد أفتت العديد من دور الإفتاء بالعالم الاسلامي بأن موت المسلم بسبب فيروس كورونا يدخل تحت أسباب الشهادة الواردة في الشرع الحنيف.

وقد أفتى المجلس العلمي الأعلى بالمغرب- دار الإفتاء- من خلال جواب فقهي، باعتبار المتوفي نتيجة الإصابة بفيروس كورونا المستجد المعبر عنه بالطاعون يعد "في حكم الشهداء في سبيل الله، لما يكون له من فضل ومكانة عند الله تعالى، ويناله عنده سبحانه وتعالى من عظيم الأجر والثوبة، كما جاء ذلك في حديث نبينا المصطفى عليه الصلاة والسلام".

وبعد الهدوء النسبي من هول صدمة الموت والفرق بدأنا نفكر في اجراءات الدفن ومكانه، وهو ما لم يكن بالشيء اليسير في تلك الأيام بسبب الوباء، وبدأنا في التداول والتشاور واتصلت بأخي عبد الرحمان الفقيه بمسجد "أضاض" بتافراوت فكان رأيه يميل إلى دفنه حيث توفي ما دام لم يطلب قبل موته نقله إلى مكان آخر ولم يترك أي وصية في الموضوع، ولكن ترجح لدينا في

الأخير نقله إلى مسقط رأسه تطيبيا لخاطر أهله وأصدقائه وأصحابه من أبناء الدوار ولتتمكنوا من زيارة قبره، وأذكر أن مريم فائز أخت زوجتي ساهمت وبالإحاح في هذا الترجيح، ليس من الجانب الشرعي باعتبارها أستاذة دكتوراه في الشريعة والدراسات الإسلامية، ولكن من جوانب أخرى اجتماعية ونفسية وعرفية. وتكلفت زوجتي بالاتصال بصديقنا لحسن لوهو الذي تكلف بجميع الإجراءات الإدارية اللازمة لنقل الجثمان، ومن جميل الأقدار أنه في الوقت الذي اتصلت به وجدته داخل صيدلية الأطلس بطريق سيدي إفني بمدينة تنزيت، ولما عرف السيد فريد، الدكتور الصيدلاني، بفحوى الاتصال وأن الأمر يتعلق بحالة وفاة أصر أن يتولى بنفسه إنجاز كل الإجراءات الإدارية؛ فبدأ اتصالاته بشركة التأمين وبسيارة نقل الأموات... وتيسرت جميع الأمور وتمت بسلاسة مدهشة.

وفي صبيحة يوم الجمعة 27 غشت 2021 أسرعت مع أسرتي الصغيرة نحو الدوار، وتكلف الأخ والصديق الأستاذ الحسن اوترگا بنقل أختي إجو وأبنائها بسيارته،

وفي الصباح نفسه انطلقت سيارة نقل الأموات وهي تحمل الجثمان الطاهر لوالدنا رحمه الله في اتجاه بلدته تگجگالت أیت تکني، بمرافقة الصديق لحسن لوهو. ومن الفخر الكبير أيضا أن يصر بعض الإخوة والأصدقاء الذين تقاسمت معهم سنوات الجامعة بـ "مدرسة أكادير" الفكرية على مرافقتنا والحضور لجنائز والدنا بمسقط رأسه بالدوار بالرغم من انشغالاتهم الكثيرة وبعد المسافة، فقد أقل محمد الخديري بسيارته الخاصة كل من يوسف بن الغياثية والحسين حمدون وحضروا جميعا لصلاة الجنائز بمسجد الدوار بعد صلاة الجمعة وللدفن بمقبرة الدوار وتبعوا جميع تفاصيل طقوس الدفن المحلية.

وكانت جنازته رحمه الله مهيبة بكل المقاييس، اختلط فيها الحزن مع تعداد المزايا والخصال التي كان يتميز بها والدنا، ورأيت الرجال يخبتون دموعهم، وتيقنت أن صناديد الدوار بدورهم يبكون.

وعلى الرغم من أن خبر الوفاة لم يتم تداوله إلا على نطاق محدود جدا بين الأصدقاء الذين كانوا يتابعون

حالاته، فقد تقاطرت مكالمات ورسائل التعازي منذ اللحظات الأولى من أبناء البلدة ومن زملائي في العمل وطلبي وأصدقائي وأصدقاء الأسرة والعائلة قبل أن يصل العديد منهم في اليوم الثاني إلى البلدة لتقديم العزاء.

وللتوثيق أكتفي بنموذجين: الأول نص سريع وعفوي بعثت به زهرة فائز أخت زوجتي من فرنسا، مع الإشارة إلى أن أصهاري كانت لهم مكانة خاصة عند والدي، وفي كل مرة يزور فيها أكادير كنا نجتمع في منزل صهري عمي الحاج يوسف وينشد بعض المنظومات بطريقته ونردد من حوله اللازمة، يقول النص:

"... التقيت عمي براهيم مرات قليلة بعدد أصابع اليد أو أقل، لكن فراقه أطلق أنينا في ذاتي وأذرف دمعاً في عيني... كلما تذكرته ابتسم ثمغري وأردد في لا وعيي: محماد أبو لانوار إعزالك لباري تعال... رحمك الله سيدي

الغالي

*Sobhan allah, on l'a vu très rarement Mais a laissé une belle impression au fond de nous. Lah irhmo..."*

النص الثاني سريع أيضا وعفوي لكنه غني بالدلالات لأنه، فضلا عن أنه لحظي، فهو صادر عن شباب الدوار الذي ينتمي لجيل جديد، كما أنه يلامس بعض مفاتيح شخصية والدنا، النص نشر بصفحة "تجگگالت بلا حدود" بموقع التواصل الاجتماعي 'فايس بوك' مرفوقا بإحدى أواخر صور المرحوم في جلسة جمعوية بالدوار. يقول النص / التعزية:

"حينما يرحل عنا الطيبون وفي رمشة عين تحضر جميع الذكريات، وفي رمشة عين ترسم ملامح وجهه أمام عينيك: ابتسامته؛ ملابسه؛ قامته؛ شخصيته... اليوم ودعنا أحد أعمدة المنطقة، عمود قل نظيره... شخص بسيط، شخص يبتسم في وجه العموم بلا فرق... مزاحه كلماته...

وداعا أيها الرائع، تركت القلوب حزينة وتركت مكانك فارغا. فلنا كل التعازي في رحيلك ولنا في الحياة أمل. نسأل الله خالقنا أن يرزقك رحمة وفي الجنة منزلة، ولأهلك منا خالص التعازي والمواساة ورزقتم صبرا. لله ما أخذ، ولله ما أعطى، فهذا حال سبيلنا يوما.

سيدي براهيم أفقير رحمك الله وجعل مثواك  
الأخير جنة الفردوس".  
ونورد هنا أيضا نصا شعريا رثائيا للشاعرة فاطمة  
فائز<sup>23</sup> رثت به والدنا:

ΘοΘ   †C%ЖΥο	باب ن تموزغا
ΣΗοΠ Λ Πο◎◎	إفاو د واسّ
ΠοO †ΣΗοΠ†	ن وّار تيفاوت
οO ††ΣΙΣΥ:	أرتينغ:
CoΛ ο◎ 8ΗΣΥ	ماد أس وّفيغ
CoΛ ƒοΨΙ ΣΣΣ	ماد ياغن إمي
Xοl οCoQΣΥ ?!	كّان أماريغ !?
8Иο ΣƒCoI	وّلا إيمان

<sup>23</sup> صدرت لها ثلاثة دواوين شعرية هي: "تاندرا ن واكل" (أنين الأرض) سنة 2011، و"أسدي ن بيغد" (سلسلة من رماد) سنة 2013، و"أنغمار ن پيتران" (صياد النجوم) سنة 2015، بالإضافة إلى مجموعتين قصصيتين هما: "وّدماون" (وجه) سنة 2018، و"تامايك وفتاس ن تايري" (عبادة على مرفأ العشق) سنة 2019.

ΣΚΚο Λ ΣQΣΥ

ΙΙΣΧ ΙΙΘΙ

Θοι οΙΥCΣΘ

οΟ Λ Σ+τοЖЖοИ

ΧοΟ οΙΥCΣΘ

ΘΘΙΘοι οЖοИ

τοΖΖοΖ+ ΙΙΙΣΥ

Ι ΓΣCΓο τοИ§Γ+

τοΥ%И +Θ§ΚE

οΟ +ΘCΣEΕΣΠ

+ΣΧ§EΣΠΣΙ

οΟ +ΘC§CΓ§Γ

ΠοИИΣ ΣΘ+Σ

ΘοΘ Ι ΣΧΙΠοι

ΧΣΙ Λ ΣC§OΣΧ

τοEEοΙΧΣΠΣΙ

CοιЖο +ΣИοΠ+

إگا د اړیغ

نیگ نسن

هان أنغمیس

أر د آتازال

گار أنغمیس

سنسان آزال

تاقاقت لیغ

ن بیما تافویت

تاغول تبوکض

أر تسمیطیو

تیگوضیوین

أر تسموموی

والی إستی

باب ن اگنوان

گین د ا موریک

تاضانگیوین

مانزا تیفاوت

Ι οϚ+ ΘοΙΣ ?!	ن أيت باني ؟!
ΓολЖο +ΣΘΙ+	مانزا تيسنت
Ι οϚ+ +ΣΚΙΣ ?!	ن أيت تيكني ؟!
ΓολЖο οΓΚΚ®Θ	مانزا أمكوس
Ι ΧΙΣΙ Λ ΠοΠЖοИ ?!	ن خليل د واوزال ؟!
ΘοΘ Ι +Γ®ЖΥο	باب ن تموزغا
ΘοΘ Ι ΠοΠοИ	باب ن وَاوَال
ΣΧοΙ οΠοИ	إگان أوال
οΘΘ Ι ®ΓΘΣΗοΛ	أسّ ن ومصيفاض
Θο+ ΣΘΛΛο Λ	هات إبدّا د
ΓΖΖοΟ ΙΣΠΣ	مقّار نيوي
+οΓΘΘ®ΓοΙ+	تامسّومانت
ο ΧοΟ +®ΛΟ+	أگار تودرت
+ИΙΣ+ Ϛ®Λο	تّيت يّودا
ΓΖΖοΟ ΣΘΣΛΛ	مقّار إبيدّ
Γ®Κ Λ ®ΙΘΛοΛ	مشك ن وُنبداد
ΘοΘ Ι ΣΧΙΠοΙ	باب ن إگنوّان

ΣΙΙο Ϛ%Λο	إنا يودا
οΘΘ Ι %CΘΣΗοE	أسن ومصيفاض
ΧοΙ οQCCοE	كان أرماض
ΧοΙ τοЖΣOΣ	كان تازيري
†ΣΘΕΣ† ΙΙ%Ι	تبيضيت نون
†%XO οXοOΣ	توگر آگاري
CGK οΛ Ϛ%ИИο	مشك أد يولاً
%ΘοOοX Ι QQCo	ؤساراگ ن رما
%Иο οXOοΠ Ι ИΘ%OΣQΣ	ؤلا آگراؤن لبوصيري
%Иο ИοΠOοΛ ΙΙο ΣΗΗ%Y	ؤلا لاوراد نا إقوغن
οЖοИ %Иο Y%Q %Y%QΣ	أزال ؤلا غور وؤغوري
CoG τοC††ο††	ماش تامتانت
†Xο οЖOИ	تگا آزرف
†Xο τοΠοИο, †X ΛΣY οC%O	تگا تاوالا، تگ ديغ أمور
ϚοΙ %O †ΣΠΣ	يان ؤر تيوي
X ΣOΘΣ Λ τοΛοΠ†	گ إربي د تاداوت
ΣZZοΙ Λ οΛ †Ι †οΠΣ	إقان د أد تن تاوي

X CZZ%Q

IY +@II%X%o %@OoI | SoI

Θλλοο ΣΘΘXCoI

+oΠI%o

IY o@ +CLΣ oCCo@

I %EQH

ΣX @%I ΣII%OЖ

+oSo%o

CoΛ Λ Σ++YΣCoI

EoO+ %C++ΣI

CR %O +IИΣC+

o +ΣOO%X%o ?!

%λλ%O | SoI

oΛ Λ Σ++oX%OI

o@Oo X +R+%+Σ

+Y@Oo

ΘoΘo ΘQoΦΣC

گ مقور

نغ تسنگزا وسان ن يان

بحرا إسگمان

تاونزا

نغ أس تمدي أماس

ن وضرف

إگ سول إنورز

تايرزا

ماد د إتغيمان

ضارت وّمّتين

مك وُر تليمت

أ تير وگزا؟!

وُدور ن يان

أد د إتاگورن

أسرا گ تکتوتي

تغسّا

بابا براهيم

ЄZЄO ЄH8E	مقار يافوض
oЄЄЄ 8O ΛIΣI	أمي وُر دجين
ΣHЄΣY	إقيغ
oIΘo..	أنسا...
+ΣЄЖЖΣIИIЄ+ Λ ИЄΣOΛ ИIΘI	تيمثريليت د لويرد نسن
Λ U8ΘoI ИIЄ	د ووسان لي
X ΣIΘΘo	گ إنسا
QYoi oЄЄ ΣΘ XΣΘI ΣIΘo	رغان أمّ إس گيسن إنسا
ΘoΘo ΘQoMЄЄ	بابا براهيم
ЄZЄoQ ЄH8E	مقار يافوض
+ΣHoU+ ИIΘ 8O Λo +IΘΘo	تيفاوت نسن وُر دا تنسا
Θoi oЄIЖ8	هان أمتزو
Є8ΘЄ oΘoH8	يوسي أسافو
8ΛΛ8O X 8H8Θ	وُدور گ وُفوس
oO ΣO8H8	أر إسوفو
Ж8IΛ oΘΘ ИIЄ	زون د أس لي
Ж8IΛ oΘΘ o	زون د أسا

رحم الله والدنا وحفظ والدتنا ورزقها الصحة  
وأبعد عنها المتاعب كلها ورزقنا برها .  
اللهم اغفر لوالدنا وارحمه كما ربانا صغارا. اللهم  
اجعله من أسياى الجنة وأنزله منازل الصالحين  
والصديقين والشهداء والأخيار والأبرار، وحسن أولئك  
رفيقا، واجمعنا به فى جناتك يوم نلقاك.



## الفصل الثاني

### إبداعات إبراهيم أفقير



## توطئة

إبداعات والدنا موزعة بين مضان عديدة، لم نتمكن لحد الآن من الوصول إلا إلى القليل منها، وأغلب الإبداعات التي أوردناها أسفله وجدناها ضمن أرشيفه مكتوبة بخط يده في دفاتر ومذكرات وأوراق، إذ بالرغم من أن والدي، كأغلب أقران جيله، لم يسبق له أن ولج أي مدرسة تعليمية عتيقة كانت أو عصرية، فإنه استطاع أن يتمكن من القراءة والكتابة مغالبة وبعضامية، ويرجع الفضل، بعد توفيق الله والعزيمة والرغبة القوية لوالدنا، إلى فقيه وعالم إفراني شارط في الدوار لمدة من الزمن وهو سيدي لحسن بن محمد بن الحسن بن محمد الإفراني، (انظر الوثيقة 24).



## 1- إبداعات في الشعر الوطني وشعر المقاومة

### 1-1 النص الأول

إكّاتّ إن يان أزمز أكان فلاّ نغ  
دّيغ آر تيمزگيدا لاح ليمام  
نورّيد أكان ف وّضار نغ آر آّغ [آّغ]  
نكرهو لمال نكرهو لاّيّام إنو  
تاف آنغ لموت تودرت آيموسلمن  
لموقاواما إس نجاماعن آخوتّي  
فكين آكّ لعاهد گّالن فلاّسن  
آدّ نرار آكّليد أّلا أّراؤ نّسن  
آ ننكرس لجهاد نعرّ نيّيت  
نغي سنّاح نغ ضّيد إيروميّين

نمّاغ د لعدو يانّ گیگان (ن) اسگاسن  
إرار آغد اگلید ألا آراو نسن  
أمولاي موحّماد إورّي اغد  
ألا آراو ن تگلديت نغ کولوتن  
إفرح آگّ لماغريب من إخف آر إخف  
إفرح آگّ اگلید ألا آراو نسن  
نغي لیستیقلال إدو أرومي قّاغن  
إلّمّا عیشن میدن لآن غ رّاحت  
أمیشان یان جّنّب غ واکال نّغ  
إغیت لعدو یاضن آگین آتّ آگّ إفّغ  
إبرّح آنغ اگلید سلطان نغ  
مولاي لحاسان نگا آگّ لجیش نسن  
إنّا صّحرا لآبود أ[د] تنت نطاوع  
س یات لماسیرا لخضرا أد تاوسمّانت  
ننکر داغ سرس هان ربّي إس آنغ إعاون  
أر نمّوت أرتیاگاسغ أرتیغ  
إفّاغ أرومي نغید صّحرا لی نّغ  
من لگویرا آر طانجا تاوحرّارن

ΣΚΚοττ ΣΙΙ Σοι ρΖΚΖ ρΚοι ΗΙΙο ΙΥ  
ΛΛΣΥ οΟ †ΣΕΚΧΣΛο Ηολ ΗΣΕοΕ  
ΙϑΟΟΣΛ ρΚοι Η ρΕοQ ΙΙΥ οΟ οΙΙΥ  
ΙΚΟΦϑ ΗΕοΗ ΙΚΟΦϑ ΗογγοΕ ΣΙΠ  
†οΗ οΙΥ ΗΕϑ† †ϑΛΟ† ο ΓΕϑΘΗΕΙ  
ΗΕϑΖΕοΠοΕο ΣΘ ΙΙοΕοΗΙ οΧϑ†  
ΗΚΣΙ οΚΚ<sup>υ</sup> ΗϑοΦΛ ΧΧοΗΙ ΗΙΙο ΘΙ  
οΛΛ ΙΟοΟ οΧΗΙΣΛ ρΗο οΟΟοΠ ΙΘΙ  
ο ΙϑΙΚΟ Θ ΗΙΣΦοΛ ΙϑΕΕΟ ΙΙΣγ†  
ΙΥΣ ΘΘΙοΛ ΙΧ ΕΕΣΛ Σ ΓQϑΕΣΓΙ  
ΙΕΕοΥ Λ ΗϑΛϑ Γοι ΚΣΧοι (Ι) ΣΘΧΧ<sup>υ</sup>οΘΙ  
ΣΟοΟ οΥ Λ οΧΗΙΣΛ ρΗο οΟΟοΠ ΙΘΙ  
ο ΕϑΗογ ΕϑΛΕΕοΛ ΣΠΟΟΣ οΥΛ  
ρΗο οΟΟοΠ Ι †ΧΗΛΣ† ΙΙΥ ΚϑΗΗϑ †  
ΣΗQΛ οΚΚ<sup>υ</sup> ΗΕοΥΟΣΘ ΕΙ ΣΧΗ οΟ ΣΧΗ  
ΣΗQΛ οΚΚ ρΧΗΙΣΛ ρΗο οΟΟοΠ ΙΘΙ  
ΙΥΣ ΗΣΘ†ΣΖΗοΗ ΣΛΛϑ ρQϑΕΣ ΗΗοΥΙ  
ΣΗΕΕο ϑΣΘΙ ΕΣΛΛΙ ΗΗοι Υ ΟQοΛ†  
ο ΕΣΕΕοι Γοι ΙΙΙΘ Ι ΠοΚοΗ ΙΙΥ  
ΣΥΣ† ΗϑΛϑ ΓοΕΙ οΧ<sup>υ</sup>ΣΙ ο (Λ) †† ΣΗΗΥ  
ΣΘΟΟΛ οΙΥ ρΧΗΙΣΛ ΘΘΗΕοι ΙΙΥ  
ΕϑΗογ ΗΛοΘοι ΙΧο οΚΚ<sup>υ</sup> ΗΙΣΕ ΙΘΙ  
ΣΙΙο ΘΘΛQο ΗοΘϑΛΛ ο (Λ) ††† ΙΕοΠϑ  
Θ Γο† ΗΕοΘΣΟο ΗΧοEQο οΛ ††οΠΘΕΕο Ι†  
ΙϑΙΚΟ ΛοΥ ΘΟΘ ΦοΗ QΘΘΣ ΣΘ οΙΥ ΣϑοΠΙ  
ϑΟ ΙΕΕϑ† ϑΟ ††ΓοΧοΘΥ ϑΟ ΥγγΟΥ

οΗΗοΥ ρQ8ЄΣ ΙΨΣΛ ΘΘΛQο ΗΙΣ ΙΙΥ  
CI ΗΧΠΣOο οO EοΙIo †οΠΛQOοQI

## 1-2- النص الثاني

آلاه إرحم غ لموجاهيدين يان إكشمن آكال

إگ ربّي لباراكا غ ويّلي قامانين

مولاي لحاسان آسیدنا كولّو لماغريب إحبّبا كن [ي]

مولاي لحاسان آسیدنا كولّو شعب نكّ إحبّباكن [ي]

وانّاك أُر إرين آسیدنا، أ [د] ت إجيّح ربّي حرگنتن [ي]

نضالب إمولانا آسیدنا، آد آك إكف لعزّ إگوتن [ي]

نضالب إمولانا آسیدنا، آد آك إنصر تاگلدیت [ي]

- ο ΗΙοΦ ΣQΛЄ Υ ΗЄ8IoΦΣΛΣI ϚοI ΣKЄCI οKHI

ΣX QΘΘΣ ΗΘοQοKο Υ ΠΣΗΙΣ ZEοCοIΣI

Є8IoϚ ΗΛοΘοI ο ΘΣΛΣ K8H8 ΗЄοYOΣΘ ΣΛ8ΘΘο

K<sup>υ</sup> [Σ]

Є8IoϚ ΗΛοΘοI ο ΘΣΛΣ K8H8 €€HΘ ΣΛ8ΘΘο K<sup>υ</sup>

[Σ]

ΠοII K ρO ΣOΣI ο ΘΣΛIo ο[Λ] † ΣIΣϚϚΛ QΘΘΣ

ΛQXI †I[Σ]

IEοHΘ Σ QΘΘΣ ο ΘΣΛIo οΛ οK ΣKH H<sup>υ</sup>KЖ ΣX8†

I[Σ]

IEοHΘ Σ Є8IoIo ο ΘΣΛIo οΛ οK ΣIЄQ †οXHΛΣ† [Σ]

- نضالِب اِ سَيدي ماولانا لجاليل

واتا اِگان لچيد ايس ازايد لخير

- ΙΕοΙΘ Σ ΘΣΛΣ ΓοΠΙοο ΙΙοΙΣΠ

ΠοΙο ΣΧοΙ ΙΙΣΛ οϚΘ ΣϞοϚΛ ΙΧΣΟ

- اِكَلِيد هانّ اِلاّ دارس لعافل اِكَمَلن

يوسي لهمّ اِشْعَب نَس ييري اَس لخير

اَتّ اِعاون ربيّ اِعاون يانت اِعاون

نَتان اِ [د] يوسين لهمّ سول اِلساكين

امين اِغتن ياچ ربيّ اِعاونت اِسلّمت

- οΧΙΙΣΛ ΦοΠ ΣΙΙο ΛοΟΘ ΙηοΖΙ ΣΚΚΣΙ

ϚοΘΣ ΙΦΕΣ Σ ΓΓΗΘ ΙΙΘ ϚΣΟΣ οΘ ΙΧΣΟ

ο†† ΣηοΠΙ QΘΘΣ ΣηοΠΙ Ϛο† ΣηοΠΙΙ

Ι††οΙ ο [Λ] ϚοΘΣΙ ΙΦΕΣ Θ%Ι Σ ΙΚΘοΡΣΙ

οΚΣΙ οϚ††Ι ϚοΙΙ QΘΘΣ ΣηοΠΙ + Σ ΘΙΙΙΣ +

- اِلْعَشِيم هانّ لخبار اُر تن اِد تيويت

اِرا ساقسا اَت باباك واليّ كن يورون

ويليّ شيبنين اِ [د] تسيد اِحيان اِ يانافال

اِلاه اِرحم غ اِسمضال ويليّ تين اِگان

اِگرّبيّ لبركت غ ويليّ قامنين

هانّ فرانس اُرتّ اِضي اِمر نيت لقرطاس

كادا ديان إموت مسكين كشمين أكال  
 إلين سول إموغاس لآنين غ لحيات  
 لموقاوما آويلي گولنين أر نآروال  
 العدو نغ مقار إگا لمناين تاساونت

- ○ ИЧѢΣΣ Φο|| ИΧοΘο○ %○ + ΙΣΛ + ΣΠΣ+  
 ○○ ○ ΘοϷϷΘο ○+ ΘοΘοϞ ΠοИИΣ ϞИ ϯ%○%  
 ΠΣИИΣ ѢΣΘΙΣΙ ○ [Λ] + ΘΣΛ ΣΛϯο| ○ ο|οΗοИ  
 ○ ИИ○Φ ΣQΛϞ ϣ ΣΘϞΕοИ ΠΣИИΣ ++ΣΙ ΣϞϞο|  
 ΣΧ QΘΘΣ ИΘQϞ+ ϣ ΠΣИИΣ ϷϷοϞοΙΣΙ  
 Φο|| ΗQο|Θο %○ ++ ΣΕΣ οϞ○ ΙΣ+ ИϷQΕο○  
 ϞοΛ ○ Λ ϯο| ΣϞϞ%+ ϞΘϞΣΙ ϞϞϞΙ οϞοИ  
 ΣИΣΙ Θ%И ΣϞ%Χο○ ИИοΙΣΙ ϣ ИΛοϯο+  
 ИϞ%ϷοΠοϞο ○ ΠΣИИΣ ΧΧ%ИΙΣΙ %○ Ι++○ΠοИ  
 Σ ИΗΛ% Иϣ ϞϷϷο○ ΣΧο ИϞ|οϯΙ το○ΘοΠΙ+

-وانّا أر إرين لماليك نغ أرت نري نبرّات

أ [د] ت إگ مولانا د أخراز أ [د] یگنّا ادوکان

أ [د] ت یوت یان شّفي غ وافود مکرن کوّلو اژوران

وانّا أر إرين لماليك نغ أرت نري نبرّات

أ [د] ت إگ مولانا د أسردون ن کراطّ تادگالین

أر اعلیف أر اصمّیر<sup>24</sup> بیلی لجام ن تزیکرت

<sup>24</sup> "أر اصمّیر" بمعنى لیست له حدوة، وتصنع حدوات الخبول من الفولاذ

وانّا أر إرين لماليك نغ أر ت نري نبرّات

أ [د] ت إگ مولانا د أعگازن سميحاغ ليخرت

- Πολλο %Ο ΣΟΣΙ ΗΓοΗΣΚ ΗΥ %Ο + ΙΟΣ ΙΘΟΟοτ  
ο[Λ]+ ΣΧ Ε8Иοοο Λ %ΧΟΟοЖ ο[Λ] ΣΧ<sup>υ</sup>Иο ΣΛ8Κοι  
ο[Λ] + 781 7οι 88ΗΣ 4 ΠοΗ8Λ ΕΧΟΙ Κ8ИИ8  
ΣЖ8Qοι

Πολλο %Ο ΣΟΣΙ ΗΓοΗΣΚ ΗΥ %Ο + ΙΟΣ ΙΘΟΟοτ  
ο[Λ]+ ΣΧ Ε8Иοοο Λ %ΘΟΛ81 Ι ΚQοE τοΛXοИΣΙ  
%Ο ΣΗИΣΗ %Ο ΣΘΕΕΣΟ 7ΣИΣ ИIoC Ι +ЖΣΚO+  
Πολλο %Ο ΣΟΣΙ ΗΓοΗΣΚ ΗΥ %Ο + ΙΟΣ ΙΘΟΟοτ  
ο[Λ]+ ΣΧ Ε8Иοοο Λ %ΗΚΚοЖ Ι 8ΕΣΛο 4 ИΣΧO+

---

وغيره، وتسرّ اسفل الحافر.



### 1-3- النص الثالث

- الألاي لالاي د أيلالا لاي ليل  
أد انيغ يان أر إكي مولانا غير يان  
أ [د] نيني تنين واد إتناين ف وايس نس  
أ [د] نيني كراض كرا ژيلن أفا يالاً يان  
أد انيغ ربعا رضعا أحمام أزاو نس  
أد انيغ خمسا حودّوغ خمسا صلوات  
أ [د] نيني سضيس أ [د] بيد إسموس ربّي لاّيام  
أد انيغ سا إسم إدومن أربي كيّين  
أ [د] نيني تام أر نكيّي تيّي إ تغوفيوين  
أ [د] نيني تزا تزا كيكّ طيطّ أ والي ريغ  
أ [د] نيني مراؤ ملادّ إس يوفان لمال  
أ [د] سّرس إسكّر لحياب أشكو نتّا أس لأن.

- ο Ιο ΙοϚ Ιο Ιο ΙΣ Λ οϚΙο Ιο ΙοϚ ΙΣΙ  
οΛ ΣΙΣΥ Ϛοι ρΟ ΣΧΣ Γ§Ιοοο ϚΣΟ Ϛοι  
ο [Λ] ΙΙΣΙΣ ΗοΓΙ ΠοΛ Σ+ΗοΓΙ Η ΠοϚϚΣΘ ΙΘ  
ο [Λ] ΙΙΣΙΣ ϚQοE ϚOο ϚΣΙΙ ο Ηο ϚοΙΙο Ϛοι  
ο Λ ΣΙΣΥ QΘοο OEοο οΛΓCoΓ οOοΠ ΙΘ

- οΛ ΣΙΣΥ ΧΓΘο λ8Λλ8Υ ΧΓΘο ΘοИοΠο†
- ο [Λ] ИΙΣΙΣ ΘΕΣΘ ο [Λ] γγΣΛ ΣΘΓ8Ι QΘΘΣ
- ИογγοΓ
- οΛ ΣΙΣΥ Θο ΣΘΓ ΣΛ8ΓΙ ο QΘΘΣ RγγΣΙ
- ο [Λ] ИΙΣΙΣ ††οΓ 8Ο ΣRΚΣ ††ΓΣ Σ ††8ΗΣΠΣΙ
- ο [Λ] ИΙΣΙΣ †8ο †88ο ΧΣRΚ †ΣΕΕ ο ΠοИИΣ ΟΣΥ
- ο [Λ] ИΙΣΙΣ ΓΟοΠ ΓИοΛΛ ΣΘ γ8Ηο γοι ИΓοИ
- ο [Λ] ΘΘΟΘ ΣΘRΟ ИλΘοΘ οΓR8 ††ο οΘ ИИοI

-ك أن إزرين دونيت د وانّا إهتّان [ي]

إژال تازاليت نس إتابعا شرع [ي]

- R οИ ΣЖЖОСИ λλ8ΙΣ† λ ΠοИο ΣΦИοI [Σ]
- ΣЖЖοИИ †οЖοИИΣ† ΙΘ Σ†οΘηο ΓΓQη [Σ]

-نضالب إرّبي واحداث أ[د] يّصلح مدّن

صلحن كولو لبلاد

- ΙΕοИΘ Σ ΟΘΘΣ Πολλο† ο[Λ] ΣΘИλ ΓλλI
- ΘИλI R8ИИ8 ИΘИοΛ

أ تاصّورت ليّغ ك ميد كشم [ن] إروميّين

أ تبّي شجرت إضر أگوما غ تاغولت

- ο †οΘΘ8Q† ИИΣΥ R ΓΣΛ RΓC [I] ΣQ8ΓΣγI
- ο †ΘΘΣ ΓΓIQT ΣEQ 8X8Γο γ †ογ8И†

إغ إموت وادّاگ ن زّيت خلفنت تايوين

إغ إموت أگليد إنصر ربّي وايّاض

- ΣΥ ΣΓΓ8† ΠολλοX I ЖЖΣ† ΧИИI† †ογοΠΣI

ΣΥ ΣΣΣΣ+ ΞΧΙΙΣΛ ΣΙΘQ QΘΘΣ ΠογγοΕ

-أ [د] يصصلح ربّي ليمان إنصر تاگلدیت

إصلح أزاو إوانّا [د] دار إزويد [د]

- ο[Λ] ΣΘΙΛ QΘΘΣ ΙΣΣοΙ Σ ΙΘQ τοΧΙΙΛΣ+

ΣΘΙΛ οΟοΠ Σ ΠοΙο Λ ΛοΟ ΣΖ%ΣΛ [Λ]





أهانَّ أَيْلِقَنَّ دَاكَّا إِشَوَّرَ يانِ إِرانِ  
آنَّ أُرِ إِطارِ غِ تيدِ أَكانِ مَنَّعانينِ

- ΣΥ ΣΖΟΘ Σοι Θ ΗΣΙοQ+ %O ο +H ΣΖΕοΓ  
ΣΥ ΣΖΟΘ Σοι Θ οΓIIο ΛοΟΘ Σ ΟοH+ I ΚΣΣII  
ο ΦοI ο ΓΗΣΖI Λ ο[Λ] ΚΚο ΣΓΠΠQ ΣοI ΣΟοI  
οII %O ΣΕΕοQ Ψ +ΣΛ %ΚοI ΣΣIΗοIΣI

- أكار لخير اكيكي اغ أسول نساوال

ها يات ها تاياض افاكاري اكوراي

اشا وييدي اذ باب نس اغال اس احرص

افوس انويوت اكاو نوس امريق

انيد اشكيغ اتن بيغ ران ايي خيصين

انيت اجيغ ارا اد انغ اشتا اكوراي

- %X%O [I]HXO o[Λ] XΣXΣ οΨ ο Θ%H IOΠοH  
Φο ΣοI Φο τοΓΓοE ΣΗΚο QΘΘΣ οΚ%QοΓ  
ΣΓΓο ΠΣΓΛΣ ΣΛΘοΘ IIΘ ΣΨοH ΣΘ ΣΛQΓ  
οΗ%Θ ΣIΠ Γ%+ οXοΓΓ% IΠ Θ %COOΣZ  
ΣIΣΛ %CKΣΨ ο[Λ] +I ΘΘΣΨ OοI ο [Λ] ΓΓΣ XΣOΘΣI  
ΣIΣ+ %IISΨ ΣO οΛ οIΨ ΣΓ++ο οΚ%QοΓ

- اتامنت يادلي گانت اكان اسافار

ماشان تيوجدديگ اس نيت اغ انا شرع

اما سگار اد اگوتن اميم ماش نتان

## أر إسمريض لخلق نات إشان

- ο τοεεεεεε εολλλλλλ εοεεεεεε εοεεεεεε  
εοεεεε εο εεεε εεεεεεεε εοεε εεεε εεεε εεεεεε  
εεεεε εεεεεεεεεε εεεεεεεεεε εεεεεε εεεεεε εεεεεε  
εοεε εεεεεεεεεε εεεεεε εεεεεε εεεεεε

- أر آکن زریغ أر کیغ آکیغ س إکالن

واییه آیان إشوان

إعدل غیک آد آیا یحنّان [ي]

إسگاسن آئیوی رجا

س زود لفرح آد آت نسموقول [ي]

إفولکی غاصّاد

آلیغ کولو ماقارن مدم عدلنین [ي]

- εο εο εεεε εεεεεε εεεεεε εεεεεε εεεεεε  
εεεεεε εεεε εεεεεεεε  
εεεεε εεεεε εεεε [ε] εεεεεε [ε]  
εεεεεεεεεε ε [ε] εεεεε εεεεε  
εεεε εεεε εεεεε εεεε [ε] + εεεεεεεεεε [ε]  
ε εεεε εεεεεε εεεεεεεε εεεεεε εεεεεε [ε]

- آح آیا [ن] یفل وافود نس اُرتا موتن

إرا نیت ژرین إگلین لمحاین

- εεε εεε [ε] εεεε εεεεεε εεεεεε εεεεεε

Σ Οο ΙΙΣ† †QΣΙ ΣΧΙΙΣΙ ΙCΛοΓΙ

- آيور أر يوفي آن إگاور، أمان أر أفين أد بضون د شارج

أر توفيت آنقرت أد تبضوت د أفوس إگان وين تعيالين

- ογγο οο γ%ΗΣ ο [Λ] ΙΙ ΣΧΧοΠΟ, οCοΙ οΟ %ΗΣΙ  
οΛ ΘΕ8Ι Λ C€οΟΣΙ [Σ]

οΟ †%ΗΣ† ο ΙΙΖΖQ† οΛ †ΘΕ8† Λ %Η8Θ ΣΧοΙ ΠΣΙ  
†ΗγγοΗΣΙ

- نگا لقفول نگ تیگورا ا تاسا نو

أر جو مليغ ا بنادم ماس عمّرت

- ΙΧο ΙΖΗ8Ι ΙΧ †ΣΧΧ8οο Σ †οΘο ΙΠ

οΟ ΙΙ8 CΙΣΥ Σ ΘΙοΛC Cο Θ ΗC€QΙ †

- أفوس إغ ت إغی بنادم أهو أر ا طّارن

مقّار إزري غ واسيف أر اتّن يايوي

- οΗ8Θ ΣΥ † ΣΥΣ ΘΙοΛC %Φ% οο EEοQΙ

CΖΖο ΣЖОΣ † ΠοΘΣΗ οΟ ο †Ι γοΠγ

### 3- حول بعض القيم والأخلاق الجميلة

إكلي إك لجال أد أك ت إن أكان إنيع

هاتين لعاراضا ولا شاراف ن يان

إغ إذا آر كيغ ت إزنزا أر آتن سول إساع

- ΣΚΙΙΣ οΧ ΗΛοИ οΛ οΚ + ΣΙΙ %ΚοΙ ΣΙΣΥ

Φο+ ΣΙΙ ΗθοQοEο %Иο GCoOoH | ΓοΙ

ΣΥ ΣΛΛο οO Κ ΣΥ + ΣЖЖIЖο %O ot | O%И ΣOΘοΥ

- آر سموقول لعيوب أوا [ن] وگايو نك

تاجيم آگ لعيوب ن تاروا ميدين

- οO ΘC%Z%И ΗΗΓ%Θ ο Цο [I] ЦXογγ% ИК

+oIIΣC οΚ<sup>υ</sup>Κ ΗΗΓ%Θ | +oOЦο [I] CCΣΛI

- آلاه اكبار آسيدي ايند اكان تامونت

آموي تريت آبادان آر گن فالغ

- ο ИИοΦ %ΚΘοQ ο ΘΣΛΣ Σ ΙΣΛΛ %ΚοΙ +oC%I+

ο C% ΣγγΣ +OΣ+ οΘοΛοΙ %O Κ<sup>υ</sup>I ΗΗοИΥ

- كان إزرين دونيت د وانا إهنان (ي)

إژال تازالين نس إتابعا شرع (ي)

- R oII ΣЖЖОСИ ΛΛ8IΣ† Λ ЦoIIo ΣΦIIoI [Σ]  
ΣЖЖoИ †oЖoИИIΣ† IIΘ Σ †oΘHo ƆƆQH [Σ]

- آد آغ آگّ إسمح ربّي غفرن آنغ، إني آمين  
غ إناغ إن نيت نشييض أر فلاس نعويل  
آلقودران ربّي تلاف أموسلم  
ميشّ إعدل يان إيصلح لغالاط نسّ  
إگيّن رجاغ ربّي آ [د] يس إكمّل س لخير

- oΛ oY oR<sup>u</sup>R ΣΘCΛ QΘΘΣ YHOI oY ΣIΣ oCΣI  
Y ΣIIo Y ΣII IƆΣE 8O HИИoΘ IHЦЦΣИ  
o ИZ8ΛOo I QΘΘΣ †ИИo H 8C8ΘИC  
CΣƆƆ ΣHΛИ ƆoI o [Λ] ƆΘИΛ ИYoИoE IIΘ  
Σ XΣII QOIo Y QΘΘΣ o [Λ] ƆΘ ΣKCCИ Θ ИXΣO

- باب ن أجميل لخير نك أر آتبّالان [ي]

إك إتّ إسگاسن د واضان د ووسان [ي]

تاسا د وول آغ إگاور أر آتبّالان [ي]

آد آون إغرم ربّي أجميل نك دلحين [ي]

إزايد آك لخير إفك آك رضاّ تسن [ي]

إگ إك غ لجنّت أن إعلان آ [د] تهنوت [ي]

- ΘoΘ I 8ICΣИ ИXΣO ИK 8O o †HΘoИoI [Σ]

ΣΚ ΣΗ ΣΘΧΧ<sup>ο</sup>ΘΙ Λ ΠοΕοι Λ %ΘΘοι [Σ]  
+οΘο Λ Π%И οϣ ΣΧοΠΟ %Ο ο +ΘοИοι [Σ]  
οΛ οΠΙ ΣϣQC QΘΘΣ οΙCΣИ ИΚ ΛИΛΣΙ [Σ]  
ΣЖοϚΛ οR ИΧΣΟ ΣΗR οR ΟΟΕο ИΘΙ [Σ]  
ΣΧ ΣR ϣ ИИ+ οИ ΣΗИοι ο [Λ] ++ΦИИ+ [Σ]

-ألاه إرضي علا لبعض ن تاروا مّيدن

إلا ليتبات إلا دّين إلا لوقر

- ο ИИΣΦ ΣΟΕΣ ΗИο ИΘοηЕ I +οΟΠο [I] CΣΣΛI  
ΣИИο ИΣ+Θο+ ΣИИο ΛΛΣΙ ΣИИο И%ZZQ

-هان لعيلم إعزّا باهرا إمّم اُكان

گاتین لیاقین اِگوتن اوانّا ت اِران

ولایتي هانّ ربّي اُكان ا [د] تنّ یاگان

- ΦοИ ИηΣИC ΣΗЖЖο ΘοΦΟο ΣCΣCΣ %Rοι  
Χο+ ΣИ ИϚοZZΣΙ ΣΧΧ%+I ο ΠοИο + ΣΟοι  
ΠοИοϚΙΣ ΦοИ QΘΘΣ %Rοι ο [Λ] ++I ϚοRΚοι

-یان واوال اِگا صّاحت ا [د] تید باینغ

لخلق اِغ تید اُر ربّین ویلیت اُرونین

اِرا [د] تّ ربّون اِنگا نس سول سّوفون اُس

- Ϛοι ΠοΠοИ ΣΧο σCοϚ+ ο [Λ] ++ΣΛ ΘοϚΙϣ  
ИХИZ ϣϣ +ΣΛ %Ο QΘΘΣИ ΠΣИИИΣ+ %Ο%ΙΣИ  
Σ Οο [Λ] ++ΣΛ QΘΘ%Ι ΣИΧΧ<sup>ο</sup> ИΘ Θ%И ΘΘ%И%И οΘ

-تامازیرت د لوالیداین لی کن یُورون

أوانا تن أر اتعضامن أر اسين لخير

إني [د] توشكا تقادير أشن نتان آيان

- +oCоЖΣΟ+ Λ ИЦоИΣΛοΓΙ ИИΣ RЧ Σ%O%  
o Цo||o +I %O Σ++HEEoCI %O ΣOΘΣΙ ИXΣO  
ΣΙΣ [Λ] +%G%o ++EoΛΛΣO %G%I H+to o %oi

- آرِيضا ن لوليداي ن إغ تن ييوي يان

را [د] ياوي رِضا ن رِبي د رِسول ألا مملوك

إرا [د] نيت إدو س لجنت غ لأن إمومن

إلا غ لقران لعاضيم أواليت إسّن

- o OOSEo I ИЦоИΣΛοΓΙ ΣΥ +I ΣΣΠΣ %oi  
Oo [Λ] ИИΣ+ %oΠΣ OOEo I QΘΘΣ Λ QQΘ%И %Иo  
ИCИ%R  
Σ Oo [Λ] ИИΣ+ ΣΛΛ% Θ ИИ+ Ч ИИoi ΣC%CИ  
ΣИИo Ч ИZQoi ИHoeΣC o ЦoИИИΣ+ ΣOΘИИ

- يان إتون لخير ن باباس د إناس [ي]

إتو لخير ن تمازيرت ليغ د الول [ي]

إحرم گيز لخير أر گيز أگمالين [ي]

- %oi Σ++%I ИXΣO I ΘoΘo Θ Λ ΣИo Θ [Σ]  
Σ++% ИXΣO I +CоЖΣΟ+ ИИΣ Ч Λ ΣИ%И [Σ]  
ΣΛQC XΣЖ ИXΣO %O XΣЖ o X°Co ИИΣИ [Σ]

- تاگمات [ن] يان أد نيت إسکر لحساب نس

أ [د] ست أكان إگ غ لقلب نس آبادان

آر كودنا غ إموت إرحمت إس ربّي

- +oX<sup>4</sup>Co+ [I] Σοι οΛ ΙΣ+ ΣΘΚΟ ΗΛΘοΘ ΙΙΘ

ο [Λ] Θ ++ %Κοι ΣΧ Ψ ΗΖΖΙΘ ΣΘ οΘοΛοι

οΟ οΚ%Λ Ιιο Ψ ΣΕΕ%+ ΣQΛΕ++ ΣΘΘ QΘΘΣ

--إلان وينو دار إرومين<sup>25</sup> مانيك أ [د] تن حيلغ

إقان د آد نجرغ أسغار سكرغ أعرابو نو

إنيد نيت نجمغ أعالخير

إني نكّ مونتغ نك أالجنت

آد آغ إرحم مولانا إحسان إنو

- Σ ΗΙοι ΠΣΙΙ% ΛοΟ ΣQ%ΕΣΓΙ Εο ΙΣΚ ο [Λ] ++

ΛΣΗΨ

ΣΖΖοι Λ οΛ ΙΙQΨ οΘΨοΟ ΘΚΟΨ οΨΟΟοΘ% ΙΠ

Σ ΙΣ ΛΛ ΙΣ+ ΙΙΕΨ ο ΗΗοΧΣΟ

Σ ΙΣ ΙΚΚ ΕΕ%Ψ ΙΧ % ΗΙΙ+

οΛ οΨ ΣQΛΕ Ε%Ηοο ΣΧΘοι ΣΙΠ

-يات لوصيت آر آد أك نفاك أمژ تنت [ي]

مدن يان دار زمان نس إعدلن [ي]

د ات آر إتغير ألا آر ديس تژين [ي]

<sup>25</sup> وفي صيغة أخرى دار تصارا

آد آس فكين لخاطر آ [د] يعدلن [ي]

- ϯο† η8ΘΣΣϯ† ο ΟοΛ οR ΙΗR οCЖ †† [Σ]
- СΣΛΛΙ ϯοι ΛοΟ ЖЖCοι ΙΙΘ ΣΗΛΙΙ [Σ]
- Λ ο [Λ] † 8O Σ††ϯϯοO 8Иο οO ΛΣΘ ††ЖΣΙ [Σ]
- οΛ οΘ ΗRΣΙ ИXοEQ ο [Λ] ϯΗΛΙΙ [ ]

-نضالِب اِرْبِي آ [د] گيغ وُر تيليت [ي]

أطمع د لكبير د لكوفر أمين [ي]

- ΙEοИΘ Σ QΘΘΣ ο [Λ] XΣϯ 8O †ΣИΣ† [Σ]
- ο EECH Λ ИRΣΘO Λ ИR8ИO οCΣΙ [Σ]

#### 4- أشعار شبه غزلية

حورما شيفور إغ توسيم تيزنكاض [ي]

أ [د] تكفيم لخاطر أكان غ لبيراج [ي]

ملا اموت أحيب انو اقل ييد [ي]

را [د] نسمح اومارگ نسمح اريباب [ي]

- ۸۸QCo ۛۛۛۛۛۛO Σۛ +۸OΣC +Σ\*IK<sup>u</sup>oE[Σ]

o [Λ] +KHC Σ IXoEQ ۸Koi ۛ IΘΣOoI [Σ]

CIo ΣCC8+ ۸AΘΣΘ ΣIΠ ΣHI ۛۛۛΣΛ [Σ]

Oo [Λ] IOCL Σ ۸COX IOCL Σ OOSΘoθ[Σ]

وكتب هذا النص بصيغة أخرى:

حورما شيفور إغ توسيم تيزنكاض [ي]

أ [د] تكفيم لخاطر أكان غ لبيراج [ي]

هان لكصيضا تگا ضيد [ن] لحديد [ي]

ار ان اطار لخلق افتو يافوض [ي]

- ۸۸QCo ۛۛۛۛۛۛO Σۛ +۸OΣC +Σ\*IK<sup>u</sup>oE[Σ]

- [Λ] †ΚΗΣΣ ΙΧοΕQ §ΚοΙ Ψ ΙΘΣΟοΙ [Σ]
- Φο|| ΙΚΘΣΕο †χο ΕΕΣΛ [Ι] ΙΛΛΣΛ[Σ]
- οΟ Σ|| ΣΕΕοQ ΙΧΙΖ ΣΗ†§ ΣοΗ§Ε[Σ]

## 5- التعليق على بعض القضايا والأحداث (في مناسبات مختلفة)

5-1- بمناسبة تمكن بعض المحتجزين بسجون  
مخيمات تندوف لسنوات من الوصول لبلدهم

- علا سلامت نك آتاگمات

أشكون إلامك براكات

نفرح أون أيارًا لوجود

إفرح وارًاو د تاگمات ألاباب

إفرح لقلب انو لخاطر إفجيج

إليغ گن كا سول نژراغ لحيات أد [ي]

- ΗΠο ΘΘΠοΓ+ ΠΚ ο τοΧΓο+

οΓΚβΙ Σ ΗοЖΓΚ ΘΟΟοΚ+

ΙΗΚΛ οΠ ο οΟο (Ι) ΗΙβΛ

ΣΗΚΛ ΠοΟοΠ Λ τοΧΓο+ βΠο Ηολθοθ

ΣΗΚΛ ΗΙΖΙΘ ΣΙΠ ΗΧοEQ ΣΗΙΙΣΙ

Σ ΙΙΙΣΥ ϜϘ Ϝο Θ%И ΙϙQο Ϙ Ιλoσot oΛ[Σ]

## 5-2- بمناسبة زيارة منظمة للتعاون الدولي للبلدة<sup>26</sup>

-ماليك إرورد لبال إسفرح أنغ  
إغا غيكلّي كيزن را [ن] إموسلمن  
أد أنغ تن إدوم ربّي غ لعرش نسن  
'لموناضاما' توشكاد نفرح أسن  
ألا رّايس نغ نتان ألا لعامالا نغ  
د لقّايد نغ نتا د لخليفت نسن  
نتي أد إحيان لبلاد نغ إما مّوتن  
أ [د] تن كيز إسريح ربّي أمين كولّوتن

- ИCοИΣϜ ΣO%O Λ ИΘοИ ΣΘΘИϙΛ οИϘ  
ΣXο ϘΣϜИИΣ XΣЖИ Oο[И] ΣC%ΘИCИ  
οΛ οИϘ И ΣΛ%C QΘΘΣ Ϙ ИИQϙ ΙΘИ  
“ИC%IoEEoCo” †%ϙϜoΛ ИИϙΛ οoИ  
%Иo QOoσΘ ИϘ И†toI %Иo ИИoCοИo ИϘ  
Λ ИZϘoσΛ ИϘ И†to Λ ИXИΣИ† ΙΘИ

<sup>26</sup> قدمت تلك المنظمة هبة مهمة لساكنة الدوار وهي عبارة عن محرك وتجهيزات أساسية لمشروع الماء الشروب، وكان ذلك برفقة وفد رسمي يضم العديد من المسؤولين على المستوى المحلي والإقليمي.

И+ИΣ οΛΛ ΣΛΣοΙ ИΘИοΛ ИИ ΣΣΣο СС%+I  
ο[Λ] +I XΣЖ ΣΘΘΟΘΛ QΘΘΣ οСΣИ K%ИИ% +I

### 5-3- بمناسبة وصول بعض الحجاج من أبناء القرية

-ألحجاج أويلي د أكان إژورن [ي]

راسولو لآه نرا أكيون ژورغ [ي]

- οИΛИИοI ο ЦΣИИΣΛ %KοI ΣЖ%QI [Σ]  
QοΘ%И% ИИοΦ IOο ο[Λ] XΣЦИ Ж%QY[Σ]

### 5-4- بمناسبة السنة الجديدة

-أسگاس [ن] لجديد إلا نفرح أسن

أ [د] ت إگ د أسعدي نيت فلا نغ

- οΘX°XοΘ[I] ИIΛΣΛ ΣИИο IHQΛ οΘI  
ο[Λ] + ΣX QΘΘΣ Λ %ΘHΛΣ IΣ+ ИИИο ИИ

### 5-5- حول بلدة تگجگالت وقبيلة أيت تكني

الآ عاون ات أميدن غ إلا سيعر

گين أيت إموريگ إلا أيت لعيلم

أيت تيکني أ [د] تن إگان أر نتيلن

- ο ИИο HοЦИ ot ο СΣΛΛИ Y ΣИИο ΘΘΣHο

ΧΣΙ οϚ+ ΣΣ80ΣΧ 8Иο οϚ+ ИΗΣИС  
οϚ+ †ΣΚΙΣ ο[Λ] †Ι ΣΧοΙ 80 †ΣИИ

- أكوّو غايّنّا دارك أُر سكرن يات

ألغشيم هانّ أرتا دارك لمال ن قارون

نتّان إحكم گيم آدّونيا طرف آر طرف

أجّوع آ [د] يگان سّيبا نسّ غ آسّ ليّ غ إمّوت<sup>27</sup>

- ο Ϝ8ИИ8 4οϚИο ΛοΟΚ 80 ΘΚΟΙ Ϛο†

ο ИΥϚΣС ΦοИ 80†ο ΛοΟΚ ИСοИ † ΖοQ8И

И†οΙ ΣΛΚС ΧΣС ο ΛΛ8ИϚο ΕQИ οO ΕQИ

οИИ8† ο[Λ] ϚΧοΙ ΘΘΣΘΘο ИΘ 4 οΘΘ ИИΣ 4

ΣСС8†

## 5-6- حول شباب القرية

آلاه إرضي علا شّاباب نّغ

<sup>27</sup> مناسبة هذه الأبيات كما حكاها لي والدي رحمه الله: طلب ابن عمي يد فتاة في البلدة للزواج لكن الطلب قوبل بالرفض، وبمناسبة عرس الفتاة نفسها نظم الشاعر م.أ وهو من الشعراء المرموقين بالبلدة، وهو ما يزل حيا حفظه الله وبارك في عمره، نظم قائلا:

آگ آ لمسكين إ تيدّو كلا نّك لمسكين

إمّا تاروا ن إگلدان ران تننت إ ويّاض

فلما انتهى الحفل جاء الشاعر المذكور عند الوالد وعبر له أنه لم يقصد الموضوع نهائيا وأن البيتين من محفوظاته وليس من إبداعه.

إسفرح آغ إگا غیکلّی گیز نیت ترا لوقت  
أسین سّیعر [ن] لبلاد نع راتن صلحن  
أسین سّیعر [ن] لبلاد ناغ کولوتن  
أمین آد آسن إفک ربّی لخیر نسّ  
نتّا کاد نیت ستاهلان کولوتن

- ο ΙΙοΦ ΣΟΕΣ ΗΙο ΓΓοΘοΘ ΙΙΨ  
ΣΟΘΗQL οΨ ΣΧο ΨΣΚΙΙΣ ΧΣЖ ΙΣ† †Οο Η8Ζ†  
8ΘΣΙ ΘΘΣΗΟ [Ι] ΗΘΗοΛ ΙΙΨ Οο[Λ] †Ι ΘΗΛΙ  
8ΘΣΙ ΘΘΣΗΟ [Ι] ΗΘΗοΛ ΙΙοΨ Κ8ΗΙ8 †Ι  
οCΣΙ οΛ οΘ † ΣΗΚ QΘΘΣ ΗΧΣΟ ΙΙΘ  
††οΙ Κο Λ ΙΣ† Θ†οΦΗΗοΙ Κ8ΗΙ8 †Ι

## 5-7- الترحيب بالحاضرين وخصوصا ضيوف القرية

- برك أودّي مرحبا بیک غ لفرح آد [ي]

آيان د بیوي وافولکي د لعیزّ [ي]

- ΘΟΟΚ ο ЦΛΛΣ CΟΛΘο ΘΣΚ Ψ ΗΗQL οΛ [Σ]  
ο ϚοΙ Λ ϚΣЦΣ ЦοΗ8ΗΚΣ Λ Η†ΣЖЖ [Σ]

- لفرح نك آغ اصّاد (آسّاد) إفولکي

آ مآقارن لاحباب لّی نرا

- ΗΗQL ΗΚ ο Ψ οΘΘο Λ ΣΗ8ΗΚΣ  
ο CCoZCoOI ΗοΛΘοΘ ΗΙΣ ΙΟο

- آ يافولكي لاجدود آ [د] ت إسكرن

أبرآكت آما [د] بيد إوي إغاراسن

نشرك د إدون لبلاد نشرك كن أاصل

نشرك أ لا لاجدود أوي نفرح أون

نگا تاگمات آبادان أر كن فالغ

- ο Η8ИΚΣ ИοΙΛ8Λ ο[Λ] + ΣΘΚΟ Ι

ο ΘΟοοκ + ο Γο[Λ] ϚΣΛ ΣΠΣ[Ι] ΣΥοΟοΘΙ

ΙΓΟΚ Λ ΣΛ8Ι ΗΘΗοΛ ΙΓΟΚ ΚΨ ο ΗοΘΗ

ΙΓΟΚ 8Иο ΗοΙΛ8Λ ο ΠΣ ΙΗΚΛ οΠΙ

ΙΧ ο †οΧΓο† οΘοΛοι 8Ο ΚΨΙ ΗΗοИΨ

- إدا مرحبا ما [د] بيد إوي [ن] يغاراسن

إگ ات إمزي نغ إگا أتمازيرت

- ΣΛ ο ΓΟΛΘο Γο[Λ] ϚϚΣΛ ΣΠΣ [Ι] ΣΥοΟοΘΙ

ΣΧ Σ†† ΣΓЖЖΣ ΙΨ ΣΧο 8 †ΓοЖΣΟ†

- آ فرح أول إنو فلوجو آ تاسا نو

أنیغ أقبیل إنو إگا إئی لعمارت

- ο ΗΚΛ ο 8И ΣΙ8 ΗИ8ИИ8 ο †οΘο ΙΠ

οΙΙΣΨ οΖΘΣΗ ΣΙΠ ΣΧο ΣϚϚΣ ΗΗΓΓοΚ†

- إمزي د بيوين تازوغي<sup>28</sup> ن تافوكت

<sup>28</sup> تازوغي: احمرار، أي احمرار الشمس عند الغروب.

إنات آسن ألاجواد لهورما برك

- ΣΖΖΣ Λ ΣΣΠΣΙ τοЖ84Σ I τοH8K+  
ΣIot oΘI o ИoΠoΛ Иλ8QCo ΘOOK

## 5-8- حول الشأن المحلي<sup>29</sup>

- إوا شجرت لي مو د نغي آمالو نس  
لحمدو للاه ازو نونت إخلفد  
أمين اتن إصلح ربي غيكلي نر [نرا]  
أبدا نيلي غ اكنس [ن] ومالو نس  
أسيدي لباشير إگا زايس نراتن  
نرجا لمساكين أد إلين غ راحت  
نتان ألا إرگازن لي ن تاما نس  
أر اك سول أسيغ لهم إلماسايل  
أنيع إرگازن بيدن لأن تاما نو

- ΣΠo GGIQ+ ИИΣ C8 Λ I4Σ oCoИ8 ИO  
ИλCΛ8 ИΣИИoΦ 8Ж8 ИИ8I + ΣXИH Λ

<sup>29</sup> يدخل ضمن هذا الموضوع مدح بعض الأشخاص بالبلدة والمنطقة والإشادة بأعمالهم وما بذلوه من جهود، وما حققوه من مصالح، وإثارة انتباه بعض المسيرين إلى مشاكل البلدة التي تنتظر تدخلهم ومبادراتهم ومساعداتهم من أجل التغلب عليها.

οϞϞΙ ο [Λ] ΗΙ ΣΘΗΛ ϞΘΘΣ ϣΣΚΗΗΣ ΙΟ [ΙΟο]  
 ο [Λ] ΘΛΛο ΙΣΗΣ ϣ ςϣϣΙΘ [Ι] ςϞοΗς ΗΘ  
 ο ΘΣΛΣ ΗΘοϞΣΟ ΣΧο ϞΟοϛΘ ΙΟο ΗΙ  
 ΙϞΙο ΗϞΘοϞΣΙ οΛ ΣΗΣΙ ϣ ϞΟοΛϛ  
 ΗϛοΙ ςΗο ΣΟΧοϞΙ ΗΗΣ Ι ϛοϞο ΗΘ  
 ςΟ οϞϣϞ ΘςΗ ςΘΣϣ ΗϞϞϞ Σ ΗϞοΘοϛΗ  
 οΙΣϣ ΣΟΧοϞΙ ΘΣΛΛΙ ΗΗοΙ ϛοϞο ΙϞ

- سيدي موحاماد أهاشم نفرح أسن  
 لمقام نيت ن باباس إعمرتن  
 ألا سول سيدي علي د لفاميلآ نس  
 ألا أقبيل نسن إگا کا لعمرت  
 تيفاق لي كيز إآن نآآ أس إخيّر  
 آك إسربح ربي الجيد لخير تيويمت  
 تسماگارت آك إرگازن غ إآ سيعر  
 أمين آيك إطول ربي سول غ لعمر

- ο ΘΣΛΣ ϞςΛϞϞοΛ ς ϞοϞϞ ΙΗϞΛ οΠΙ  
 ΗϞοϞϞοϞ ΙΣϛ Ι ΘοΘο Θ ΣϣϞϞ ϛΙ  
 ςΗο ΘςΗ ΘΣΛΣ ΗΗΣ Λ ΗΗοϞΣΗο ΗΘ  
 ςΗο οϞϞΘΣΗ ΙΘ Ι ΣΧο Ϟο ΗϛϞϞοϞϛ  
 ϛϛΣΗοϞ ΗΗΣ ΧΣϞ ΣΗΗοΙ Ηϛο οΘ ΣΧΣϛϛο  
 ο [Λ] Ϟ ΣΘΘΟΘΛ ϞΘΘΣ ο ΗΙΣΛ ΗΧΣΟ ϛΣϞϞϞ ϛ  
 ϛϞοΧΧοΟϛ οϞϣϞ ΣΟΧοϞΙ ϣ ΣΗΗο ΘΘΣΗΟ

οΓΣΙ ο [Λ] ΣΚ ΣΕ8И QΘΘΣ Θ8И 4 ИΗΓΓQ



## 6- أشعار دينية (توسل- توجيه...)

- إس نضالب إربّي أد آغ إفك [ي]

نتّان أ [د] يگان لجيد مقورن [ي]

آر آگان لخير إگا وينس [ي]

- ΣΟ ΙΕΘΙΘ Σ QΘΘΣ οΛ οΨ ΣΗΚ [Σ]

Ι††οι ο [Λ] ΣΧοι ΝΙΣΛ ΓΨΨ%QI [Σ]

οΟ οΚΚοι ΝΧΣΟ ΣΧο ΠΣΙΙΘ [Σ]

- وانا إرا ربّي آر أس ياگا تيفاوت

وانا ورا [ي] ياجيتن آگان إ تيلاس

ربّي كا [د] إگان لجيد آر ياگا آر إترحام

آد آغ إعدل ربّي دّونيت ولا ليخرت

- ΠοΙιο ΣΟο QΘΘΣ οΟ οΘ ϚοΚΚο †ΣΗοΠ†

ΠοΙιο %Ο ΣΟ[ΣΟΣ] ϚοΙΙΣ† † ΚΚοι Σ †ΣΝΙηοΘ

QΘΘΣ Κο [Λ] ΣΧοι ΝΙΣΛ οΟ ϚοΚΚο οΟ Σ††QλοΓ

οΛ οΨ ΣΗΛΙ QΘΘΣ ΛΛ%ΙΣ† %ηο ΝΣΧΟ†

- ربّي كا [د] إگان لجيد نتّا أف نعول

إمّا آرأؤن بنادم ما [د] يِك إسوگر

- QΘΘΣ ϙο [Λ] ΣΧοι ΗΙΣΛ Η+ο οΗ ΗΗΠΠΗ  
ΣΣΣο οΟΟοΠ Ι ΘΙοΛΣ Γο [Λ] ΣΚ ΣΘΘΞΧΟ

- إغ إشيب يان أ [د] يتوب أسرسن إليقنّ

أكان أر ياكّا لحاديت إيموسلمن

- ΣΥ ΣΘΣΘ Σοι ο [Λ] Σ+ΞΘ ο [Λ] ΘΟ ΘΙ ΣΗΣΖΖΙ  
ΞΚοι οΟ ΣοκΚο ΗΛοΛΣ+ Σ ΣΣΣ%ΘΗΠΙ

- يان إتزلآن تيگيرا نمّ أ لوقت

دّين نّس غرمنت لوجور أرتن إوين

- Σοι Σ++\*οΗΗοι +ΣΧΣΟο ΗΠ ο ΗΞΖ+  
ΛΛΣΙ ΗΘΙ ΞΟΠΙ + ΗΞΙΞΟ %Ο +Ι ΣΠΣΙ

- لخلق إتزلآن أژومن كّين أغاراس

ن سيدي نّبي موحد رسول أياشافيغ

أس نّاغ إمّوت إگ لخيارن صّالحين

- ΗΧΗΖ Σ++\*οΗΗοι ο\*%ΠΙ ΚΚΣΙ οΞοΟοΘ  
Ι ΘΣΛΣ ΗΘΣ Γ%ΛΓΛ QΘΘ%Η ο ΣοΓοΗΣΗ  
οΘΘ Ηο Ξ ΣΣΣ%+ ΣΧ ΗΧΣοΟ Ι ΘΘοΗΣΛΣΙ

- إس أر د رّي كاد آغ آكّ إخلقّن إجود فلاغ

إخلق گيگنغ رّوح إخلقّ إخسان إخدم سرنغ

أسّ نّاغ نمّوت إنا كا س آغ ييوي رضيع إسّ

- ΣΘ %Ο Λ QΘΘΣ KοΛ οΥ οK<sup>u</sup>K ΣΧΗΖΙ ΣΙ8Λ ΗΗΗο  
ΙΥ

ΣΧΗΖ ΨΣΧΙΥ QO8Λ ΣΧΗΖ ΣΧΘοΙ ΣΧΛΓ ΘΟΙΥ  
οΘΘ ΙΙο ΙCCT+ ΣΙΙο Kο Θ οΥ ϚΣΠΣ QEΣΥ ΣΘΘ

- [آ] گۆلۆ تگیم اناگان ائشاهادن آمیدن

اس رضیع ف ربی نو سّنع آس اجمیل نسن

آلاّع إفكان اضرار انو ماس آتبرامغ

آلاّع إفكان اژري نو ماس آسموقولغ

آنیغ اسّ یان آغ اران آنیغ اعداؤ انؤ

- ο [Λ] K8ΗΗ8 +XΣC ΣΙοXοΙ Σ++GοΦοΛΙ ο CΣΛΛΙ

ΣΘ QEΣΥ Η QΘΘΣ Ι8 ΘΘΙΥ οΘ οICΣΗ ΙΙΘΙ

ο ΗΗοΥ ΣΗKοΙ οEοQ ΣΙ8 CοΘ ο +ΘQOοCΥ

ο ΗΗοΥ ΣΗKοΙ ΣϚQS ΣΙ8 CοΘ ο ΘC8ZE8ΗΥ

οΙISΥ ΣΘΘ ϚοΙ οΥ ΣOοΙ οΙISΥ οΗΛοΠ ΣΙΠ

- یوف اک لقران لعاضیم اوالیون

یوف اک نبی موحمد لخالیق

یوف اک اِلاهی کرا د اِتینی اِمی نو

- Ϛ8Η οK<sup>u</sup>K<sup>u</sup> ΗZQοΙ ΗοEΣC ΣΠοΗΣΠΙ

Ϛ8Η οK<sup>u</sup>K<sup>u</sup> ΙΙΘΣ C8ΛCΛ ΗXοΗοϚΣZ

Ϛ8Η οK<sup>u</sup>K<sup>u</sup> ΣΗοΦΣ KOο Λ Σ++ΣΙϚ ΣCΣ ΙΠ

- الخلق اِتزلان گیز اوا الخیر

واد أر اثزالآن نبرآتن [ي]

آهان آرواس آن مدين آسن [ي]

آ [د] سرس آكين آس ناغ مونت [ي]

- ИХИѴ Σ++ЖоИИоI XΣЖ оЦо ИХΣО

ЦоΛ %O Σ++ЖоИИоI IΘOOо+I [Σ]

о ФоII оОЦоΘΘ оII CΛΣI оΘI [Σ]

о [Λ] ΘOΘ оK<sup>u</sup>ΣI оΘΘ IIо ʏ CΛ%I [Σ]

- آتوف يا [ت] تزآليت ف نآبي موحمآد

آكرا كن اسلهان آبنادم غ دونيت آد

- о +%И Σо+ +ЖоИИΣ+ И IIоΘΣ C%ΛCCоΛ

о KOо K<sup>u</sup>I ΣΘΘИФоI о ΘIоΛC ʏ ΛΛ%IΣ+ оΛ

- إكصوص آبنادم غ ربّي لي ك إخلقّن

تآجيم كوّلو كرا د إحرم فلاؤن

- ΣKΘ%E о ΘIоΛC ʏ QΘΘΣ ИИΣ K ΣXИZI

+оIIC C K%ИИ% KOо Λ ΣΛQC ИИИоII

- أر إغزان إدونيت بلايان گيز إتزالآن

آر إتزكو آر إتاژوم آر ياكآ صداقات

آر إسكار آفولكي د لخير أور إصاحب لعار

- %O ΣʏЖоI Σ ΛΛ%IΣ+ ΘИо ʏоI XΣЖ Σ++ЖоИИоI

оO Σ+ЖKК% оO Σ++оЖ%C оO ʏоKКо ΘΘΛоZʏо+

оO ΣΘKоI оИ%ИKΣ Λ ИХΣO оЦO ΣCоΛΘ ИћоQ

- مولانا كاغ آ ترجوغ لخير نسن

نتّا كا [د] ياگان اگا كولشي وينس

إمّا بنادم أر اگا اگي وأو وينس

- Ε8ηοοο ϙοϣ ††QI8ϣ ηΧΣΟ ηηΘι

ι††ο ϙο [Λ] Ϛοϙϙοι ΣΧο ϙ8ηϙΣ ϘΣηηΘ

ΣΣΣο ΘιοΛϙ οο ρϙϙϙ ΣΧΣ Ϙοη8 ϘΣηηΘ

- وانا دار لمال اگوتن ا سالا صلاح

إبنو سرس تيمزگيدا اعاون لمساكين

- Ϙοηο ΛοΟ ηϙοη ΣΧΧ8†ι ΣΘοηο ΘΘοηολ

ΣΘη8 ΘΟΘ †ΣΣϙΣΛο ΣηοϘι ηϙΘοϙΣι

- اس نضالب اواحداهو لشاريك

أد ابي رحمن اجدو اكان فلانغ

- ΣΘ ηΕοηΘ Σ ϘολλοΦ8 ηοϙοΟΣϙ

οΛ ϚϚΣ ϙΛϙι Σι8Λ 8ϙοι ηηηο ηηϣ

- آر بي اصف اسمگان نس كولوتن

أر اگا احتاجا ماد أس تنين امالن

- QΘΘΣ ΣΕ8η ΣΘϙΧοι ηηΘ ϙ8ηηη8 †ι

οο ρϙϙϙ Σλ†οηηο ϙοΛ οΘ†ιΣι ΣΣΣοηι

- ربي كاغ نرجا نحووتن غ تاسا نو

أراغ اگان اجدو اكان فلانغ

- QΘΘΣ ϙο ϣ ιϙιο ιλ8ΘΘ8 †ι ϣ †οΘο ηη

οΟ οϣ οκκοι ΣΙ8Λ 8κοι ΗΙΙο ΙΙϣ

- هاتي لامرِ اِلا باب نَس أَيْموسلمن

أَيْلِي إِرَاغ تَگلدیت أَرَا [د] يَيْلِي

أُر إِي دَار بِنَادِم مَا [د] تَزِيَادِن

- Φο+Σ ΙοεQ ΣΙΙο ΘοΘ ΙΘΙ ο ΣΕ8ΘΙεΙ

οϚΙΙΣ ΣΟο ϣ +ΧΙΛΣ+ οΟο [Λ] ϚΣΙΣ

8Ο ΣΙΙΣ ΛοΟ ΘΙοΛε Γο [Λ] +ЖοϚοΛΙ

- رِي كَوْمًا نيت ران إِضْهار أَس [ي]

نضالِب أَس أَلَا نيت نَگِين رَضَا نَسْن [ي]

نَگِين د لواليدايِن إِنْوُ د وَاَرَاو [ي]

أَلَا إِموسلمن كَوَلُو أَجمعين [ي]

- QΘΘΣ κ8Иεεο ΙΣ+ ΟοΙ ΣЖЕοQ οΘ [Σ]

ΙΕοИΘ οΘ 8Иο ΙκκΣΙ QQEο ΙΘΙ [Σ]

ΙκκΣΙ Λ ИЦοИΣΛοϚΙ ΣΙ8 Λ ЦοΟοЦ [Σ]

8Иο Σε8ΘИεΙ κ8ИИ8 οΙεοϣΣΙ [Σ]

- زَّال أَبْنَادِم تَاژومت إِغ تريت لخير

توَدَوَت سول لِفرض لِي فَلَآكِ إِلَان

- ЖЖοИ ο ΘΙοΛε +οЖ8ε+ Σϣ +ΟΣ+ ИΧΣΟ

+8ΛΛ8+ Θ8И ИЖQE ИИΣ ΗΙΙοκ ΣΙΙοΙ

- رِي كَا [د] إِدَاؤْمِن إِگَا كَوَلْشِي وَيْنَس

إِمَّا لَوَمَال أَر مَدَّان أَلَا صَّاحَت

- QΘΘΣ ϙο [Λ] ΣΛοΠΓΙ ΣΧο ϙ⊗⊗Σ ΠΣΠΘ  
ΣΣΣο ΗοΠΣοΗ οΟ ΓΛΛοι ⓈΗο ΘΘολϙ

- آد آغ إگ ربِّي غ لجنٲ أن یآتوئن

آد آر نژر لعداب آلا ژران آغ

- οΛ οϕ ΣΧ QΘΘΣ ϕ ΗΠϙ οι Ϛοϙ⊗⊗ΓΙ  
οΛ ⓈΟ ΙⓈQ ΗΗΛοΘ ⓈΗο ⓈQοι οϕϕ

- ئآ شرع ئآ لحدیت ئآ طالب

آوال إعدلن آ بنادم لیحسان آ [د] یگ

آ [د] ت آكان إنا كرا بئن آكاسا نك

- ΣΠο ΓΓQΗ ϙΠο ΗΛοΛΣϙ ΣΠο ΕΕοΗΘ  
οΠοΗ ΣΗΛΗΙ ο ΘΙοΛΓ ΗΣΛΘοι ο [Λ] ΣΧ  
ο [Λ] ϙ Ⓢϙοι ΣΠο ϙΟο ΘΘΣΙ οϙ ϙοΘο Ηϙ

- یان ف رضا [ن] لوالیداین نس ترخایس

لجنٲ إنا تید ربِّي لأغ إخلقن

- Ϛοι Η QEο [I] ΗΠοΗΣΛοΓΙ ΠΘ ϙΟΧο ϚΘ  
ΗΠϙ ΣΠο ϙΣΛ QΘΘΣ ΗΗοϕ ΣΧΗΖΙ

- إنا شرع ئآ لحدیت إنا طالب

آ تاگات ن لوالیدین وانا توت

إقنض إلخیر آبادان آرا [د] ت آفن

- ΣΠο ΓΓQΗ ϙΠο ϙΛοΛΣϙ ΣΠο ΕΕοΗΘ  
ο ϙοΧοϙ Ι ΗΠοΗΣΛΣΙ ΠοΠο ϙ⊗ϙ

ΣΖΖΙΕ Σ ΙΧΣΟ οΘοΛοι οΟ ο[Λ] † οΗΙ

- ربِّي يانت إتعبادن سار يوفاتن

أد أك نغر آ وائي جّون أر إطّاسن

ألا ياغت أصمّيض ألا تافوكت

ألا لأنّ كيس لكدوب ربِّي عفو أنغ

- QΘΘΣ Σοι † Σ††ΗΘοΛΙ ΘοΟ Σ%Ηο ††

οΛ οΚ ΙϣΟ ο ΠοИИΣ ИИИ ο ΣΕΕοΘΙ

%Иο Σο†† %ΘССΣΕ %Иο †οΗ%Κ†

%Иο ИИοι ΧΣΘ ИΚΛ%Θ QΘΘΣ ΗΗ% οΙϣ

- إس نضالِب إواحداهو لآغ إخلقن

أد آغ إعفو تيموضان ن تاسا نو

- ΣΘ ΣΕοИΘ Σ ΠολλοΦ% ИИοϣ ΣΧИΖΙ

οΛ οϣ ΣΗΗ% †ΣС%Еοι † †οΘο ΙΠ

- آ [د] فلاّ نغ إتوب ربِّي لآغ إخلقن

سنّغ أس أجميل أر نكي غار وينّس

- ο [Λ] ΗИИο Ιϣ Σ†%Θ QΘΘΣ ИИοϣ ΣΧИΖΙ

ΘΘΙϣ οΘ οΙСΣИ %Ο ΙΧΣ ϣοΟ ΠΣИΠΘ

- ربِّي كا [د] يگان لجيد نتّا آ [د] يمقّورن

نتّان أد آغ ياکان رّزق إحیو أنغ

أس نا إراراد آغ أکان إنغ

إِ بَاعْتِ أَغْدِ إِ كَا كَوْلَشِي وَيِّنْسِ  
نَ كَانِ رَجَا نَوْغِ رَبِّي لِي مَقَّورِنِ  
أَدِ إِيِّي رَحْمَنِ إِجُودِ أَكَانَ فَلَائِنِغِ  
نُومِنِ سِ نَبِيِّ مَوْحَمَدِ أَرْقَاسِ نَسْنِ  
إِسِ نَضَالِبِ إِوَأَحْدَاهُو شَافِيْعَا نَّسْنِ  
لِيْمَانِ سِ رَبِّي إِفْرَضِ أَكَانَ فَلَائِنِغِ  
أَلَا لَانْبِيَا نِ رَبِّي سُولِ كَوْلُوتِنِ  
أَلَا لِمَالَايِكَا نِ رَبِّي نُومِنِ سِرْسِنِ  
أَلَا لِيخْرَتِ نَسْنِ دَاغِ إِسِ لَأَنْتِ  
نَامِنِ سِ لِقَادَارِنِ رَبِّي أَلَا رَحْمَتِ نَّسْنِ

- QΘΘΣ Rο[Λ] ΣΧοΙ ΠΙΣΛ Ι††ο ο [Λ] ΓCZV%QI  
I††οΙ οΛ οΥ ΓοRκRοΙ QOЖVZ ΣΛΓ% οIΥ  
οΘΘ ΙΙο ΣΟο ΟοΛ οΥ %RοΙ ΣIΥ  
ΣΘο†† οΥΛ ΣΧο R%ИGΣ ΠΣIIΘ  
IΧοΙ QQIο I% Υ QΘΘΣ ИИΣ CZV%QI  
οΛ ΣΓΓΣ QΛCI ΣI%Λ %RοΙ ΗИИο IΥ  
I%CI Θ ΙIΘΣ C%ΛCCοΛ οOZVοΘ ΙIΘ  
ΣΘ IEOИΘ Σ ΠολλοΦ% GCoЖΣηο ΙIΘI  
ИΣCοΙ Θ QΘΘΣ ΣΗQE %RοΙ ΗИИο IΥ  
%Иο ИοIΘΣΓΓο I QΘΘΣ Θ%И R%ИИ% †I  
%Иο ИCοИοΓRο I QΘΘΣ I%CI ΘOΘI  
%Иο ИΣΧO† IΘOИ ΛοΥ ΣΘ ИИοI†

loCI ⊙ HZoΛoO I QΘΘΣ %Hο QOYCT+ HΘ

- لخير إگات اگّ ربّي غ إموسلمن

لمونافيق وائات إگان أر فلانغ

أشگان هانّ لعداب أمو تحيالن

- HXCO ΣXot oR<sup>u</sup>R QΘΘΣ † ΣC%ΘHCI

HCIoHΣZ UoHο + ΣXoi %O HHHο H†

oCCKKoi ΦoH HhΛoΘ oC% †ΛΓΓoH

- إربّي أيد سيدي أيموسلمن

أ [د] كولو تزلّام تازومّ آر تاگام

إميك ن صّاداقا هاتين روانت

- ΣQΘΘΣ o ΣΛ ΘΣΛΣ o ΣC%ΘHCI

oΛ R%HH% ††%oHHoC †o%C%C oO †oRKO C

ΣCΣR R I ΘoΛoZο Φo†ΣH QUo†

- أواتا داغ مو إگوت لمال نسن

لعشور هانّ إفرض أكان فلانغ

- o UoHο Λo† C% ΣX%† HCoH HΘI

HhC%Q ΦoH ΣHCQE %Koi HHHο H†

- أ [د] إزوگز ربّي غ إگنا رحمت نسن

أ [د] يبلي لخير أ [د] كا هنّون لمساكن

- oΛΛ ΣJ%X% QΘΘΣ † ΣXHο QQYCT+ HΘ

o [Λ] ΓΣHΣ HXCO o [Λ] Rο ΦH%I HCoR

-وانا إران أغاراس غ إقرب لخير

أر إترالا ياژوم إتابعا شرع [ي]

إضعو لواليدين إغ ران أد هنون [ي]

لواليدين إيان أغد إقرب لخير [ي]

ثنا تيد ربّي غ لقران إسبنت [ي]

Πολλο ΣΟοι οΎοΟοΘ Ψ ΣΖΟΟΘ ΙΧΣΟ  
οΟ Σ††ЖοИИο ϚοЖ%Ϟ Σ†οΘηο ϞϞQη  
ΣΕη8 ИΠοИΣΛοϚι ΣΨ Οοι οΛ ΦИИИ  
ИΠοИΣΛοϚι Ι Ϛοι οΨ Λ ΣΖΟΟΘ ΙΧΣΟ  
ΣИο † Λ QΘΘΣ Ψ ИΖQοι ΣΘΘϚϚι †

-ألك إن إك ربّي غ لجنّت إعلان

أ وائي إگان أمازال [ن] لخير

οΛ Ϟ И ΣX QΘΘΣ Ψ ИИ† ΣηИοι  
ο ΠοИИΣ ΣXοι οϞοЖЖοИ Ι ΙΧΣΟ

- آييه وائييه، يان إترالان ياژوم إكشم سونت

آييه وائييه، ن سيدي رسول أ [د] يگا د أمومن إصلحن

οϚϚϞ ΠοϚϚϞ, Ϛοι Σ††ЖοИИοι ϚοЖ%Ϟ ΣϞϞϞ  
ΘΘ%†  
οϚϚϞ ΠοϚϚϞ, Ι ΘΣΛΣ QQΘ%И οΛ ΣXο Λ  
8Ϟ8Ϟι ΣΘИΛИ

- آ سّعد أر گين أفود لمايمون أ [د] يگ

- لوح أغد إشا بنادم تاكورايت

كويان د إنا س مدين لاّيّام تّسن

ο ΘΘΗΛ ρΟ ΧΣΙ οΗ§Λ ΗΓοΓΓ§Ι οΛ ΣΧο

ΗΗ§Λ οΨ Λ ΣΓΩο ΘΙοΛΓ τοΚ§QοΓ+

Κ§ ΣοΙ Λ ΣΙΙο Θ ΓΛΣΙ ΗοΓΓοΓ ΗΙΘ

- آ تاّلوحث [ن] ماريدون<sup>30</sup> أ [د] كم سرسغ

آدّ آسيغ تين ربّي د لواليدايين

ο τοΗΗ§Λτ Ι ΓοΟΣΛ§Ι οΛ ΚΓ ΘΟΘΨ

οΛ Λ οΘΣΨ τΣΙ QΘΘΣ Λ ΗΠοΗΣΛοΓΙ

- إنا راسولو لآه ليغ إساؤل

الله آكرايّي إحوّبّان أر تن قّالغ

ΣΙΙο QοΘ§Η§ ΗΗοΦ ΗΗΣΨ ΣΘοΠΗ

§ΗΗοΦ ο ΚΟο ΣΓΣ ΣΛ§ΘΘοΙ ρΟ τΙ ΗΗοΗΨ

<sup>30</sup> ماريدون: المارد وهو الشيطان. من مرد يمزّد فهو مارد، أي طغا وعتا، وتجاوز الحدود.

## 7- النقد الاجتماعي الواقعي

### 7-1- تهمة المقاومة

- لحاق إلا ماش نگوئی تن آتن نغی

إغ نذا س لماندوب إغ آسمومیغ

أكان آر گیگی طنناژن تاورا [ن] میدن

- ИΛοϺϺ ΣИИο ΓοGG ΙΧΧ8CCΣ +I o++I IYΣ

ΣY IΛΛο ΛοO ИΓοIΛ8Θ ΣY ο ΘC8CC8Y4

8RοI οO XΣXΣ +EIo\* I +oOΠο [I] CΣΛΛI

سمعتها منه بصيغة أخرى:

لحاق إلا ماش نگوئی تن آتن نغی

لأن نیت سول إگیگیلن غ تاساست

- ИΛοϺϺ ΣИИο ΓοGG ΙΧΧ8CCΣ + o++ IYΣ

ИИοI IΣ+ Θ8И ΣXΣXΣИI Y +oΘΘoΘ+

## 7-2- حول البطالة

- گيگانِ اِغرا ماشّ يوضّر كا غ تاسوكت  
أكان آر گيز اِتّوهام اِلمعِيشت  
لاح لخدمت اِبنادم غار اِكومّش

- ΧΣΧοι ΣΥΟο ΓοΓΓ Σ%ΕΕQ Kο Υ τοΘ%K†  
%Kοι οΟ ΧΣЖ Σ††%ΦοC Σ ИC†ΣC†  
ИοΛ ИΧΛC† Σ ΘιοΛC ΥοΟ ΣK°CCC

- آر اِفولكي غيكاد آ آيت لعاقل  
ميدّن غران ماشّ توضّر كوّلّو لوقت  
ملات آغ ما [د] كا يوضّرن اِواليون

- %O ΣИ%ИKΣ ΥΣKοΛ ο οC† ИηοZI  
CΣΛΛι ΥΟοι ΓοΓΓ †%ΕΕQ K%ИИ% И%Z†  
CИο† οΥ Γο [Λ] Kο Σ%ΕΕQι ΣЦοИΣЦι

## 7-3- حقوق الأمازيغ/ إشلحين

أدرّيت ن صّاواب آ ييشلحين  
گاتين كوّلّو توگّاس تمنيوينم  
هاتي را [د] سّول نبيدّ نغي لحاقّ نّغ

- ο ΛΛOΣ† ι CΘοЦοΘ ο ΣΣCИΛΣι  
Χο†Σι K%ИИ% †%XΧοΘ †CιΣЦΣC



ο[Λ] †κϙϙ †ϙϙοο† οχ<sup>π</sup>ιθ † †ησϙοϙ†

-أزمر أد هاتي توضر كولو لوقت

أر آنيغ ما [د] سول گيز نت إتفاصالن

-οϙϙϙ ολ ϙο†σ †ηεεϙ ϙηηηη ηηϙ†

ηο οηηϙϙ ϙο [λ]θηη χσϙ σ††ηησθσηη

## 6-7- الهجاء

..... هاتين ميدن كولو سننت

وانات أر اسن راد اسنت نيت نمل

..... إگا زود أكان تيكينت

وانا كا ديس إمحادان إغ سگوسن

إراتن كلين إكلي داغ لكسوت نسن

غيكان إیگا گينت داغ لافعال نسن

- ..... ϙο†ση ϙσλλη ϙηηηη θοηη†

ϙοηηο † ηο σθθηη οολ οθη† †σ† †ϙη

..... σχο ϙηλ ηϙοη †σϙση†

ϙοηηο ϙο λσθ σϙλολοη σϙ θϙϙθη

σοο ††η ϙ<sup>π</sup>ηση σϙ<sup>π</sup>ησ λοϙ ηϙθη† †ηθη

ϙσϙοηη ο [λ] ϙχο χση† λοϙ ηοηηοηη †θη

## الفصل الثالث

### مدونات إبراهيم أفقير



## 1- حول ظاهرة الإلهام (التشيخ)

- ربِّي أَمو غريغ أ [د] يَگ لجنّ إنو أَمومن

أد أَر نسنوفول إغ نلاً غ گر ميدن

- QΘΘΣ ο Γ8 40Σ4 οΛ ΣX ИИИ ΣΙΠ οΓ8ΓΙ

οΛ 8O ΙΘΙ8Η8И Σ4 ИИИο 4 XO ΓΣΛΛΙ

- إگا بیسی لآه تاضرسا<sup>31</sup> [ن] إیوالیون

إگا لمخطاف<sup>32</sup> أَر إگتا إوالیون

- ΣXο ΘΣΘΓΣ ИИοΦ toEQΘο Ι ΣΠοИΣΠΙ

ΣXο ИΓXЕοИ οO ΣX<sup>4</sup>Иο ΣΠοИΣΠΙ

- آسیدي مُحَمَّد أبراهیم نغرا یاون

أدّ إجود واول زود لعین غ إمی نو

- ο ΘΣΛΣ ΓΛΓΛ 8 ΘQοΦΣΓ Ι4Oο οΠΙ

οΛΛ ΣΙ8Λ ΠοΠοИ Ж8И Λ ИИΣΙ 4 ΣΣΣ ΣΙ8

- أشيخ أغضّ لموس تمديت أفراس نسن

<sup>31</sup> تاضرسا: حاشية مطرزة من الثوب.

<sup>32</sup> لمخطاف: شقي: مخرز الإسكافي.

أسرسن بیغ لمدا بیح [ن] ایوالیون

- ο ΓΣΧ οΥϷ ΙΣ%Θ +ΓΛΣ+ οΗΟοΘ ΙΙΘΙ  
οΛ ΘΟΘΙ ΘΘΣϷ ΙΓΛοΘΣΛ Ι ΣΠοΙΣΠΙ

- آ طلبا [ن] وگرسیف د اگزامن [ن] ماست

آ مو آقراغ آ [د] ور اضر واوال انو

- ο ΕΕΙΘο Ι %ΧΟΘΣΗ Λ ΣΧ<sup>υ</sup>ΟΟοΓΙ Ι ΓοΘΘ+  
ο Γ% οΖΖΟοϷ οΛ %Ο ΣΕQ ΠοΠοИ ΣΙ%

- آ سیدی لعالیم سیدی طالب آرایغ

لحرز [ن] لحيجاب راد آکيغ س أسايس

- ο ΘΣΛΣ ИГοИΣΓ ΘΣΛΣ ΕΕοИΘ οΟο οϷ  
ИΛΟЖ Ι ИΛΣΙοΘ ΟοΛ οℝ<sup>υ</sup>ΣϷ Θ %ΘοϷ

## 2- الحكمة

- أُجَيِّغ آرگاز إسكي<sup>33</sup> دارنغ تاخامت

إمیل إربن آد گینگغ إسليمور

- 8IIΣϣ οOXοЖ ΣΘϞΣ ΛοOIIϣ †οXοC†  
ΣCΣII ΣOΣI οΛ XΣXIIϣ ΣΘIIΣC8Q

- آح آيان مو كولو بين إفاسن كوشمن آس

آت إگان د لواليدايں إغ قأغن يان

- ολλ ο Ϛοι C8 Ϟ8III8 ΘΘΣI ΣHοΘΘI Ϟ8CϞI οΘ  
οΛ † ΣXοι Λ IIΠοIIΣΛοϚI Σϣ HΗοϣI Ϛοι

- نفاق آم نيت أَلْغدرت إس تلامت

آنَيغ إژري نون كيگان آس إمیل

- IHοEϩ οC IΣ† ο IIϣΛO† ΣΘ †IIIIοC†  
οIIΣϣ ΣϞQΣ II8I ϞΣXοι οΘ ΣCϚϚII

- نفاقام نيت أَلْغدرت إس تلامت

<sup>33</sup> نصب وأقام الخيمة.

أ [د] بيت إملان إكشمذ لخوف تاسا نو

- IХoZZ oC IΣ+ o ИЧΛO+ ΣΘ +ИИoC+

oΛ ΣΣΣ + ΣCИoI ΣKΘC Λ ИX8H toΘo ΣI8

-آتاژولت إغ ت إگا أفوس إيان إ تيط

إميل إعمو إرضا مائس إسكر أفوس نس

- o toЖ8И+ ΣЧ ++ ΣXo 8H8Θ I ƆoI Σ +ΣEE

ΣCΣИ ΣH8Σ ΣQEo CoΛ oΘ ΣΘKO 8H8Θ ИO

- لعيب أر لين أمود إلس أكان نيغ أفوس

آت إكرزن إما توگا نس أر اتمغايئت

- ИHΣΘ 8O ИCИ oC8Λ ΣИΘ 8KoI IΣЧ oH8O

oΛ + ΣKKOЖI ΣCCo +8Xo ИO 8O oO +8+CЧoƆI+

-أمداكل إگان أدای<sup>34</sup> ما [د] ت إگ إرايان

إغ أر إرضار آياد إ مراؤ نغين مراؤ

إگ مراؤ د إنعضوبًا أر سول إطاي مراؤ

- oCΛΛoKКИ ΣXoI 8ΛoƆ CoΛ + oKКИ ΣOo ƆoI

ΣЧ 8O ΣЖEoQ oΛ ƆoΛΛ Σ CoOИ IЧCИ CoOИ

<sup>34</sup> أدای المقصود به الخائف، في سياق هذا الشعر هو الإنسان الخائف والجبان، وقيل لنا بأن إطلاق لفظ أدای (يهودي) على الخائف وتودايت (اليهودية) على الخوف في الأمازيغية (تاودا، تيودي، تيگدت، توگدا، تيکصاض) يتجاوز اللغة إلى الثقافة، وله ارتباط بما عرف محليا عن الإنسان اليهودي من خوف شديد، والعديد من الأحداث والحكايات ما تزال تروى في هذا الباب.

ΣΧ ΓΟοΠ Λ ΣΙΗΕθΘο οΟ Θ%И ΣΕΕοΣ ΓΟοΠ

- آح آ يانوال ناغ أر تلي ماس ن يان

مقار ارغا لقنديل تيلاس آغ لان

- ολλ ο οΙΠοИ Ιο ϣ %O †ИИΣ ΓοΘ | Γοι ΓΖΖοΟ  
ΣΟϣο ИΖΙΛΣИ †ΣИИοΘ οϣ ИИοΙ

- آس نا إرا ربّي أد أك إعفو

أر آك إحتاجا س إجماعن [ي]

- οΘΘ Ιο ΣΟο QΘΘΣ οΛ οR ΣΗΗθ

%O οRϣ Σλ†οΙΙο Θ ΣΙΓΓοΗΙ [Σ]

- لعاقل آ [د] يمتعان إغ أك إدروس أرد لمال

إما لمال إلا س أرطال إغ ياد إعدم يان

- ИθοΖИ οΛ ΣΓΓΙΗοΙ Σϣ οR ΣΛΟ%Θ %O Λ ИΓοИ  
ΣΓΓο ИΓοИ ΣИИο Θ %QEEοИ Σϣ ΓοΛ ΣΗΛΓ ΓοΙ

- أفولكي كا غ إلا لخير أرد لعار [ي]

إس آسكار آغ الوقت ماس آزراينت [ي]

إما لعيب ور إكي كرا د إيدر يان [ي]

\_ οΗθИRΣ Rο ϣ ΣИИο ИΧΣΟ %O Λ ИθοQ[Σ]

ΣΘ οΟ ΘRοΟ οϣ Σ И%Ζ† ΓοΘ οΟ ЖЖΟοΓ†[Σ]

ΣΓΓο ИΗΣΘ %O ΣΧΣ RΟο Λ ΣΘΛΟ ΓοΙ[Σ]

- يان إززين أسان تس د ميدن عدلنين [ي]

إگا علاخير إغ إدر إلا إغ إموت [ي]

- Σοι ΣΖΧΟΣΙ ρΘΘοι ΙΙΘ Λ ΓΣΛΛΙ ΗΛΙΣΙ(Σ)  
ΣΧο ΗΙοΧΣΟ ΣΥ ΣΛΛΟ ρΙο ΣΥ ΣΓΓ8†(Σ)

- يوف كوئو لحاساني كوئو زيال

يوف كوئو بييطوب<sup>35</sup> إقائين [ي]

مقار ازبوب آتيگ إلاتن [ي]

يوف كوئو لعائل كرا د إمون يان

- ΣΗΚ ρ8ИИ8 ИΛοΘοΙΣ ρ8ИИ8 ΟΟΓοИ  
ΣΗΚ ρ8ИИ8 ΘΣΓΕΕ8Θ ΣΖΖοΓΙ (Σ)  
ΓΖΖοΟ ΣΖ88Θ ο†ΣΧ ΣИο†Ι (Σ)  
ΣΗΚ ρ8ИИΣ ИΗοΖИ ρΟο ΛΛ ΣΓ8Ι ΓοИ

- إغ إتياگاس لقلب نگر وآن آغ إتبایان

أشكو تيميتار ن وول آدم آ [د] تند بيوين

- ΣΥ Σ††ΓοΧοΘ ИΖИΘ ΙΧΟ ΠοИИИ οΥ οΟ Σ††ΘοΓοИ  
ο8ϙ8 †ΣΓΣ†οΟ Ι Π8И ρΛΓ οΛ †Ι ΣΛ ΓΣΠΣ†

- إغ إلول وایور تاگوت آغ إتيلي

إکید لقبلت إغ راد إلوح توفأوت

- ΣΥ ΣИ8И ΠοΓΓ8Ο †οΧ8Ο οΥ οΟ Σ††ΣИΣ  
Σϙϙ Λ ИΖΘИ† ΣΥ ΟοΛ Λ ΣИ8Λ †8И8Π†

- آ وانا إران آد إگوتنت وولي نس

<sup>35</sup> نوع من أنواع التمور الجيدة، وموطنها واحات سلسلة جبل باني وخاصة واحات طاطا. حصل هذا النوع على شهادة "البيان الجغرافي المحمي"، بالمعرض الدولي للفلاحة بمكناس سنة 2013

أر اتاسي تيبضارين غ أساون

- ο Πολλο ΣΟοι οΛ ΣΧ8Η+ Π8ИИΣ ИΙΟ  
οΟ Σ+οΟΣ +ΣΘΣΕοQΣΙ 4 %ΘοΠΙ

- أر أوا سموموي ف ربي زوند إكيدر

إغ إكا إگنون یاد إوالن إلوح د

أمطآ نس إسندم ربي نس ليت إخلقن

- οΟ οΠο ΘC%CC87 Η QΘΘΣ Ж8И Λ ΣΧΣΛΟ  
Σ4 ΣRκο ΣΧΙΠοι Γολλ Σ ΠοИИИ ΣИ8Λ Λ  
οCEEο ИΙΘ ΣΘΘИΛΛC QΘΘΣ ИΙΘ ИИΣ + ΣΧИЗИ

- أويلي تكلين ف ربي كا [د] يسرواتن

أ بو ساو ساو<sup>36</sup> أر أد أسين تاقيات

- ο ΠΣИИΣ +RИИΣИ Η QΘΘΣ RοΛ ΣΘΟΠο+И  
ο Θ% ΘοΠ ΘοΠ %O οΛ οΘΣИ +οZZο6+

- أيان إسغان أرتي بو صور ياتوين

أر أك احتاجا إفريگ ألا إعساسن

- ο Γοι ΣΘ4οι %O+Σ Θ% ΘC%Q Γο++8ΓИ  
%O οRκ<sup>u</sup> Σλ+οИИο ΣΗOΣΧ %Иο ΣΗΘΘοΘИ

- إغ أكان گيغ إفريگ إوورتي قنغ ت

أر أك نحساد إگضاض إغ أتموروين

<sup>36</sup> بو ساو ساو: المتردد الذي لا يستطيع أن يتخذ القرار ويثبت عليه، ويكثر من ساو، ساو (هل، وهل).

- ΣΥ 8ΚοΙ ΧΣΥ ΣΗΟΣΧ Σ Π8Ο+Σ ΖΖΙΥ +

8Ο οΚΚ<sup>u</sup> ΙΛΘοΛ ΣΧΕοΕ ΣΥ οΟ ††Γ8ΟΟ8ΓΙ

- آهايانغ آر نزوزون<sup>37</sup> ورتا سّينغ

آمان آلعين إس راد لكمن تاغولت<sup>38</sup>

- ο ΟογγοΥ οΟ ΙЖ8Ж8Ι 8Ο †ο ΘΘΙΥ

οCol ο ΗηΣΙ ΣΘ ΟοΛ ΗΚΓΙ †οΥ8Η†

- إمزي آر آغ نكّرز آكال [ن] لأصل

ثميكّ ن تزيكرت<sup>39</sup> غ لبور آ [د] يسن ناكّ [ا]

- ΣΣЖЖΣ 8Ο οΥ ΣΚΚΟЖ οΚοИ I ИοΘИ

ΣΣΣΚΚ I †ЖΣΚΟ† Υ ΗΘ8Ο οΛ οΘΙ ΙοΚΚο

<sup>37</sup> آر إزوزون: يقوم بتقسيم قطعة أرضية مسقّية إلى قطع ومربعات صغيرة.

<sup>38</sup> قطعة أرض مسقّية طولية غالبا، تسقى من عين أو عيون مائية، وتكون محاطة عادة بأشجار النخيل أو الزيتون.

<sup>39</sup> لفظة تيزيكرت تعني في الأصل حُبيل أو قطعة حبل، وتطلق أيضا على قطعة من الأرض تعد للحرث وتكون طويلة ولكنها ضيقة في العرض، فكأنها أشبه بحبل، وتكون بمحاذاة الأراضي المسقّية أو بالأراضي البورية. وبهذا المعنى الثاني وردت هنا.

### 3- الهجاء والسخرية

- اگايو نك ار اك اكي ويد [ن] وُخاسي<sup>40</sup>

ار اكي ابلا او جيبض<sup>41</sup> اتن تكنكارن<sup>42</sup>

- οΧοϚϚ∞ ΙΙΚ ∞Ο οΚ ΣΧΣ ΠΣΙ ∞ΧοΘΣ  
∞Ο ΣΧΣ οΘηο Σ ∞ΙΙΣΕ οΛ †Ι ††ΚΙΚοΟΙ

- اوا بو وگايو ياد اگان تاناست

اگيد ار تاوي شهاوا س تاما نو

ميا بلا كي ندا فحالاتن

- ΣΠο Θ∞ ∞ΧοϚϚ∞ οΛ ΣΧΙ †οοΘ†  
οΛ Κ ΣΛ ∞Ο †οΠΣ ∞∞οΠο Θ †οΓο ΣΙ∞  
ΓϚϚο Θηο ΚϚϚΣ ΣΛΛο Ηλοηο†Ι

- اس نيغ ما [د] يوف ادم نا نك اكرش

زيغ اس گيز انموگار [ن] ايسلوفن

<sup>40</sup> أخاسي: عمامة

<sup>41</sup> أجيبض: الجرب scabies (مرض جلدي معد)

<sup>42</sup> من فعل كنكر بمعنى نخر وقضم.

- ΣΘ ΙΙΣΥ ΓοΛ Ϛ8Жο 8ΛΓ ΙΙο ΙΙΚ ΣΚΟΟΓ  
ЖЖΣΥ ΣΘ ΧΣΘ οΙΓ8ΧοΟ Ι ΣΘИИ8ЖΙ

- آدم نَّا نَكْ أُرْ أَكْ إِگِي وِينِ گَرِ مِيدَنَّ

أُرْ إِگِي أَبَلَا وَيِيَّزَانِ أَتَّ كَا ضَوْفِنِ

- 8ΛΓ ΙΙο ΙΙΚ 8Ο οΚ ΣΧΣ ΠΣΙ ΧΟ ΓΣΛΛΙ  
8Ο ΣΧΣ οΘИο ΠΣΙ ΣЖοΙ οΛ + Κο Ε8ЖΙ

- أتودمت ن أحلبوز أُرْ إِسْمَغَايِنِ

أَتْرَوَاسْتِ إِمَّا أُرْ إِگَا أَزَّا [ن] لَمَلَايِكِ

- ο +8ΛΓ+ Ι 8ΛИΘ8Ж 8Ο ΣΘΘΓΥοΓΙ  
οΛ +ΟΠοΘ+ ΣΓΓο 8Ο ΣΧο οΟΟο Ι ИΓοИοϚΚ

- إَنِيدَّ أَدَمِ نَّا كَا [د] دَارِكِ إِغْرَاكِ لِحَالِ

أَسَّ نَّا إِگَانِ لَعِيدِ نَعِ تَامَغْرَا تَرُولْتِ

- ΣΙΣ ΛΛ 8ΛΓ ΙΙο Κο οΛ ΛοΟΚ ΣΥΟΟοΚ ИΛοИ  
οΘΘ ΙΙο ΣΧοΙ И4ΣΛ ΙΥ +οΓΥΟο +ΟΠИ+

- إِمِي نَّا نَكْ إِگَا زَنَادِ إِحْمَانِ وُرْ أَكْ إِفِيلِ

أَمَدَّاگَلْ أَلَا مَادِ أَكْ سُولِ إِرَانِ لَخِيرِ

- ΣΓΣ ΙΙο ΙΙΚ ΣΧο ЖЖΙοΛ ΣΛΓοΙ 8Ο οΚ ΣΗΣИ  
οΓΛΛοΚΚИИ 8Иο ΓοΛ οΚ Θ8И ΣΟοΙ ИΧΣΟ

- أَسِيدِ لَمْرِي أَنْ تَاگْتِ سِ أُخْسَانِ نَكْ

يَانِ إِرْژَا يَانِ يُوگَلِ تَاغْرَاغَارْتِ

- οΘΣ Λ ИΓΟΣ οΛ ΙΙ +οΧΧ+Θ 8ΧΘοΙ ΙΙΚ  
ϚοΙ ΣQЖο ϚοΙ Ϛ8ЖИ +οΥΟοΥοΟ+

#### 4- الحب والغزل

- أر نيت نتزالأ غ لجامع نسلّ العياض  
ياويد ليمام أدّ اكنو سلّمغ نكّين  
ندّو دار سين طلبا غرانين لعولوم  
إنّا يان لا بودّ أدّ أس تالست إنّا يان  
إغ أك إغرا أحبّيب أر فلاك إلّي يات

- οΟ ΙΣτ ΙττЖοИИο Υ ИΙοΓΗ ΙΘИИ Σ ИΗΓοЕ  
ΓοЦΣ Λ ΗΣΓοΓ οΛ Λ ΣΚΙ§ ΘИИГΥ ΙΚΚΣΙ  
ΙΛΛ§ ΛοΟ ΘΣΙ ΕΕИΘο ΥΟοΙΣΙ ИΗ§И§Г  
ΣИο Γοι ИοΘ§ΛΛ οΛ οΘ †οИ† ΣИο Γοι  
ΣΥ οΚ ΣΥΟο §ΛΘΣΘ §Ο ΗИИοΚ ΣИИΣ Γο†

- أرا تآجامت يان أ [د] يتوب آتيرونكاض  
آتبضامت آغ د بابا ألا إمّي غمك أدّ  
أطّان إدبو يحيّا<sup>43</sup> تاشرفين البروج

<sup>43</sup> عائلة طاطاوية معروفة بإتقان فنون البناء والعمارة أبا عن جد.

آتبضامت آغ د بابا آلا إمي غمك آد

آطآن إتبيرن تامونت إغ ژران لباز

\_ %O oO †‡††oIIoC† †oi oΛ Σ†‡Θ o †Σ‡IK<sup>u</sup>oE  
o †ΘEoC† o‡ Λ ΘoΘo ‡Io ΣCCΣ ‡C‡oΛ  
oEEoi ΣΛ Θ‡‡Λ‡o †oCQoHΣI Σ IΘQ‡I  
o †ΘEoC† o‡ Λ ΘoΘo ‡Io ΣCCΣ ‡C‡ oΛ  
oEEoi Σ†ΘΣOI †oC‡I† Σ‡ ‡Qoi IΘo‡

- آ بيژولا تيويت كوئو دنوب [ن] ما [د] إساوالن

آ بيژولا شان آغ فلاك ميذن تاكورايت

آ بيژولا ولايني توشكاد آكان ف لخالر

\_ o ΘΣ‡‡‡Io †ΣC† ‡‡I‡ ‡ΛI‡Θ I CoΛ ΣΘoC‡oI  
o ΘΣ‡‡‡Io CCoI o‡ H‡I‡o‡ CΣΛΛI †o‡Qo‡†  
o ΘΣ‡‡‡Io C‡Io‡I‡ ‡‡Co Λ ‡‡oI H I‡oE‡

- آرا حاي حاي<sup>44</sup> آ تاگوت<sup>45</sup> آ [د] ور إقار

وانو [ن] مايت<sup>46</sup> لي زروگنت إست ومارگ

- oOo λo‡ λo‡ o †o‡‡† oΛ ‡O Σ‡‡oO  
C‡oI I Co‡† I‡Σ ‡‡O‡‡I† ΣO† ‡CoO‡

<sup>44</sup> حاي حاي: الحياة.

<sup>45</sup> تاگوت: الريح الشمالية الرطبة التي تحمل بشائر الأمطار.

<sup>46</sup> مايت: مجال واسع بين تگجگالت آيت تكني (إقليم طاطا) وبين تاغجيجت (إقليم گلميم). وهناك "تارگا ن مايت" وهو دوار تابع إداريا لتاغجيجت.

## 5- محاوره بين شاب وشابه:

1- لباري تعالى إغ إقان تامونت

ن گار أحبيب أويد أوا لموت إنو

1- ИΘοΟΣ ††οИο Σϣ ϚϚΣΛ ΣΖΖοι †οC††

† ΧοΟ †λΘΣΘ οΠΣ Λ οΠο ИC†† ΣΙ‡

2- مقار كولو نشيب إليغ غ إماون

أر إبي كم إري لغرض ألا إمان إنو

2- CΖΖοΟ †‡ИИ‡ ΙΘΣΘ ΣИΣϣ ϣ ΣCοΠ†

‡Ο ΣϚΣ †C ΣΟΣ ИϣQΕ ‡Иο ΣCο† ΣΙ‡

1- نكي سنغ نيت تاگوزي لي كن ياغن

إس آبي تضارات أگيغ أك تامونت

1- ИRКΣ ΘΘИϣ ΙΣ† †οX‡ΕΣ ИИΣ ††† Ϛο††

ΣΘ οΟ ΣϚΣ †‡††EοQο† οX†Σϣ οR †οC††

2- نبرًا لحوب إغ إگا ويتم أس نقل

واخارا [د] كا ناژوم أر أ [د] كن شغ

أطعم إنسان أشكو ضران تاسا نو

2- IΘOOο IΛ§ΘΘ ΣΥ ΣΧο ΠΣIIΓ οΘ IZΠI

ΠοXXο OοΛ Rο Ioϯ§Γ §O OοΛ Rϣ ΓΓΥ

ο EEϣΓ ΣIΘοI οΓR§ EQQοI †οΘο ΣI§

1- غيكلي تريت اُرت نكي غيكلي نر [1]

أر ييت تگیت لغرض أوا نخالافن

1- ΨΣRHIΣ †OΣ† §O † IΧΣ ΨΣRHIΣ IOο

§O ΣΣΣ †ΧΣ† IΨQE οΠο IΧοIοHI

## 6- الحث على القيم والأخلاق الفاضلة

### 6-1- الإخلاص والعهد والوفاء

- أمداكل إغت ياد إسكريان إخشن أس  
أ [د] تن فلن آرت أضوف يوسيت لميسان  
إمون إسّن آرت إدل س واكال إسّمع أسن  
غيكان أد گانت تيدوكلاغ أر إلي طمع  
إمّا تبيضّماعن دا تكّمال إمّالاس

- οϸΛΛοϞϞϞι Σϣ + ϯοΛ ΣϞϞϞ ϯοι ΣϣϞι οϞ  
οΛ ηι Ηιι οϞ Λ + ΣΕϞΗ ϯϞϞϞϞ ϞϞϞϞϞ  
ΣϞϞι ΣϞϞι οϞ Λ + ΣΛι Ϟ ϞοϞοι ΣϞϞλ οϞι  
ϣΣϞοι οΛ ϣοι+ ϯΣΛΛϞϞι Ϟ ϞϞ ΣιιιΣ ΕΕϞϞ  
ΣϞϞο ϯΣι ΣΕϞϞοι Λο ϯϞϞϞοι ΣϞϞοοϞϞ

- لقول أ [د] يگان آرگاز إمّا تامارت

إلات نيت أنوگو<sup>47</sup> إشّيت أنّسن

<sup>47</sup> أنوگوّض: الخروف

- ΗΖΖΘΗ οΛ ΣΧοΙ οΟΧοЖ ΣΓΓοο τοΓοΟ†  
ΣΗοο †† ΙΣ† θΙθΧθ ΣΓΓ † ΠθΓΓΙ

- نكي بعدا تلاّ كيون أيخف إنو يات  
إغ نداّ أرد نجمعا د أسمون أر آت نقال  
أر آت نزرأي أر آگيز ناگا أوال إيان

- ΙΚΚΣ ΘΗΛοο †ΗΗοο ΧΣΠΙ ο ΣΣΧΗ ΣΙθ Σο†  
ΣΥ ΙΛΛοο οΟ Λ ΙΙΓΗοο Λ θοΓθΙ θΟ οΛ † ΗΗοΗ  
θΟ ο † ΙЖЖΟοΣ θΟ ο ΧΣЖ ΙοΚΚοοΠοΗ Σ ΣοΙ

- أر ا تاّصفوت دونيت إيان إغدرن وينس  
مقّار إلسا لحرير إسودو ف إخبارين<sup>48</sup>

-θΟ οΟ †θ††οΕΗθ† ΛΛθΙΣ† Σ ΣοΙ ΣΥΛΟΙ ΠΣΙΙθ  
ΓΖΖοΟ ΣΗθοο ΗΛΟΣΟ ΣθθθΛθ Η ΣΛθοοΣΙ

- لباري تعالا إغ مدان لاّيّام إنو  
أد مدون وين أحبب نمون س إكالن

- ΗθοοΣ †ο†οΗοο ΣΥ ΓΛοΙ ΗοΣΣοΓ ΣΙθ  
οΛ ΓΛθΙ ΠΣΙ θΛθθθ ΙΓθΙ θ ΣΚοΗΙ

- آ يالاه يالاه إگوت ما [د] إتان أوال

<sup>48</sup> إخبارين: جمع مذكر، مفردة إخباري، ومؤنثه تاحباريت، ويطلق على الحصان الذي يكون فيه اللون الأبيض أسفل بطنه وقد يصل إلى الذراعين أو الساقين، ويسمى الأنيط أو الأبلق. ومن أسماء الحصان في اللغة الأمازيغية: آبيس، أجداع، أگمار، أكيطار، تاغالت...

إفل گيز ماشالاه أر تن سول إكميل

- ο ΣοИИοΦ ΣοИИοΦ ΣΧΧ8† ΕοΛ ΣΙΙοΙ οΠοИ  
ΣИИ ΧΣΘ ΕοΦοИИοΦ 8O †I Θ8И ΣΚΕΕΣИ

- ألباري تعالا سمیگیر ویلی رجانین

آد مون غ إگی ن دونیت مون غ لیخرت

- ο ИΘοOΣ †ο†οИο ΘΕΣΧΧΣO ΠΣИИΣ QIοIΣI  
οΛ Ε8ИI † ΣΧΧΣ I ΛΛ8IΣ† Ε8ИI † ИΣΧO†

- یان مو تئیت آنمون إغدرک

لموت آ [د] یگان آتیگ نسني

- ΣοI Ε8 †ИIΣ† οΛ IC8I Σ†ΛO K  
ИC8† οΛ ΣΧοI ο†ΣΧ ΙΘIΣ

- أر آگ سول إلی ماس اتاویت آشاهوا یان

آیت لموحيبًا كملن آیت لعاهد رمين

- 8O οKκ<sup>u</sup> Θ8И ΣИИΣ ΕοΘ οO †8††οΠΣ† ο ΦΦοΦΠο  
ΣοI

ο†† ИC8λΣΘΘο KCCИI ο†† И†οΦΛ QCΣI

- یالله أ یالله آنیئت آنیئت

واتا غ تلامت إجا واول نسن

- ΣοИИοΦ 8 ΣοИИοΦ ο ИIΣ†† ο ИIΣ††

ΠοIIo † †ИИοC† ΣИIo ΠοΠοИ ИIΘI

- ألامان والي گيگنغ نکفا آکت

المدينةت ناغ تمضلت آغ را [د] نمضل

- ο ΗοΓοι ΠοΙΙΙΣ ΧΣΧΙΨ ΙΚΗο οΚ +

ο ΗΣΛΣΙ† Ηο Ψ †ΣΕΙ† οΨ ΟοΛ ΙΣΕΙ

- أله آر يوف أبابا ماعلا مّوتغ

ألاذّ إغ كيغ إسمگ إيا [ن] ور اليقن

- §ИИοΦ οΟ §§Η ο ΘοΘο ΓοΗИο ΓΣ§†Ψ

§Иο ΛΛ ΣΨ ΧΣΨ ΣΘΣΧ Σ Ψοι §Ο ΣИΣΨΙ

- آيوف آذ نضرغ أجاريف ياتّوين

آ [د] كولّو گرون إگادرن نخسان نّنو

ألاذّ إغ كيغ إسمگ إيا [ن] ور اليقن

- ο §§Η οΛ Λ ΙEQ Ψ §IοQΣΗ §ο††§ΓΙ

οΛ Κ§ИИ§ ΧΟ§Ι ΣΧοΛΟΙ ΣΧΘοι ΣΙ§

§Иο ΛΛ ΣΨ ΧΣΨ ΣΘΣΧ Σ Ψοι §Ο ΣИΣΨΙ

6-2- نبذ القيم السلبية (السعاية، السرقة، التكبر

- تيمنّرت<sup>49</sup> د توگرضا واناتّ إسالان

أله أبلا دّل آد آسن أكان نصّاحان

- †ΣΓΙΨΖΟ† Λ †§ΚΚQEο ΠοΙΙο †† ΣΘοИοι

§ИИοΦ οΘИο ΛИИИ οΛ οΘι §Κοι ΣΘοΛοι

- يان إنوفلن إسيحل سول إناگان

<sup>49</sup> التسول والشحادة.

د لعدول إسّيحل كّن أكان ألقاضي

إمّا لخير أر إليّ غ تامونت ن سّعتاد [ي]

- Σοι ΣΙ8ΗΙΙ ΣΘΘΣΛΙ Θ8И ΣΙοΧοι

Λ ΗΗΛ8И ΣΘΘΣΛΙ ƘϣΙ 8Ƙοι ο ΗΖοΕΣ

ΣΣϬο ΗΧΣΟ 8Ο ΣИИΣ Ƴ τοϬ8И† Ι ΘΘοητοΛ

- آهانّ آگما يا [ن] يكابرن آرت إ تاويّ

رَبِّي س لخلا آرد إگامّي لعمّارت

آ حتّا آيور غ إگنّا إغ إکابر

إ دلت لغبّ<sup>50</sup> أر ياد إلی إژنژارن<sup>51</sup>

- ο Φο ΙΙ ο Χϣο Σοι ΣƘοΘΟΙ οΟ † Σ†τοΠΣ

QΘΘΣ Θ ΗΧИο οΟ Λ ΣΧΧοϬϬΣ ΗϬϬοQ†

ο Λ††ο οϢϢ8Ο Ƴ ΣΧИο ΣƳ ΣƘοΘΟ

ΣΛИ † ΗƳΘΘ 8Ο ƘοΛ ΣИΣ ΣϣΙϣοQΙ

<sup>50</sup> غبش وظلمة تحجب ضوء القمر.

<sup>51</sup> الأشعة



## الفصل الرابع

### مرويات إبراهيم أفقير



## 1- شعر الدين والحكمة

رَبِّيْ كَا [د] إْكَان لْجِيد نْتَا أَف نَعْوَلْ

أَر أَكَان بَدَا تَرْجُوغ رَّحْمَت نَّسْن

- QΘΘΣ Rο Λ ΣΧοΙ ΝΙΣΛ Ι†+ο ο Η ΙΗΘΠΠΠ  
οΟ %RοΙ ΘΛΛο ††QI%Ψ QQΛC† ΠΙΟΙ

- أَبَاب إِيْكَانَوَان أَبَاب [ن] إِيْكَالِيُون

أَبَاب إِنْوْ أَيْلَاهِي سَّرْخُو أَرَا تَّكَ

- ο ΘοΘ ΣΓΧΙΠοΙ ο ΘοΘ ΣΓRοΝΙΣΠΙ  
ο ΘοΘ ΣΙΠ ο ΓΗοΦΣ ΘΘΟΧ% οΟΟο ΙΙR

- هَانَ إِبْلِيْس أَكَابَار نَّس نُّطَافَت

وَإِنَّا إْكَان أَرْكَازَا أَر أَسْن إِتَّانَف

وَإِنَّا أُر إِرِين رَاد أَكَان نُّشَمَّت

- ΦοΙΙ ΣΘΝΣΘ οRοΘοQ ΙΙΘ ΣEEοΗ †  
ΠοΙο ΓΧοΙ οOXοЖ οΟ οΘΙ Σ††οΙΗ  
ΠοΙο %O ΣOΣΙ OοΛ %RοΙ ΣGCT†

- إِغ أَكَ إِفْكَار رَبِّيْ هَانَ يَانَ وَرْ أَيْكَ إِكْيَسْ

إغ أك إكس أور تازالت س لهوروم [ن] يان

- ΣΥ οΚ ΣΗΚο QΘΘΣ Φο|| Σοι %O ο ΣΚ ΣΚΚΣΘ  
ΣΥ οΚ ΣΚΚΘ οΠO †‡†‡οЖЖοИ† Θ Иλ%Q%C I Σοι

- آرېي غريغ أك أد أر نجلو

أد أر نضر العدو غ إفاسن [ي]

- ο QΘΘΣ ΥOΣΥ οΚ οΛ %O ИИ%  
οΛ %O IEQ Σ ИΗλ% Υ ΣΗοΘΘI Σ

- وړ ا تزېغ د يان وړ گيغ لعدو [ن] يان [ي]

أمارگ أد تنضمامغ نتان أد سالاغ [ي]

- %O ο †‡ЖΣΥ λ Σοι %O ΧΣΥ ИΗλ% I Σοι Σ  
οCοOΧ, οΛ †‡IEοCΥ ††οι οΛ ΘοИοΥ Σ

- إقان د أ [د] تزري دُونيت إليح ميذن

إقان د أ الحساب أ [د] سؤل تيليت [ي]

يان إشان كرا دا سؤل ت إقرم [ي]

- ΣΖΖοι λ ο †ЖOΣ λλ%IΣ† ΣИΣλ CΣλλI  
ΣΖΖοι λ ο ИλΘοΘ ο ΘΘ%И †ΣИΣ† Σ  
Σοι ΣC%οι ΚOο λο Θ%И † ΣΖΖO C Σ

## 2- محاوره شعريه حول "سيعر"

1- إكَا سيعر الكماض أرات إتاسي

أ مندون والي إكرهان لايام نسن

1. ΣΧο ΘΘΣΗΟ οИΧCoE %O ο + Σ††οΘΓ  
CΠA8I ΠοИИΣ ΣRQΦοI ИοΓΓοC ИΘ

2- نكي سيعر الا كيجي ماش والاين

إغ أنيغ ماف نحرگ نكمض فلاسن

2. IKRΣ ΘΘΣΗΟ ΣИИο ΧΣΧΣ CoGG ΠοИοΓИI  
ΣΥ οИIΣΥ Co И IλλQX IK<sup>u</sup>CE ИИИοΘI

1- أسين إدرارن تيدي أسينغ ك أسيعر

أسين إسان رگاب أسينغ ك أخوتي

1. %ΘΣI ΣΛOοOI †ΣΛΛΣ οΘΣΥ R ο ΘΘΣΗO  
%ΘΣI ΣΘοI OORRοΘ οΘΣΥ R ο Χ8†ΣΓ

2- بو سيعر أر إحتاجا تاماتارت

إناغ إفغ لباروض أكان إليلت

2. Θ% ΘΘΣΗO %O Σλ†οИIο †οCo†οO†

ΣΙΙο Ψ ΣΗΗΨ ΙΘοQ8E 8KοΙ ΣΙΙΣΙ +

1- واسييعر أن اك إگان آيت أسمضل

نتان أراد إن إگ آسيغ ك آوينو

- Πο ΘΘΣΗΟ ο ΙΙ οKκ<sup>u</sup> ΣXοI οϚ+ 8ΘCEI

IηtoI ο OοΛ ΙΙ ΣX οΘΨΨ K ο ΠΣΙΠ

- دُونيت مامو تعدلت أرت أنيغ

أد آغ إعدل واحداهو ليخرت إنو

إمّا دُونيت ترزاگ آكان فلاّ نغ

- ΛΛ8IΣ+ Cο C8 +HΛIη+ 8O + οIISΨ

οΛ οΨ ΣΗΛI ΠολλοΦ8 IΣXO+ ΣIΠ

ΣCCο ΛΛ8IΣ+ +QЖοX 8KοI ΗIηIοIΨ

- آ دُونيت زود تيثرزاي<sup>52</sup> ن تاروش<sup>53</sup>

أها يات سگان أها يات ملوئن

- ο ΛΛ8IΣ+ Ж8Λ +ΣЖQЖοϚ I +οO8G+

ο Φο Ϛο+ ΘXХοIι ο Φο Ϛο+ CIIηIηI

- آ دُونيت كوّلو لميزان آيس إليقن

<sup>52</sup> تيثرزاي، صيغة جمع مفردها تازررثيت وتعني المشبك، وهي أداة من

خشب أو معدن أو عظم أو بلاستيك أو غيره يُمسك بها الشيء ويُشبك.

<sup>53</sup> تاروش: الدلدل أو الشيهم أو النيص (Porcupine)، حيوان من

القوارض/ القواضم، جسمه مغطى بأشواك طويلة وحادة ملونة بالأبيض

والأسود، وهو نباتي التغذية ويعيش في المناطق الحارة وأصبح من

الأنواع المهددة بخطر الانقراض في السنوات الأخيرة.

## آء أر اشيف حساب أا إاصاكن

- ο ΛΛ8ΙΣ† κ8ИИ8 ИСΣЖοι οςΘ ΣИΣΖΖΙ  
οΛ Λ 8Ο Σ8ΣΕ ИΛΘοΘ 8Иο ΣΧοСΘο κπ



### 3- محاوره شعريه حول الأبناء

1- أ مادّ إتراران إدامن إغ فوغن يان

أمر غايدن تايوگا<sup>54</sup> نغ آراؤ إغ إصلح

إغ أُر إصلح إگا زآلت<sup>55</sup> إ ماتن يورون

ο ο Λ Λ Σ ++ΟοΟοι ΣΛοCCI Σϣ ΗΗ8ϣι ςο  
οCO ϣοςΛ I toςς8Xο Iϣ οOOοC Σϣ ΣOИΛ  
Σϣ %O ΣOИΣΛ ΣXο ЖЖο□И+ Σ Co ++I ς%O8I

2- أ بلحاقّ وآ ليلاه إصحا واوال نون

- آكآلو<sup>56</sup> دؤوي<sup>57</sup> د تآدارت<sup>58</sup> آ [د] يتآلن يان

آراؤ إغ صلحن باباس را [د] تّ أكان أسين

إغ أُر إصلح إگ آگري إكولمآ إطآف

<sup>54</sup> دابتا الحرث، كناية عن الفلاحة والزراعة.

<sup>55</sup> مصيبة

<sup>56</sup> آكآلو: محراث charrue، ويحيل هنا على الفلاحة والزراعة.

<sup>57</sup> آلي: الأغنام ovins (الضأن والماعز)، وتحيل على تربية المواشي.

<sup>58</sup> تآدارت: منزل، خلية النحل. والمقصود هنا هو خلية النحل rucher، وتحيل على تربية النحل.

- ο ΘΗΛΟΖΥ ΠΟΙΣΗΙΟΦ ΣΘΛο ΠοΠοΗ ΗΗΙ  
οΧΧοΗΗΙΣ Λ ΠΗΗΗΣ Λ τοΛΛοΟ† ο[Λ] Σ††οΗΙ ΣοΙ  
οΟΟοΠ ΣΥ ΘΗΛΙ, ΘοΘοΘ Οο †† §ΚοΙ οΘΣΙ  
ΣΥ §Ο ΣΘΗΣΛ ΣΧ οΧ<sup>υ</sup>ΟΣ Σ ΚΗΗΚΚο ΣΕΕοΗ

#### 4- محاوره شعريه بين مبارك شيلوش وشاعر آخر:

مبارك شيلوش<sup>59</sup>

نكي حمدغ إربي كيغ ميان علاخير

إلا داري وانوض<sup>60</sup> إنو ماس أكان نعيش

- ΙΚΚΣ ΛΓΛΥ Σ QΘΘΣ ΧΣΥ ΓΣΣο Ι ΗΙοΧΣΟ

ΣΙΙο ΛοΟΣ ΠοΙ®Ε ΣΙ® Γο Θ ®ΚοΙ ΙΗΣΓ

أجابه شاعر آخر (لم يذكر لي الراوي، رحمه الله، اسمه)

- آيان إخدمن غ لوزين<sup>61</sup> واخا نيت إساوال

يان إخدمن غ وانوض إقن أصاموم<sup>62</sup> تس

- ο ΣοΙ ΣΧΛΓΙ Υ Η®ΖΣΙ ΠοΧΧο ΙΣ+ ΣΘοΠοΗ

<sup>59</sup> من الشعراء المشهورين بدوار لقصبت ن آيت حريبيل بتمنارت، إقليم طاطا، وكان رحمه الله يمتهن مهنة الحدادة.

<sup>60</sup> مسبك الحديد، مكان الحدادة، forge

<sup>61</sup> usine، مصنع.

<sup>62</sup> أصاموم: الفم، ويستعمل بدلالة سلبية ويعبر عن معنى الازدراء

Σοι ΣΧΛCI Ψ ΠοΙ8E ΣΖΒI οΘοE8C ΙΙΟ

- أَجَانَعِ الْحَبَابِ أ [د] نَكْسًا تِيرَامِينِ

إمَّا تَاخْسِيوِينِ مَدَانَتِ أَعِ تِرُومِييِينِ

- οΙΙοΙΨ ο ΙΛΘοΘ ο ΙΚΘΘο +ΣQοCΣI  
ΣCCo †οΧΘΣΠΣI CΛοI† οΨ †Q8CΣΨΣI

- بَوِّقِي أَقْزِدَابَارَ<sup>64</sup> كَامِي سَنَّغِ لَخِيرِ

إمَّا تَوْقْشِيحِينِ<sup>65</sup> مَدَانِ تِي كَوَّلُو لَأَيَّامِ

- Θ8ΗΗΣ οΖΖЖΛοΘΘοO Kο CΣ ΘΘIΨ ΙΧΣO  
ΣCCo †8ΖΖGΣΛΣI CΛοI †Σ K8ИИ8 ИοΨΨοC

- أَوَالِي إِضْمَعَانِ غِ أَزْمُورَ<sup>66</sup> تَالَايْتِ

- إِضْمَعُو كَمِ أَتَايِرْزَا غِ إِسْلِي<sup>67</sup> إِقُورِنِ

إِضْمَعُو غِ تَاَسُوتِ أَدِ أ [د] تَاَسِي سَيِّعِرِ

<sup>63</sup> أكلة أمازيغية تقليدية بسيطة، يتم تهيئتها بشكل سريع بوضع الماء في الإناء حتى الغليان ثم يضاف إليه دقيق الشعير والزيت والملح ويتم التحريك للحصول على عصيدة سميكة.

<sup>64</sup> غليظ وجاف وخشن لأنه بدون إدام.

<sup>65</sup> تَوْقْشِيحِينِ، تَوْقْشِيحْتِ، أَفْشِيحِ، لها عدة دلالات منها: الهزيل والقليل والشحيح. يقال: قشاح بمعنى قليل، و"بنادم أَفْشِيحِ" أي الإنسان الهزيل، ويقصد الشاعر هنا الثمر القليل والمُسَوَّسِ.

<sup>66</sup> شجر الزيتون الذكر، الذي يثمر.

<sup>67</sup> الصخر

## إرْبِيّ أَلْحَبَابِ إِسْ أُرْ إِنْوْفَلِ

- ο ΠοΙΙΣ ΣΕΕΗοΙ Ψ ρΖΕΕρΟ τοΙοστ+  
ΣΕΕΗρ ΚΕ ο τοσττοΖο Ψ ΣΟΙΙΣ ΣΖΕρΟΙ  
ΣΕΕΗρ Ψ τοΘστ οΛ ο τοΘΣ ΘΘΣΗΟ  
Σ QΘΘΣ ο ΙοΛΘοΘ ΣΘ ρΟ ΣΙρΗΗ.

- أ كَوْمًا تَثْرِيْتِ إِجْرَا هَاتِيْنِ نُّكَادِ دَارِ بَابِ [ن] إِكْنَوَانِ

أ كَوْمًا تَثْرِيْتِ إِجْرَا هَاتِيْنِ رَبِيّ أ [د] تِ إِسْكْرِنِ وُرْدِ نَكِيْنِ

أ كَوْمًا تَثْرِيْتِ إِجْرَا هَاتِيْنِ إِلاّ كِيْزِ كِيْغَانِ دِ لَخِيْرِ

- ρ8ИССο +ЖQΣ+ ΣΙQο Φο + ΣΙΙ ΣRΚο Λ ΛοO ΘοΘ  
I ΣXIIοI  
ρ8ИССο +ЖQΣ+ ΣΙQο Φο + ΣΙΙ QΘΘΣ ο ++ ΣΘRΟΙ  
ρΟ Λ ΙRΚΣΙ  
ρ8ИССο +ЖQΣ+ ΣΙQο Φο + ΣΙΙ ΣИИο XΣЖ ρΣXοI Λ  
ИXΣO.

-----

- وي [ن] يان د رْبِيّ أ [د] تِ إِكْ أْكَانِ غِ لِعَاقَلِّ

أ [د] تِ أُرْ إِفْلِ أَلَا إِبَادَلْتِ أَلَا تَوْنْتِ

- ΠΣ [I] ςοI Λ QΘΘΣ ο ++ ΣX ρΚοI Ψ ИΗοZBИ  
ο ++ ρΟ ΣΗИ ρИο ΣΘοΛΛИ + ρИο ++ρI +

- إِغِ إِطَافِ يانِ إِكْتِيْدِ إِلْيَغِ أُرْ إِطَفِّ

أَدِ أُرْ إِسْمُوْسُوْ لِكِيْبِرِ غِ إِخْسانِ نَسِّ

- ΣΨ ΣEEοΗ ςοI ΣR^Ψ Λ ΣИИΣΨ ρΟ ΣEEΗ

οΛ ρΟ ΣΘϸϸϸϸϸ ΗΚΣΘΘ Ψ ΣΧΘοι ΙΙΘ

- إمي يان كا [د] ت إزنان إغت أر إقن

إگ أس لعيب إسكروهوت إيموسلمن

- ΣΣΣ ςςοι Ϟο ++ ΣΖΖΙΖοι ΣΨ + ρΟ ΣΖΖΙ

ΣΧ οΘ ΗϣΣΘ ΣΘΘϞϞϸ + Σ ςϸϸϸϸϸϸ

- آواتا أكان أر نژرا غ تاساست

هان أر آگ سرس نحتاجا غ لفرح إنو

- ο Ποιιο ρϞοι ρΟ ΙΖϞϞο Ψ +οΘΘοΘ+

Ϟοιι ρΟ οϞϞ<sup>μ</sup> ΘΟΘ Ιλ+οΙΙο Ψ ΗΗϞλ ΣΙΠ

- مقآ آتزالآت لجامع ؤلا طرويحآت

أبو تاكنيوين<sup>68</sup> لجنآ حرمنت أك آواش

- ϸΖΖοΟ ο +ΖοΗΗο+ ΗΙοϸϣ ρΗο ++ϞΠΣλο+

ο Θρ +οϞΙΣΠΣΙ ΗΙΙ+ λϞϸ+ οϞ ο ΠοϞϞ

1- إكون أألجنآ إسكم ضمعيغ س نيئت

نيغد آيت لعيبادا كاگم إقآين

- Σ Ϟϩι ο ΗΙΙ+ ΣΘ Ϟϸ ΕϸϣοΨ Θ ΙΙΣς+

ΙΣΨλλ ος+ ΗϣΣΘοΛο Ϟο ϞϞϸ ΣΖΖοςΙ

2- لجنآ أر كا سييبنآ أر كا ترژم

أر إلي بلا يان إتزلان أژومن

<sup>68</sup> تاكنيوين، جمع مفرده تاكنا: الضرة coéponse

- ИИИт 80 Rо 0ΣΣΣΘИт 80 Rо †QЖГ  
80 ΣИИΣ о ΘИо ΣοΙ Σ††ЖоИИοΙ оЖ8ГІ



## 5- حول موضوع الشعر

- آلاه أكبار آح إكلين آرايس

أر آك إطف لباروض إرين لحرکت

- οΙΙοΦ κΚΘοQ ολλ ΣΧΙΙΙΣΙ ο QQοΓΘ

κO οκκ" ΣΕΕΗ ΙΘοQ8E ΣOΣI ΙΛOκ+

- إغ آر إغري يان إگ لفارس إشاطر

إمّنعایس آوا لویجاب [ن] ایوالیون

- ΣΥ οO ΣΥOΣ ΓοI ΣX ΙΗοOΘ ΣGοEQ

ΣCCTIηο ΓΘ οΠο ΙΠCΙοΘ I ΣΠοΙCΠI

- آیامارگ آر إگی تاضاريت<sup>69</sup> آخوتی

أر إگی بلا يان مود لآن غ لخاطر

- ο ΓοCοOX οO ΣXΣ τοEοQΣ+ ο XX%+ΣΓ

κO ΣXΣ ΘΙο ΓοI C8 Λ ΙΙοI Ψ ΙXοEQ

- آغایاد ن أمارگ إگ [ا] أكان فلاّ نغ

<sup>69</sup> الطلب والتوسل

إفادادن<sup>70</sup> إنا غد أگيغ إطفور أنغ

- ο ΥοΓοΛ Ι §ΓοΟΧ ΣΧο §Κοι ΗΗΗοΙΥ  
ΣΗοΛοΛΙ ΣΙΙο Υ Λ §ΧΧΣΥ ΣΕΕΗ§Q οΙΥ

- آياسايس أفيغ كيد أكان عمّغ ك

أر نسين گيگ آيت لهاوا ألا مّوتن

- ο ΓοΘοΓο §ΗΣΥ Κ ΣΛ §Κοι ΗΓΓΟΥ Κ  
§O ΙΘΘΣΙ ΧΣΚ οΓ† ΗΦοΠο §Ηο ΓΓ§†

---

<sup>70</sup> الأعداء، صيغة جمع مفردة أفاداد وهو العدو.

## 6- أشعار حول أحداث تاريخية

- يان إژران آ لفاگو<sup>71</sup> تامارا نك

أر اعول آ بو جناد<sup>72</sup> آ [د] كين إعاود

- ΣοΙ Σ\*QοΙ ο "ИЖοX®" τοCCοOο ΙΙK

8O ΣΗΠΠΙ ο "Θ8IIοΛ" ο Kκ ΣII ΣΗοΠΛ

- غاسلي [غ أس لي] غ كولو حودان لاحكام

نسر س رباعيا<sup>73</sup> بيغ اسلي<sup>74</sup>

غاسان (غ أس آن) آ [د] نغي لحساب إشانطي<sup>75</sup>

<sup>71</sup> فارگو، نوع من الشاحنات، علامة تجارية لشاحنة أنتجت في الأصل في الولايات المتحدة سنة 1913 من قبل شركة Fargo Motor Car

Company

<sup>72</sup> قيل لنا بأنه اسم سجن، دون أن تتمكن من معرفة مكانه أو تفكيك لغزه. وإذا تعلق الأمر فعلا باسم سجن أو مكان للنفي والتعذيب، يرجح أنه يعود لزمن الاستعمار.

<sup>73</sup> بندقية ذات أربع طلقات.

<sup>74</sup> المقصود أسالي وهو خيط يُحمل به الشيء.

<sup>75</sup> قيل إبان دخول الاستعمار الذي فرض على الناس العمل في الأوراش

- ԿօԹԹ ՈւՄՏ Կ ՔՅՈՈՅ ՆՅՆՆՈՒ ՈճՆՈՒՇ  
ԻԾՕՕ ՁՁԹՈՒՏՏՏՅՅ ԹԹՏԿ օԹՏՈՄ  
ԿօԹԹ օԼ օՆ ԻԿՄ ՈՆԹՅ Տ ՇԵՈՒԷՏ

- آیت لمسیرا اسلکم کن اد اک ربی  
أر سول تیاگاسم ألا تلام لگید [ي]

- օՏԻ ՈՒՕՕՏՕՕ ՏԾԾՈՒՔ ՔԻ ՏՆ օՔՔՊ ՁԹԹՏ  
ՅՕ ԾՅՈ ԻԻՏՅՅՕԾ ԿՈ ԻՈՇ ՈՃՏՆՏ

- تیویت آ تا صورت لبعوشرا یاوی  
أگادیر ن إغیر تیضاف [ن] إیرومین

- ԻՏԱՏԻ օ ԻՕԾՅՁԻ ՈԹՏԻՅՇՇՕՕ ՏՅԱԳ  
ՅՃՆՆՏՕ Ի ՏԿՏՕ ԻՏԷՕՂ Ի ՏՁՅՇՏԻ

- لیمون غ آقا زنبوح إتمانارت  
زین إتمازیرت اد ألا للملايك

- ՈՍՇՈՒ Կ ՅՂՂՅ ՉՉԻԹՅՆ Տ ԻՕՕՕՕԻ  
ՉՉՏԻ Տ ԻՕՉՏՕԻ օՆ ՅՈ ՈՇՈՈՅՔ

## 7- ألغاز شعرية/ تيفاسريين<sup>76</sup>

1- إغ أو تگیت لقاضي فاسرات أنغ

تامنت غ إن إضر إزي إس ساو حلانت

- Σϣ οΠο †XΣ† ηΖΖοΕΣ ΗοΘΟο† οΙϣ

†οCCT† ϣ η ΣΕQ ΣЖΣ ΣΘ ΘοΠ ληηο†

2- نكين أر گيغ لقاضي ماشّ ولاين

تامنت حلانت إزي كاغ لولانت

- ΙΚΚΣΙ %Ο XΣϣ ηΖΖοΕΣ CοG@ Ποηοϒη

†οCCT† ληηο† ΣЖΣ Rο ϣ η%ηο†

1- إغ أو تگیت لقاضي آرا ملات أنغ

<sup>76</sup> للمزيد من التفصيل يُنظر: خالد اوبلا، "الأنماط الشعرية الملغزة في فن أجماك: قراءة في الشكل والمتن، تافاسرييت أنموذجاً"، مجلة العلوم الانسانية والاجتماعية لأكاديمية المملكة المغربية، العدد 2022/1، صص 166-181.

أَلْگَمَاضِ إِگَرْدَنِ إِگُونِ نَيْتِ نَاسِي تَنْ  
أُرْ أَكْ نَكَصُوضِ أَيْغِ إِبِّي أَلَا إِضْرَايِغِ

- ΣΥ οΠο †ΧΣ† ΗΖΖοΕΣ οQο ΓИο† οΙΨ  
οИΧΓοΕ ΣΧ<sup>u</sup>ΟΛΙ, ΣΧ<sup>u</sup>8Ι ΙΣ† ΙοΘΣ †Ι  
8Ο οΚΚ<sup>u</sup> ΙΚΘ8Ε ο6Ψ ΣΘΘΣ 8Иο ΣΕQQο6Ψ

2- نَكِينُ أُرْ گِیغِ لِقَاضِي مَاشِّ وَالَایِنِ

حَقَّانِ صَاصِبُو<sup>77</sup> أَفِ إِدِ إِسَاوُلِ إِمِي تَكْ

- ΙΚΚΣΙ 8Ο ΧΣΨ ΗΖοΕΣ Γο66 ΠοИο6И  
λοΖΖοΙ ΘοΘΘ8 οΗ ΣΛ ΣΘοΠИ ΣΣΣ ИΚ

1- إِغِ أَوَا تَگِیْتِ لِقَاضِي فَاسْرَاتِ أَنْغِ

لَمْدِیْنَتِ إِلَّانِ غِ إِگَنَّا إِسِ رِصَانَتِ

- ΣΥ οΠο †ΧΣ† ΗΖΖοΕΣ ΗοΘΟο† οΙΨ  
ИΓΛΣ† ΣИИοΙ Ψ ΣΧИο ΣΘ QΘο†

2- نَكِينُ وُرْ گِیغِ لِقَاضِي نِ آيْتِ أَسْمُضَلِ

عِزْرَايِنِ إِنْیْتِنِ إِگَا سَاقَسَا يَاتِنِ

- ΙΚΚΣΙ 8Ο ΧΣΨ ΗΖΖοΕΣ Ι ο6† 8ΘΓΕИ  
هЖQο6Ι ΣΙΣ †Ι ΣΧο ΘοΖΖΘο6ο† †Ι

1- إِغِ أَتَاقْرَاتِ إِنْیِ دَارِكِ إِسْگَرِ وَاوَالِ

أَرَا فَاسْرِي تَايُوگَا نِ تَيْغَاطِنِ مَوْنِيْنِ

<sup>77</sup> نوع من بنادق البارود المغربية التقليدية.

أر جُون تلي تاد إكسن شك إ تايّاض

- ΣΥ ο τοΖΖΟο† ΣΙΣ ΛοΟΚ ΣΘΚΚΟ ΠοΠοИ  
οQο ΗοΘΟ ϚϚΣ τοϚϚ%Χο Ι †ΣΥοΕΕΙ Γ8ИΙΣΙ  
8Ο ΙΙ8Ι †ИИΣ †οΛ ΣΚΚΘΙ ΓΓΚΚ Σ †οϚϚοЕ

2- أرا أقراغ ألا كغغ ك ألقاضي ماشّ

ألن غ إخف آيتا د إسلي وآوال نون

نتّي أ [د] إگان تايوگان تيغاطن مّونين

أر جُون تلي تاد إكسن شك إ تايّاض

- 8Ο οΖΖΟοΥ 8Иο ΧΣΥ Κ ο ИΖΖοΕΣ ΓοΓΓ  
οИИИ † ΣΧΗ οϚИο Λ ΣΘИΣ ΠοΠοИ ИИИ  
И†И†Σ οΛ ΣΧοΙ †οϚϚ%Χο Ι †ΣΥοΕΕΙ Γ8ИΙΣΙ  
8Ο ΙΙ8Ι †ИИΣ †οΛ ΣΚΚΘΙ ΓΓΚΚ Σ †οϚϚοЕ

1- إغ آتافرات إني دارك إسگر واوال

أرا فاسر يات لهيشت إخسّ نس إحرم

أغو نسّ إحلاّ د آتن إشتا كويان

- ΣΥ ο τοΖΖΟο† ΣΙΣ ΛοΟΚ ΣΘΚΚΟ ΠοΠοИ  
οQο ΗοΘΟ Ϛο† ИΦΣΓ† ΣΧΘΘ ИΘ ΣΛQC  
οΥ% ИΘ ΣΛИИο Λο †Ι ΣΓ††ο Κ8 ϚοΙ

2 – أرا أقراغ ألا كغغ ك ألقاضي ماشّ

حاقان ماك آيتا د إسلي وآوال نون

نتّات أ [د] إگان لهيشت إخسّ نسّ إحرم

أغو نَس إحلاّ د آتنِ اِشتّا كو يان

- 80 0Z004 8И0 XΣY R 0 ИZ0EEΣ Γ0GG  
Λ0Z0ι Γ0R 0ΓИ0 Λ ΣΘИΣ Ц0Ц0И ИИИ  
И+tot 0Λ ΣX0ι ИΦΣG+ ΣXΘΘ ИΘ ΣΛQC  
04% ИΘ ΣΛИИ0 Λ0 +ι ΣG++0 R8 Γ0ι

1- إغ آتاقراتِ إني داركِ إسكّرِ واوال

أرا فاسرّي يات لهيشتِ اسنتّ لعالم

أديس نَس أكشّوضِ إمي نَس ويدِ [ن] واكال

- ΣY 0 +0Z00+ ΣИΣ Λ0OR ΣΘRKO Ц0Ц0И  
0Q0 И0Θ0 ΓΓΣ Γ0+ ИΦΣG+ ΣΘΘι ++ Иη0И0G  
0ΛΣΘ ИΘ 0RGG%E ΣCΣ ИΘ ЦΣ-Ц0R0И

2- أرا أقراغُ ألاّ گيغِ كألقاضي ماشّ

حاقان سبسي آيتّا دِ اسلي واوال نون

ننّاتِ آ [د] إگان لهيشتِ ليّ اسنّ لعالم

أديس نَس أكشّوضِ إمي نَس ويدِ [ن] واكال

- 80 0Z004 8И0 XΣY R 0 ИZ0EEΣ Γ0GG  
Λ0Z0ι ΘΘΘΣ 0ΓИ0 Λ ΣΘИΣ Ц0Ц0И ИИИ  
0ΛΣΘ ИΘ 0RGG%E ΣCΣ ИΘ ЦΣ-Ц0R0И

1- إغ آتاقراتِ إني داركِ إسكّرِ واوال

أرا فاسراتِ آغ لبازِ إتلوحنِ خمسالاف

ن تگلایت، آزکا داغ لوحنِ خمسالاف

- ΣΥ ο τοΖΖΟο† ΣΙΣ ΛοΟΚ ΣΘΚΚΟ ΠοΠοΗ  
οQο ΗοΘΟο† οΥ ΗΘοЖ Σ††И§ΛΙ ΧCΘοИοΗ  
I †ΧИοϚ†, οЖΚΚο ΛοΥ И§ΛΙ ΧCΘοИοΗ

2- أر ا أقراغ ألا كغغ ك ألقاضي ماش

حاقان أكليف أباد د إسلي وأوال نون  
نتات أ [د] إگان لباز اتلوحن خمسلاف  
ن تگلایت، أزکا داغ لوحن خمسلاف

- §O οΖΖΟοΥ §Иο ΧΣΥ Κ ο ИΖΖοΕΣ CοCεC  
ΛοΖΖοI οΧ⁴ИΣΗ οϚοΛ Λ ΣΘИΣ ΠοΠοΗ ИИ  
I††ο† οΛ ΣΧοI ИΘοЖ Σ††И§ΛΙ ΧCΘοИοΗ  
I †ΧИοϚ† οЖΚΚο ΛοΥ И§ΛΙ ΧCΘοИοΗ

1- إغ أتاقرات إني دارك إسگر واوال

أرافاسرئی تادوت<sup>78</sup> یورون زمان

- ΣΥ ο τοΖΖΟο† ΣΙΣ ΛοΟΚ ΣΘΚΚΟ ΠοΠοΗ  
οQο ΗοΘΟ ϚϚΣ †οΛΛ§† Ϛ%O§I QQCCοI

2- أر ا أقراغ ألا كغغ ك ألقاضي ماش

تودایت آینا داغ یورون أموسلم  
نتات أ [د] إگان تادوت یورون زمان

- §O οΖΖΟοΥ §Иο ΧΣΥ Κ ο ИΖΖοΕΣ CοCεC  
†§ΛοϚ† οϚIο ΛοΥ Ϛ%O§I οC§ΘИC

<sup>78</sup> شجرة شوکیة شبيهة بالسنط أو الطلح acacia

Ittot oΛ ΣXol toΛΛ8t Ƴ%O8i QQCCol

1- إغ أتاقرات إني دارك إسگر واوال  
أرا فاسر إِي تاگزيت<sup>79</sup> [ن] وُولي أُر إتارون  
ولايني زايادا آغ أكان لآن

- ΣΥ ο toZZOot ΣΙΣ ΛοOR ΣΘRKO ΠοΠοИ  
oQo ΗοΘO ƳƳΣ toX"ЖЖΣ+ I Π8ИИΣ %O Σ++oO8i  
ΠοИοƳИΣ ЖЖοƳoΛo oY %Roi ИИoi

2- أرا أقراغ ألا گيغ كألقاضي ماش  
أعمار آينا د إسلي واوال نون  
نتان أ [د] إگان تاگزيت [ن] وُولي أُر إتارون  
ولايني زايادا آغ أكان لآن

- %O oZZOoY 8Иo XΣY R o ИZZoEΣ CoGG  
oHCCoO oƳИo Λ ΣΘИΣ ΠοΠοИ ИИi  
Ittot oΛ ΣXol toX"ЖЖΣ+ I Π8ИИΣ %O Σ++oO8i  
ΠοИοƳИΣ ЖЖοƳoΛo oY %Roi ИИoi

1- إغ أتاقرات إني دارك إسگر واوال  
أرا فاسر آت آغ إزيمر إغرس أُر إموت  
ألا كانت تيد آگ إدامن إكون إس إحرم

- ΣΥ ο toZZOot ΣΙΣ ΛοOR ΣΘRKO ΠοΠοИ  
oQo ΗοΘOot oY ΣЖΣCCO ΣYOO %O ΣCC8t

<sup>79</sup> قطيع أو جماعة من الحيوانات من فصيلة واحدة.

8Иο κκoi + ΣΛ οκκ<sup>u</sup> ΣΛοCCI ΣΘ ΣΛQΓ

2- أرا أقراغ ألا كغغ ك ألقاضي ماش

إزيمر إحلا أتيگ نّس كاغ إلا إفيل<sup>80</sup>

- 8O οVZOoH 8Иο XSY κ ο HZοEΣ ΓοGG

ΣЖΣCCO ΣΛИИο o+ΣX ИΘ κο 4 ΣИИο ΣHΣИ.

---

<sup>80</sup> من فعل إفل: ترك، بمعنى أنه لم يؤدي الثمن كاملاً.



## ملحق الوثائق والصور



## 1- وثائق شخصية

### الوثيقة 1:

أول بطاقة هوية/ تعريف لوالدنا، وصدرت في 18  
سنتبر 1958.

**CARTE D'IDENTITÉ**

Nom Brahim Ben  
Prénoms Mohamed (M) Mohamed  
Profession manoeuvre  
Nationalité Moroccan  
Né le en 1932  
Domicile Zagouagat - Zouma -  
nord Berrane  
de Joun El Hassan  
Plages Justificatives produites ou signatures des témoins  
Certificat du cheikh  
Mohamed (M) Brahim

EMPREINTE DIGITALE

**SIGNALEMENT**

Taille	<u>1m 70</u>	Nez	Dos	Bose	Dimension
Cheveux	<u>rasés</u>				
Sorbe	<u>meant</u>	Visage (forme générale)	<u>oval</u>		
Yeux	<u>noirs</u>	Teint	<u>mat</u>		
Front	<u>avancé</u>	Signes Particuliers	<u>meant</u>		
Bouche	<u>mojeune</u>	Signature du Titulaire			
Menton	<u>ronde</u>	Visa du commissaire de Police			

AKKA Le 18 1958

P.I

إبراهيم أفير (1933-2021)، لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروباته

المملكة المغربية  
وزارة الداخلية  
بطاقة تعريف  
رقم 0040

الاسم: إبراهيم  
الاسم العائلي: /  
المهنة: عامل  
السكني: تقنيات محمد ابي اقا.  
حرر باقا في 5 فبراير 1974  
السلطة التي سلمت هذه البطاقة

مدة الصلاحية:  
خمس سنوات

امضاء: يوسف بن محمد

No 892133

عمالة: الحادير  
دائرة: فن نيت  
جماعة: محمد ابي اقا  
مدينة: اقا

الاسم الأب: احمد بن محمد  
الاسم الأم: عائشة بنت محمد  
تاريخ الولادة: 1945 م.  
مسقط الرأس: تقنيات محمد ابي اقا

امضاء صاحب البطاقة  
بدر هبم

التمن: درهمان

زائد درهم واحد

الوثيقة 2:  
بطاقة  
تعريف،  
صدرت  
بتاريخ:  
05 فبراير  
1974



ابراهيم افغير (1933-2021)، لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدونات ومروياته

## الوثيقة 4:

رخصة السياقة، وسلمت ب تيزنيت بتاريخ: 21 يوليو 1967.

<p>المملكة المغربية ROYAUME DU MAROC</p>  <p>رخصة السياقة PERMIS DE CONDUIRE</p>	<p>شروط تعديده الاستعمال والشارات اضافية Conditions restrictives d'usage et mentions additionnelles</p>	<p>1. NOM : <b>AFAKIR</b> 2. Prénoms : <b>ABRAHIM</b> 3. Date et lieu de naissance : <b>1933 TAGUEZALT</b> 4. Domicile : <b>D' TAGUEZALT BIT TIKWI Aux Faux d'His n C. ANKRA P. TATA</b> 5. Délivré par : <b>C. B.</b> 6. à Tiznit le <b>21-7-67.</b></p> <p>الفصل الدموي GROUPE SANGUIN</p> <p>Hémoglobine N° : <b>1889</b> رقم مرکز نقل الدم : <b>0</b> TIZNIT 9-10-80 Le Directeur R<sub>H</sub>+</p>
	<p>مركز الترخيص Centre de transmissio</p>	

<p>الإسم العائلي : <b>افغير</b> الإسم الشخصي : <b>اسراهم</b> 1933 المرح ومكان الميلاد : يكنى بكلمة <b>فهم الحسن</b> السن : <b>دور عولفت، ابنه ثكنة ملامتة</b> تم تكسب دة مرة <b>&gt; كذا أتم طرأها</b></p> <p>الرقم الوطني : N° 110158</p>  <p>تمت من طرف : <b>7 ش. ص. م. م.</b> تاريخ : <b>21-7-67</b> <b>392973</b></p>	<p>اصناف العربات التي تصاح الرخصة لسائقها Catégorie de véhicules pour lesquels le titulaire est autorisé</p>	<p>الصلاحية الزمنية للرخصة : <b>محدودة أو دائمة</b> Validité temporelle : limitée ou permanente</p>	
	A	عربات الدارة ذات 2 عجلات مجهزة أو مجهزة بعتق جاري والتي تكون مسجلة في ساحة الترخيص لمدة 1 سنة أو 2 سنوات أو 3 سنوات أو 4 سنوات أو 5 سنوات أو 6 سنوات أو 7 سنوات أو 8 سنوات أو 9 سنوات أو 10 سنوات	مطلقة في غاية
	B	عربات الدارة ذات 3 عجلات مجهزة أو مجهزة بعتق جاري والتي تكون مسجلة في ساحة الترخيص لمدة 1 سنة أو 2 سنوات أو 3 سنوات أو 4 سنوات أو 5 سنوات أو 6 سنوات أو 7 سنوات أو 8 سنوات أو 9 سنوات أو 10 سنوات	مطلقة في غاية
	C	عربات الدارة ذات 4 عجلات مجهزة أو مجهزة بعتق جاري والتي تكون مسجلة في ساحة الترخيص لمدة 1 سنة أو 2 سنوات أو 3 سنوات أو 4 سنوات أو 5 سنوات أو 6 سنوات أو 7 سنوات أو 8 سنوات أو 9 سنوات أو 10 سنوات	مطلقة في غاية
	D	عربات الدارة ذات 4 عجلات مجهزة أو مجهزة بعتق جاري والتي تكون مسجلة في ساحة الترخيص لمدة 1 سنة أو 2 سنوات أو 3 سنوات أو 4 سنوات أو 5 سنوات أو 6 سنوات أو 7 سنوات أو 8 سنوات أو 9 سنوات أو 10 سنوات	مطلقة في غاية
	E	عربات الدارة ذات 4 عجلات مجهزة أو مجهزة بعتق جاري والتي تكون مسجلة في ساحة الترخيص لمدة 1 سنة أو 2 سنوات أو 3 سنوات أو 4 سنوات أو 5 سنوات أو 6 سنوات أو 7 سنوات أو 8 سنوات أو 9 سنوات أو 10 سنوات	مطلقة في غاية
F	عربات الدارة ذات 4 عجلات مجهزة أو مجهزة بعتق جاري والتي تكون مسجلة في ساحة الترخيص لمدة 1 سنة أو 2 سنوات أو 3 سنوات أو 4 سنوات أو 5 سنوات أو 6 سنوات أو 7 سنوات أو 8 سنوات أو 9 سنوات أو 10 سنوات	مطلقة في غاية	

إبراهيم أفتير (1933-2021)، لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدونات ومروياته

## الوثيقة 5:

جواز السفر، وسلم بتاريخ 24 يوليوز 1970 بمدينة  
داكار عاصمة السنغال.

المملكة المغربية  
ROYAUME DU MAROC

انظر في الصفحة الأخيرة :  
« نصائح هامة »

الاسم  
العائلي  
Nom

الاسم الخاص  
Prénoms

الجنسية  
Nationalité

تاريخ الأزيداد  
Ni le

مكان الأزيداد  
Lieu de naissance

المهنة  
Profession

عنوان السكنى  
Adresse

رقم الجواز  
Numéro

الاسم  
العائلي  
Nom

الاسم الخاص  
Prénoms

الجنسية  
Nationalité

تاريخ الأزيداد  
Ni le

مكان الأزيداد  
Lieu de naissance

المهنة  
Profession

عنوان السكنى  
Adresse

رقم الجواز  
Numéro

يشتمل هذا الجواز على 32 صفحة  
Ce passeport contient 32 pages

N° 007942 و

— 3 —

صورة صاحب الجواز وإن اقتضى الحال  
صور الأطفال الذين يرافقونه  
Photographie du titulaire et, le cas échéant,  
photographies des enfants qui l'accompagnent

الأوصاف  
Signalement

القامة  
Taille

لون العينين  
Couleur des yeux

لون الشعر  
Couleur des cheveux

الأوصاف الكاشفة لإلتهبي  
Signes particuliers

أطفال  
Enfants

مصاحب  
Accompagné de

تاريخ الأزيداد  
Date de naissance

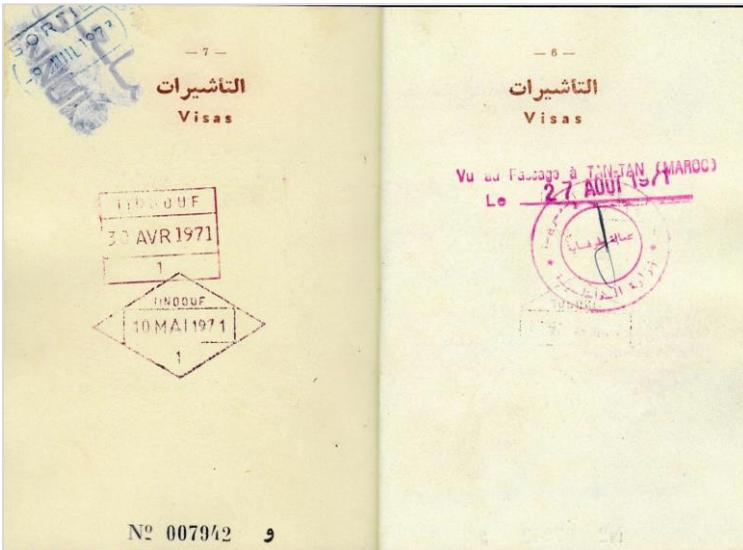
الاسم الشخصي  
Prénoms

الاسم العائلي  
Nom

امضاء صاحب الجواز  
(Signature du titulaire)

N° 007942 و

إبراهيم أفتير (1933-2021)، لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدونات ومروياته



## الوثيقة 6:

### شهادة العمل سائقا في موريطانيا 1970

<p>CHANGEMENTS DE CATEGORIE OU DE BRANCHE PROFESSIONNELLE</p>	<p>REPUBLICQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE</p> <p>DIRECTION DU TRAVAIL</p> <p>SERVICE DE L'EMPLOI</p> <p><b>Carte de Travail d'Etranger</b></p> <p>N° 818/848.</p> <p>12/12/1970</p> <p>SERVICE DE L'EMPLOI</p> <p>L'EMPLOI</p> <p>delivree le 12/12/1970</p> <p>Ministere de l'Emploi et du Travail</p>	<p> Nouvelle categorie</p> <p> Convention collective de reference</p> <p> DATE ET VISA du Service de l'Emploi</p>
---	--	---

<p>N° DU DOSSIER</p> <p>Nom: <u>APAKIR</u></p> <p>Prénoms: <u>ABAHIM</u></p> <p>Fils de: <u>AMMED BEN MOHAMED</u></p> <p>Et de: <u>AICHETOU BINT MOHAMED</u></p> <p>Né le: <u>1933</u></p> <p>à: <u>TAGUEJGALET</u></p> <p>Nationalité: <u>MAROCAINE</u></p> <p>Adresse: <u>NOHAKHOTT</u></p> <p>Profession: <u>CHAUFFEUR</u></p> <p>Qualification (categorie professionnelle):</p> <p>Convention collective de reference: <u>CHAUFFEUR</u></p> <p>Pieces d'identite produites: <u>N° 17.565/65/P.D'AGAD</u></p> <p>Signature du Chef du Service de l'Emploi</p>	<p>PENALITES - LOI 63-523 DU 23-1-1963</p> <p>INSTITUANT LE CODE DU TRAVAIL</p> <p>Article 56 du livre cinq:</p> <p>« Seront punis d'une amende de 20.000 à 100.000 frs et d'un emprisonnement de six jours à trois mois ou de l'une de ces deux peines seulement »</p> <p>d) Toute personne qui, en faisant état d'un contrat fictif ou d'une carte de travail contenant des indications inexactes se sera fait embaucher ou se sera substituée volontairement à un autre travailleur</p> <p>« En cas de récidive l'amende sera de 40.000 à 200.000 francs et l'emprisonnement de quinze jours à un mois. »</p> <p>Signature de l'intéressé</p>	<p>Empreinte Poince Gauche</p>  <p>Empreinte Poince Droit</p>
--	--	--

## الوثيقة 7:

ملتزمس موجه للسلطات الموريطانيا والإسبانية، المحتلة للصحراء، لتسهيل مرور والدنا إبراهيم أفكير من موريطانيا إلى المغرب، أصدرته سفارة المغرب بالجمهورية الإسلامية الموريطانية بنواكشوط في 10 يوليوز 1971.

ROYAUME DU MAROC  
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
AMBASSADE DU MAROC  
EN RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE

NOUAKCHOTT, LE 10 JUIN 1971

N° \_\_\_\_\_ / AM

== A U F - O N D U I T ==

N° 21/AM/71/

Valable pour un seul aller de Nouakchott au Maroc/

NOM : AFAKIR  
PRÉNOM : Brahim  
DATE DE NAISSANCE : en 1933 - 1933  
LIEU DE NAISSANCE : Taguejgalt Foun El Hassan ( Agadir )  
NATIONALITÉ : Marocaine  
PROFESSION : Chauffeur  
RESIDENT : Taguejgalt, Foun El Hassan,  
Province d'Agadir ( Maroc )

L'intéressé est titulaire d'un permis de conduire marocain n°932973 délivré le 21 /7/ 1967 à AGADIR./

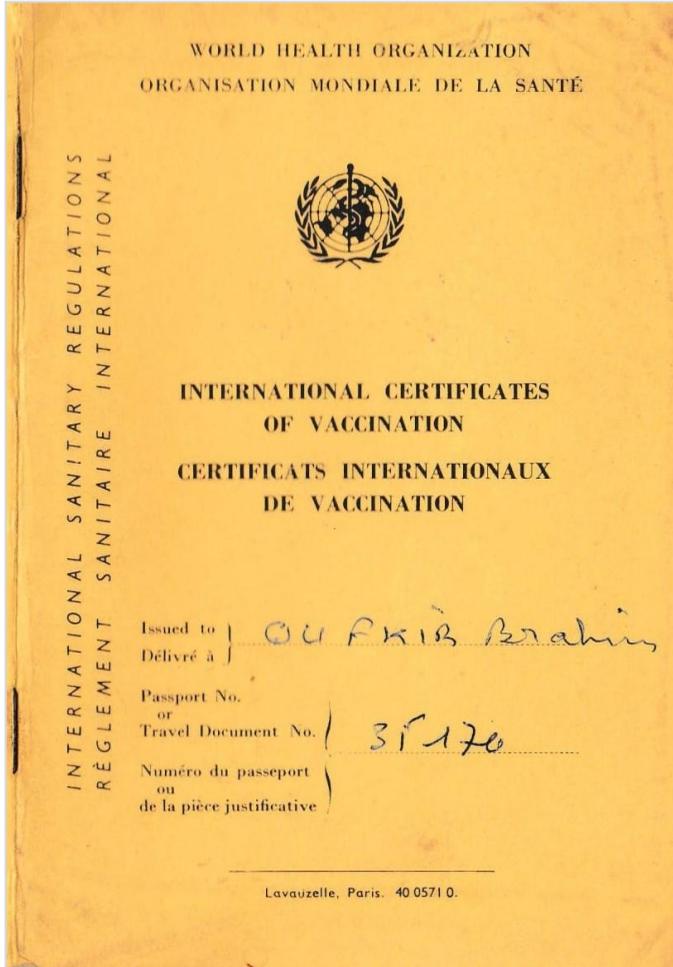
L'Ambassade du Royaume du Maroc en République Islamique de Mauritanie à Nouakchott, prie les autorités mauritaniennes et espagnoles de bien vouloir faciliter le passage à l'intéressé./

P. l'Ambassadeur et P.O.  
L'Attaché  
Chargé des Affaires Consulaires

*Je soussigné  
pour le Roi  
le 10/06/1971  
à Agadir*

## الوثيقة 8:

التلقيح ضد بعض الأمراض المعدية الذي أشرفت عليه منظمة الصحة العالمية بمدينة نواكشوط بموريطانيا، وكان ذلك بين سنة 1969-1971.



## شهادة التلقيح ضد وباء الحمى الصفراء يوم 20 مارس 1969 بنواكشوط

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION  
AGAINST SMALLPOX  
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE REVACCINATION  
CONTRE LA VARIOLE

This is to certify that  
Je soussigné(e) certifie que } O. F. K. M. date of birth | 1933 sex | M  
né(e) le | | |  
whose signature follows  
dont la signature suit }  
has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against smallpox with a freeze-dried or liquid vaccine certified to fulfil the recommended requirements of the World Health Organization.  
a été vacciné(e) ou revacciné(e) contre la variole à la date indiquée ci-dessous, avec un vaccin lyophilisé ou liquide certifié conforme aux normes recommandées par l'Organisation mondiale de la Santé.

Date	Show by "X" whether: Indiquer par « X » s'il s'agit de:	Signature and professional status of vaccinator Signature et titre du vaccinateur	Origin and batch no. of vaccine Origine du vaccin et numéro du lot	Approved stamp Cachet d'authentification	
1 a	Primary vaccination performed Primo-vaccination effectuée			1 a	1 b
1 b	Read as successful Prise Unsuccessful Pas de prise				
<u>20/3/69</u>	Revaccination <u>X</u>	<u>O. F. K. M.</u>	<u>Lot 37</u> <u>270</u>	<u>DIALLO MAMADOU</u> <u>INFIRMIER DIPLOME D'ÉTAT</u> <u>A L'ÉCOLE DU PHARO</u>	
3	Revaccination .....				
4	Revaccination .....			4	5
5	Revaccination .....				

The validity of this certificate shall extend for a period of three years, beginning eight days after the date of a successful primary vaccination or, in the event of a revaccination, on the date of that revaccination.  
The approved stamp mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is performed.  
Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.  
La validité de ce certificat couvre une période de trois ans commençant huit jours après la date de la primo-vaccination effectuée avec succès (prise) ou, dans le cas d'une revaccination, le jour de cette revaccination.  
Le cachet d'authentification doit être conforme au modèle prescrit par l'administration sanitaire du territoire où la vaccination est effectuée.  
Toute correction ou rature sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut affecter sa validité.

The الحمى الصفراء (La fièvre jaune - yellow fever) عبارة عن عدوى فيروسية تنتشر في أفريقيا وأمريكا الجنوبية وتنتقل عبر أنواع معينة من البعوض.

ويقوم الفيروس المسبب للعدوى بتدمير أنسجة الكبد والكليتين، ومن أعراضه الحمى والصداع وآلم العضلات والغثيان وانخفاض كمية البول وتوقف الكبد عن تأدية وظائفه كما ينبغي، وتتجمع أصباغ الصفراء في الجلد مما يغير لون الجلد فيميل إلى الاصفرار ومن هنا جاء اسم المرض.

وبحسب ما ورد في موقع منظمة الصحة العالمية ([www.msf.org](http://www.msf.org)) فالعدوى لا يوجد لها علاج خاص.

وعقب حدوث عدة تفشيات للمرض حول العالم في القرنين التاسع عشر والعشرين تم تطوير لقاح يقي من المرض. ومعظم المصابين بالعدوى يبدؤون بالتحافي بعد ثلاثة أو أربعة أيام، لكن نسبة قليلة منهم يدخلون المرحلة الثانية التي قد تؤدي للموت.

## الوثيقة 9:

### شهادة التلقيح ضد وباء الجدري يوم 20 ماي 1969 بنواكشوط.

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION  
AGAINST SMALLPOX  
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE REVACCINATION  
CONTRE LA VARIOLE

This is to certify that } O. U. F. K. I. n. date of birth } 1933 sex } M  
Je soussigné(e) certifie que } né(e) le } sexe }

whose signature follows }  
dont la signature suit }

has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against smallpox with a freeze-dried or liquid vaccine certified to fulfil the recommended requirements of the World Health Organization.  
a été vacciné(e) ou revacciné(e) contre la variole à la date indiquée ci-dessous, avec un vaccin lyophilisé ou liquide certifié conforme aux normes recommandées par l'Organisation mondiale de la Santé.

Date	Show by "X" whether: Indiquer par « X » s'il s'agit de :	Signature and professional status of vaccinator Signature et titre du vaccinateur	Origin and batch no. of vaccine Origine du vaccin et numéro du lot	Approved stamp Cachet d'authentification	
1 a	Primary vaccination performed Primo-vaccination effectuée			1 a	1 b
1 b	Read as successful Prise Unsuccessful Pas de prise				
<u>20/5/69</u>	Re vaccination <u>X</u>	<u>J. Diallo</u>	<u>Lot 81</u> <u>IVB</u>	<u>DIALLO MAMADOU</u> <u>INFIRMIER DIPLOME D'ETAT</u> <u>A L'ÉCOLE DU PHARO</u>	
3	Re vaccination				
4	Re vaccination			4	5
5	Re vaccination				

The validity of this certificate shall extend for a period of three years, beginning eight days after the date of a successful primary vaccination or, in the event of a revaccination, on the date of that revaccination.  
The approved stamp mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is performed.  
Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.  
La validité de ce certificat couvre une période de trois ans commençant huit jours après la date de la primo-vaccination effectuée avec succès (prise) ou, dans le cas d'une revaccination, le jour de cette revaccination.  
Le cachet d'authentification doit être conforme au modèle prescrit par l'administration sanitaire du territoire où la vaccination est effectuée.  
Toute correction ou enture sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut affecter sa validité.

والجُدْرِيّ أو الجَدْرِيّ (La variole - Smallpox) هو مرض معدي ذو أصل فيروسي وشديد العدوى.

وتتمثل أعراضه المبكرة في الحمى الشديدة والتعب، ثم يؤدي الفيروس إلى طفحٍ مميز، خصوصاً في الوجه والذراعين والساقين، وتصبح البقع الناتجة ممتلئة بسائل رائق، وبعد ذلك بالقیح، ثم تشكل جلبة، تجف في نهاية المطاف وتسقط.

وقد كان الجدري مميتاً فيما يصل إلى 30% من الحالات.

وأخر حالة طبيعية معروفة كانت في الصومال سنة 1977، لذلك تم التصديق على استئصال الجدري عالمياً وأُقرَّ من قِبَل جمعية الصحة العالمية في سنة 1980<sup>81</sup>

<sup>81</sup> يُنظر تقرير لمنظمة الصحة العالمية حول برنامج استئصال وباء الجدري والأشهاد الرسمي على استئصاله:

[https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/183901/WHA31\\_20\\_ara.pdf](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/183901/WHA31_20_ara.pdf)



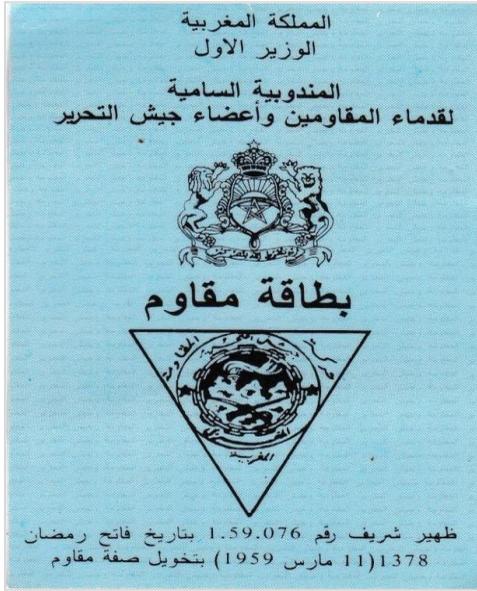
والكوليرا (cholera -Le choléra) عدوى حادة تسبب الإسهال، وتنتج عن تناول الأطعمة أو شرب المياه الملوثة. واعتمادا على منظمة الصحة العالمية انتشرت الكوليرا خلال القرن التاسع عشر في جميع أنحاء العالم انطلاقاً من مستودعها الأصلي في دلتا نهر الغانج بالهند. واندلعت بعد ذلك ست جوائح من المرض حصدت أرواح الملايين من البشر في جميع القارات. واندلعت الجائحة السابعة بجنوب آسيا في عام 1961 ووصلت إلى أفريقيا في عام 1971 ثم إلى الأمريكتين في عام 1991.

وتتوطن الكوليرا الآن في العديد من البلدان<sup>82</sup>

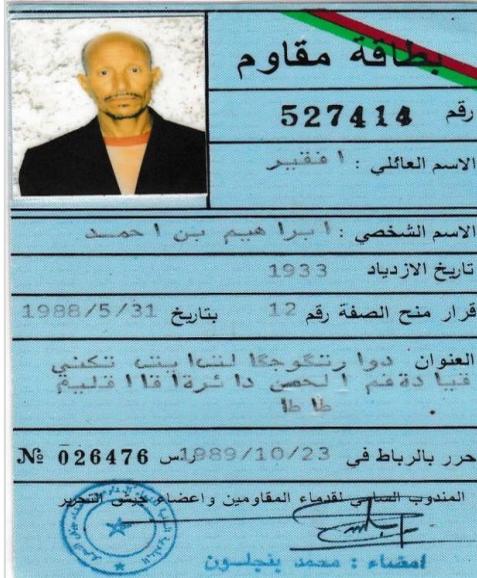
---

<sup>82</sup> للمزيد من المعلومات حول الوباء يُنظر موقع منظمة الصحة العالمية:  
<https://www.who.int/ar/news-room/fact-sheets/detail/cholera>  
(01-02-2022)

## وثائق المقاومة وجيش التحرير



الوثيقة 11:  
بطاقة المقاوم،  
بتاريخ 31  
ماي 1988.



## الوثيقة 12:

قرار رفض صفة مقاوم بتاريخ 20 دجنبر 1982، قبل  
استئناف الحكم.

الرباط في  
المرجع : (الطهير الشريف رقم 173.251 المؤرخ في 13 جمادى الأولى 1393 الموافق لـ 15 يوليوز 1973)

الموضوع : صفة مقاوم

رقم : 002316

السلام تام بوجود مولانا الامام.

و بعد :

لقد سبق لهذه المندوبية السامية ان توصلت بملفكم المتعلق بطلب صفة مقاوم والمسجل تحت عدد 5376  
وقد عرض على الظاهر اللجنة الوطنية للقدماء المقاومين واعضاء جيش التحرير بمسألة او القيم  
بتاريخ 19 ديسمبر 1973 حسب برنامجها العملي، وذلك بحضور رؤساء خلايا ومنظمات المقاومة وجيش  
التحرير المنتسبين للادمية .

وبعد الدراسة التي حطى بها ملفكم اتاه الدواولة ، فان اللجنة الوطنية المذكورة لم تلتفت بما ورد فيه من  
حجج ووثائق .

وبناء على الفقرتين الخامسة والسادسة من الفصل الثالث من الظهير الشريف رقم 173.251 المؤرخ في 13  
جمادى الأولى 1393 الموافق لـ 15 يوليوز 1973 ، التمان تصان على ما يلي :

«يتم التندوب السامي للقدماء المقاومين واعضاء جيش التحرير - منتر اللجنة الوطنية - الى صاحب الطلب .  
ويمكن طلب الاستئناف في غضون الشهر التالي لهذا التليغ وبمسألة مضمونة توجه الى الرئيس الحالي للمجلس  
الوطني للقدماء المقاومين واعضاء جيش التحرير .»

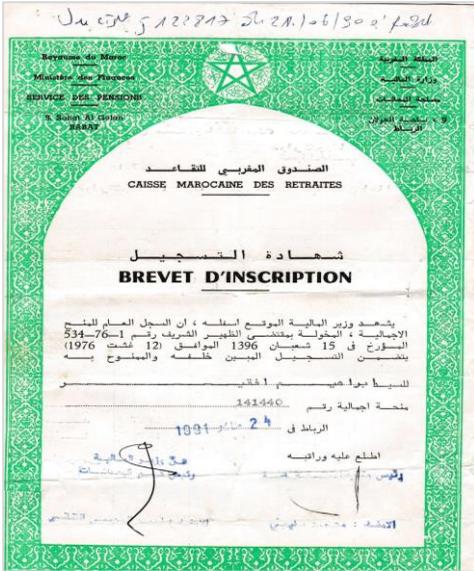
لذا يمكنكم استئناف قرار اللجنة الوطنية في ظرف شهر ابتداء من تاريخ هذا التليغ وذلك بواسطة رسالة  
مضمونة توجه الى السيد رئيس المجلس الوطني للقدماء المقاومين واعضاء جيش التحرير صندوق البريد 473 الرباط  
كما يمكنكم من جهة ثانية تميزر ملفكم ببراهين وادلة اخرى ان كانت لديكم حتى تمنع لجنة الاستئناف ان  
تبت في ملفكم على ضوئها .

وتقبلاوا خالص تحياتي .

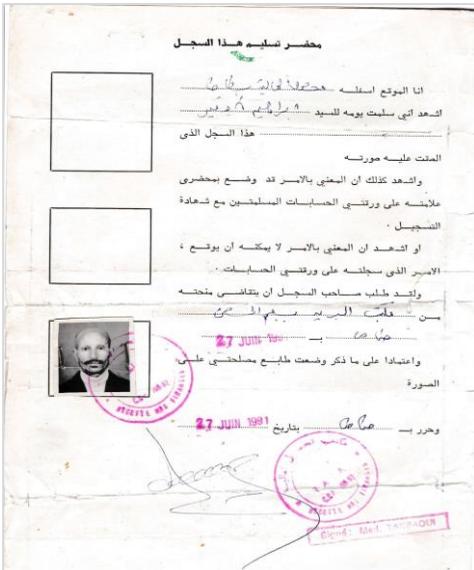
والسلام .

المندوب السامي للقدماء المقاومين  
واعضاء جيش التحرير

م . اعضاء : محمد بن طون



الوثيقة 13:  
شهادة التسجيل  
في الصندوق  
المغربي  
للتقاعد:  
24 مايو  
1991.



## الوثيقة 14:

بطاقة التغطية الصحية الأساسية لفائدة قدماء المقاومين  
وأعضاء جيش التحرير: ابتداءً من فاتح يناير 2008.



## الوثيقة 15:

تذكار درع المقاومة الذي قدمته المندوبية السامية والمجلس الوطني لقدماء المقاومين وأعضاء جيش التحرير لوالدنا إبراهيم أفقير، تقديرا لأعماله الوطنية وتضحياته الجسام وإسهاماته الجلّى في حركة المقاومة وجيش التحرير.



إبراهيم أفير (1933-2021)، لحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروياته

## وثائق المشاركة في مسيرة فتح (المسيرة الخضراء) 6 نوفمبر 1975.

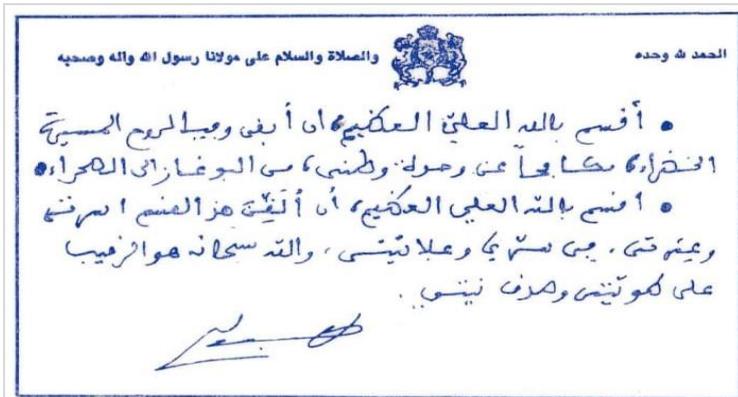
### الوثيقة 16:

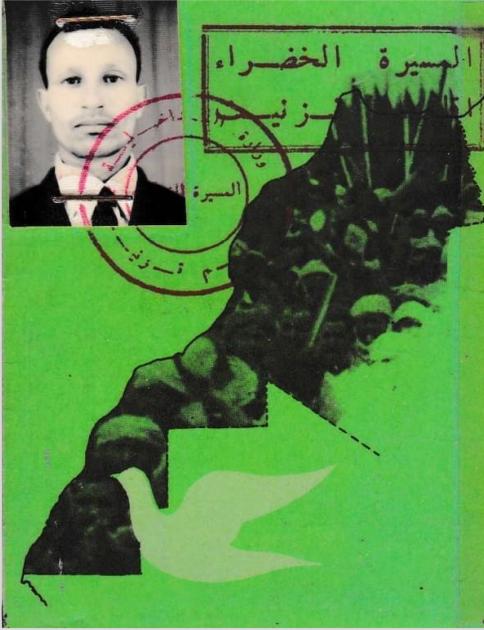
تصريح المشاركة في المسيرة: 19 شتنبر 1975



### الوثيقة 17:

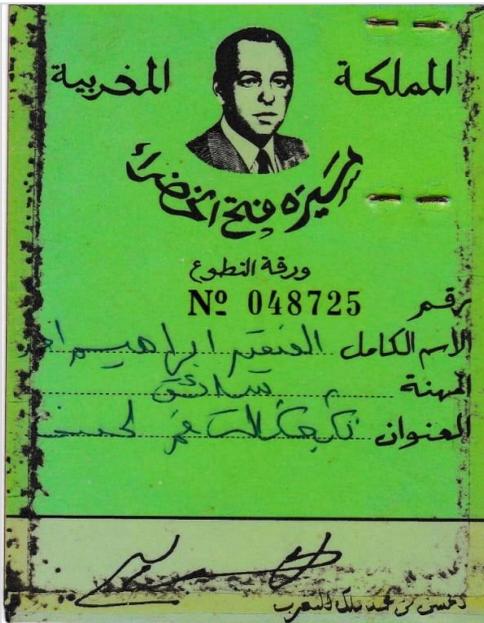
قسم المسيرة الخضراء





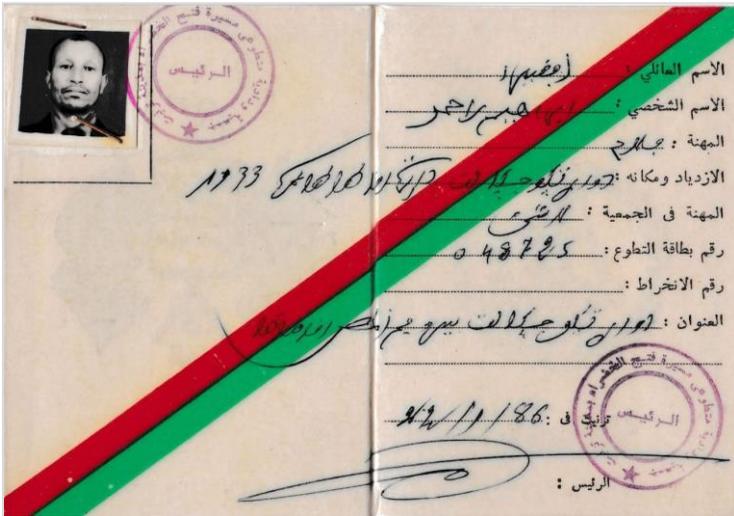
الوثيقة 18:

بطاقة التطوع/  
المشاركة في  
مسيرة فتح  
الخضراء.



## الوثيقة 19:

بطاقة الانخراط في جمعية ودادية متطوعي مسيرة فتح  
الخضراء: 22 يناير 1986.





الوثيقة 20:

وسام المسيرة  
الخضراء



إبراهيم أفير (1933-2021)، لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروباته

- 2 -



**وصف صاحب الكناش**

القامة .....

الشعر .....

المواجب .....

العين .....

العينان .....

الأنف .....

الشم .....

اللحية .....

الذقن .....

الوجه .....

اللون .....

العلامات الخصوصية .....

**SIGNALEMENT**

Taille .....

Cheveux .....

Sourcils .....

Front .....

Yeux .....

Nez .....

Bouche .....

Barbe .....

Menton .....

Visage .....

Teint .....

Signes particuliers .....

Voire-Photo

**الوثيقة 21:**  
 كناش الحالة  
 المدنية: 26  
 يناير 1980

- 1 -

مكتب الحالة المدنية رقم الوصف ..... عمالة أو إقليم ..... مدينة .....  
 دائرة ..... عام 1400 هـ الموافق لـ 1980 م  
 بسم الله الرحمن الرحيم  
 الموافق لـ 26 يناير 1980 م الموافق لـ 26 يناير 1980 م  
 رقم .....  
**صاحب الكناش: إبراهيم**  
 اسمه العائلي .....  
 اسمه الخاص واسم أبيه إبراهيم بن أحمد بن محمد  
 تاريخ ولادته .....  
 مسقط رأسه والمدينة أو القيادة .....  
 دائرة ..... عمالة أو إقليم .....  
 اسم أبيه .....  
 جنسية .....  
 حرفته .....  
 محل سكناه .....  
 طابع مكتب الحالة المدنية .....  
 .....  
 Bureau de l'état civil de TATA Préfecture ou Province de TATA  
 Cercle de TATA ville ou caïdat TATA et ses  
 Année 1980 le Vingt sixième  
 N° 713. Mil neuf cent soixante six cent  
 Nom patronymique du titulaire  
 Prénom du bénéficiaire et prénom de son père Ibrahim  
 Né le 26/01/33 à (ville ou caïdat) TATA  
 Cercle de TATA Préfecture ou province de TATA  
 de Mohamed Ben Mohamed et de Saida El Mohamedi  
 Nationalité marocaine  
 Profession .....  
 Domicile .....  
 L'Officier de l'Etat Civil  
 Mohamed EL SAYAD

## الوثيقة 22:

بطاقة الانخراط في "جمعية تكجكالت آيت تكني للتنمية والتعاون" سنة 2001.

جمعية تكجكالت آيت تكني  
للتنمية والتعاون

بطاقة الانخراط رقم 2001

الإسم الشخصي: إبراهيم أفخير  
الإسم العائلي: أفخير  
رقم البطاقة الوطنية: 5123817  
تاريخ ومكان الإزدياد: 1933 تكجكالت  
المهنة: فلاح  
العنوان: دار تكجكالت قمارناطاطا

## 2- مخطوطات خزانة المرحوم إبراهيم أفثير.

مخطوطات ضمن مجموع<sup>83</sup>

### الوثيقة 23:

منظومة بحر الدموع<sup>84</sup> لمحمد وعلي إبراهيم أوزال / محمد بن علي أكبيل الهوزالي (ت 1126هـ) المعروف في أوساط العامة بـ أوزال، ونسخها خصيصا لفائدة الوالد رحمه الله الفقيه سيدي الحسن الإفرائي، كما يتضح في نهاية الصفحة الأخيرة من المخطوط في الوثيقة الموالية (22)

---

83 يرجع الفضل في تصوير هذه المخطوطات بالماسح الضوئي للأستاذ إبراهيم أوبلا في زيارة له لبيتنا بدوار تكجالت، أيت تكني والتقائه بالوالد رحمه الله.

84 مخطوط بحر الدموع تم تحقيقه مرتين: حققه عمر أفا سنة 2009 وصدر بعنوان "بحر الدموع باللغتين الأمازيغية والعربية، تأليف محمد بن علي الهوزالي، ترجمة إبراهيم شرف الدين، وصدر عن مطبعة النجاح الجديدة بالدار البيضاء. وحققته أيضا الباحثة خديجة كماميسين في إطار بحثها لنيل دبلوم الدراسات العليا بشعبة الدراسات الإسلامية بالرباط بإشراف محمد الأمين الإسماعيلي ومحمد أديوان سنة 1999، وصدر في كتاب مستقل سنة 2015 ضمن منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية بعنوان "العقيدة والتصوف في فكر محمد بن علي أوزال، مع ترجمة وتحقيق مخطوط بحر الدموع".

بِسْمِ اللَّهِ فَطَرُحِينَ الرَّحِيمِ وَحَى اللَّهُ وَسَلَّم عَلَى الْمَسِيحِ  
 بِسْمِ اللَّهِ أَنَسِدِي بِحِ الرَّحْمَةِ بِكَ أ: مَكْنُونِ الدَّيْكَرِ الْأَسْمَاءِ  
 أَنْ أَنَسِدِي إِصْحَابِي إِذْ مَكْنُونِ إِذْ تَدْبِيرِي: مَحْمُودِ الْأَسْمَاءِ  
 أَدِ الْأَسْمَاءِ الرَّحِيمِ: لِمَنْ الرَّحْمَةُ أَنَسِدِي بِحِ الْأَسْمَاءِ  
 الْأَصْلَاءِ وَالسَّلَامِ عَلَيْكَ أَيُّهَا مُحَمَّدِي: نَسِي الْأَكْرَبِ الْأَلْزَمِ  
 الْكَلْبَاءِ: ذَاتِ عَشْرِ مَعْرُوفَاتٍ وَأَسْرَارٍ أَنَسِدِي بِحِ  
 أَبَادِي بِحِ الْأَسْمَاءِ لَأَنْتِ: يَلْمُوكُمْ بِأَسْمَاءِكُمْ  
 أَمْزِكِي إِحْيَاؤِي لِقَلْبِي: مَهْ نَسِيكُمْ تَمَارِكْتِ أَوْلَادِي  
 أَكْبَانِي لِقَلْبِي: مَهْ لَهْفَتِي أَكْبَانِي كَوَالِ بَدَا: نَسِيكُمْ  
 نَسِيكُمْ ذَلَالَتِكُمْ نَسِيكُمْ أَذْكَ إِجْرَاءِي: أَيُّهَا مَطْوَعِي  
 تَبْدِيرِي بِحِ الْأَسْمَاءِ: وَلَا كُنِي إِلَّا جَعْلِي بِحِ الْأَسْمَاءِ  
 رَجُوا أَوْلَادِي أَوْلَادِي بِحِ الْأَسْمَاءِ: مَهْ مَعْنِي نَسِيكُمْ  
 أَيْلِي وَوَالِدِي رَجُوا: الْأَسْمَاءِ أَرْجُوا إِذْ نَسِيكُمْ  
 لَبِي: نَسِيكُمْ نَسِيكُمْ أَوْلَادِي أَوْلَادِي لِقَلْبِي: أَيُّهَا مَطْوَعِي  
 بِنْتِي سَيِّدِي أَوْلَادِي: أَرْجُوا أَوْلَادِي أَوْلَادِي بِحِ الْأَسْمَاءِ  
 أَرْجُوا أَوْلَادِي لِقَلْبِي نَسِيكُمْ: نَسِيكُمْ أَوْلَادِي  
 رَجُوا أَوْلَادِي: نَسِيكُمْ أَوْلَادِي: نَسِيكُمْ أَوْلَادِي  
 نَسِيكُمْ أَوْلَادِي أَوْلَادِي: نَسِيكُمْ أَوْلَادِي

## الوثيقة 24:

حرد المتن<sup>85</sup> في الصفحة الأخيرة من مخطوط "بحر الدموع.

ويعتبر حرد المتن بمثابة وثيقة الهوية للمخطوط، لأنه يقدم معلومات عن المخطوط في غاية الأهمية: مؤلفه أو ناسخه أو هما معا، تاريخ التأليف أو النسخ أو هما معا، أو معلومات أخرى عن السياق التاريخي والاجتماعي للمخطوط تصريحاً أو تلميحاً. وفي حرد المتن موضوع الوثيقة نجد ذكر من كتبت له نسخة الكتاب وهو هنا والدنا رحمه الله.

ونقرأ: "في جمادى الأولى سنة 1385 هجرية، كتبه الضعيف المذنب الراجي مغفرة ذنبه وستر عيبه من ربه الكريم الحسن بن محمد بن الحسن بن محمد من أبناء يحيى بن محمد التيموساني بلدة التنكريتي قبيلة الإفراني جيلاً آمنه الله منه وكرمه أمين لصاحبه في الله إبراهيم بن أحمد بن محمد بن بها [أبها] من أبناء يحيى بن عبد الله التكني قبيلة تكجكلت نيت تكني بلدة وفقه الله"

---

<sup>85</sup> حرد المتن colophon: ما يُسجل في آخر الكتاب لحظة الانتهاء من كتابة النسخة" (أحمد شوقي بنبين ومصطفى الطويبي، معجم مصطلحات المخطوط العربي، قاموس كوديكولوجي، الخزانة الحسينية، الرباط، ط3: 2005، ص 168)

رَجِيحُ لَيْلِي وَرَقَاتِي وَوَدَّ سَمْعُهُ رَجِيحُ  
 أَدْنَمُ ذُو كَلْبَا أُوْمَعُ عُلْمِيَّتْ لُفْرُو وَبِ  
 اِفْكَارُ نَمُ رَحْمَتُ مَسَا اُو كَيْتَنُ رُكُوبُ اَعْدَابِي  
 اَللَّهَ شَيْخُ نَمُ اَللَّهَ وَنَمُ ذَا اَللَّهَ زَوْجِي  
 عَ اَمِيْنُ عَ اَمِيْنُ اَنْتَ اَيْنَا اَعْقُرُ عَدُوْدِي  
 اَرْبَعُ شَايِعُ مَسْتُ اَلْمَشِيْرُ مَعُوْمِي اَرْبَعِي  
 اَلْحَكْمُ اَبْدُ عُوْبِيْرُ مَعْرُ لَتَنْرُوْنُ  
 مَسْتُ نَمُ اَفْ نَلَيْتُ اَنْتَ اَلْمَسْتُ اَلْمَسْتُ اَلْمَسْتُ  
 كَمَلْنَا يِنَا اَلْمَسْتُ اَلْمَسْتُ اَلْمَسْتُ اَلْمَسْتُ

١٤ جمادى الأولى سنة 1385 / هجرية  
 كتبه زلفعبيبة المذنب الرابع مغرورة  
 ذنبه وسنن عبيبه معا ربه للكرم  
 المصا برحمة بر الحفا بر حمد مراننا اتيه بر حمد  
 الشمش ان طيرة النشكرتي في ليلة الالوان  
 ليلة اضمه له علمه وكرمه وامره  
 لطلحه باله ابراهيم بر احمد بر حمد بر حمد  
 مراد به يحيى زعفران النكته في ليلة  
 بيحدرت نيت تمكنت بليرة ومعه الله

## الوثيقة 25:

منظومة "نصاحت ن تاييتشين" لمحمد ايحيا امجد گ  
ويجان.

اخي ج اليمني: كلم انه رب امن خلفك يسع  
ايت خلفك خوف در باد ليبر اكنع: انه لعجب  
متا ختد اجريه اليمني: بياسر اني بكت اعزم  
اينم سرش: بياسر اني بكت ايديون غيره:  
در سبغرا اما خلفا از نسله اقبليني: لغلب  
اشغف اي نيكي خلف اي بولاشت ووا در روز  
انجيل رضا اخير اسل: لغلب انمن اسنم انفر  
لخفا اي بلاش: ونفسك نتخنت اسم انو  
رجا سرش: البار تعز بنسعدن اعكده تخ:  
اقترا بقم مودنا انور لغلبني: البار تعز  
لتقبلت اول ضعتني: البار تعز اتعبرت اول  
كصتني: البار تعز غلظت مخرج از من:  
اردو كيشري تخليفتك الادمع بلان: عوتني  
تعوض ادمض سلكفتني: البار تعز نبتني  
لعمل اذ غلظنا: اذ رچهاريد سلخج غلظتني  
ان اسمك اخبان ادمع ليبر: محمد ايحيا  
احمد كوجي: لسم الله الرحمان الرحيم  
ادنو: نصحت ن تاييتشي اون تقبلتني

## الوثيقة 26:

منظومة "أصلاة وسلام عليك أ تآبي بو لبوراق" لمؤلف غير معروف.

وردت عند عمر أفا في "الدليل الجدادى" بعنوان "منظومة في الترغيب عن حب الدنيا" غير منسوبة لأي مؤلف، نسخها أحمد بن مبارك الأسموگني<sup>86</sup>.

ووردت في الدليل نفسه منظومة أخرى يتطابق مطلعها مع مطلع هذه المنظومة موضوع الوثيقة لكنها مختلفة عنها، وعنوانها "الموعضة عن أهوال يوم القيامة"<sup>87</sup>، منسوبة لسيدى محمد ن آيت حساين بالمدرسة العتيقة وزاوية آيت حساين ببلدة أكادير ن أفرا/ أكادير ن لهنا، طاطا<sup>88</sup>.

---

<sup>86</sup> عمر أفا، الدليل الجدادى للمخطوطات والوثائق الأمازيغية، المصادر المكتوبة بالحرف العربى في منطقة سوس"، منشورات المعهد الملكى للثقافة الأمازيغية، ط: 2015، ص 483.

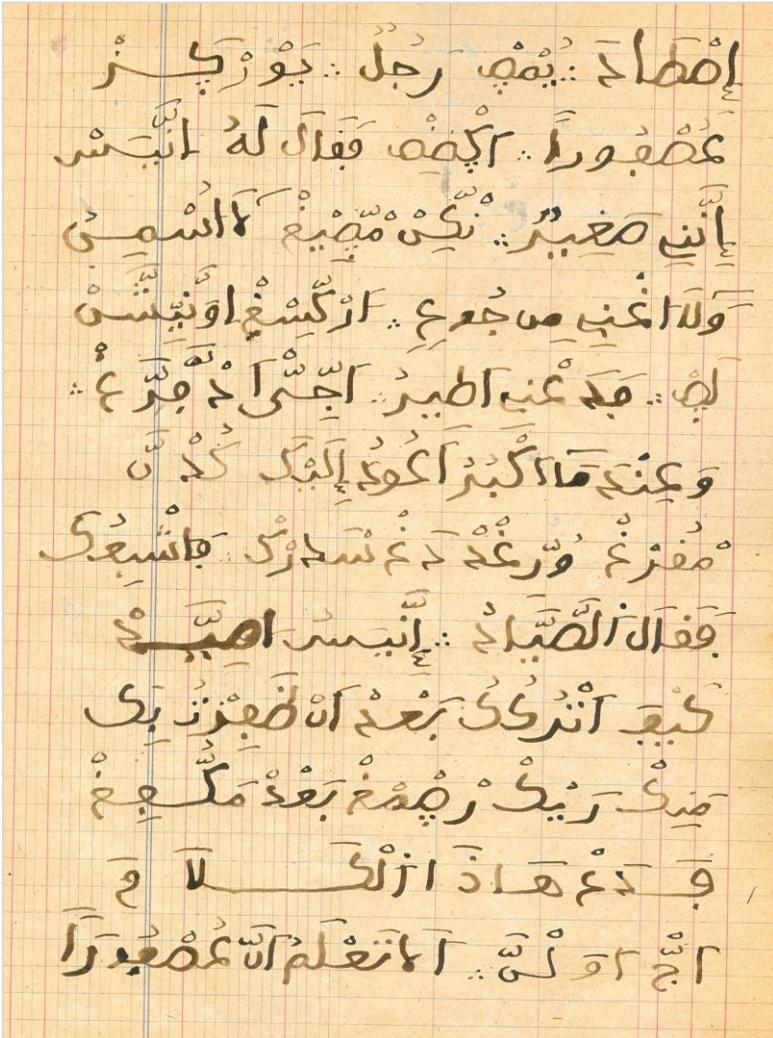
<sup>87</sup> نفسه، ص 335.

<sup>88</sup> أورد المختار السوسى الكثير من أخبار آيت حساين في كتابه "خلال جزولة: يقول: "وهذه الزاوية الآن تحت يد القاضى سيدى براهيم، ولم نصادفه في البلد، لأنه كان في "تاگموت" على قسم تركة بين الناس، وكان هو الذى اعتمدت على أخباره في هذه الناحية وذلك مقصدي في طاطا" - خلال جزولة، ج 3، ص: 99.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمْ عَلَيَّ سَيِّدِي مُحَمَّدٍ  
أَصَلَاةً وَسَلَامًا أَيْبُكَ بَلْبَرِافَا : اَيْشَبَعِ آرَسُول  
اللَّهُ نُرُوحِ اَيْدِكْ نَمْنِي : بِدَلَلَهُ يَدِ اللَّهِ اَخْتِ مَدْحَتِي  
اَجْرَتِي : اَلْمَسْتَبْتِ بِنْدُوعِ مَرْتَبَةِ اَلْبَدْمِي اَزْدِ جَبْعَا :  
اَلِ اَعْمَلِ اَلْعَمَلِيَّةِ نَدْتِ نَعْرَتِي : اَعْلَمَكُمُ لِحُرْمَتِ اُرْتَسُلِ  
تَبْعِ نَوْبَتِي : رَضَا نَرِي وَنَ نَرِي اَعْدَا مَانِ :  
اَيْبُكَ نِي اَرْبِيونَ عَدَا اَرْبِيونَ عَمَلَتِي : اِكْوَرُ رَنْدَتِي  
اَسْمَعِرْ كَمِي اَهْرِي : اَخْبَسِرْ اَتَكْنِ اَفِي اَيْدِي نَرَامِ :  
بِي نَبِيحِي اَشْطَا اَتَبِي وَاكْ اَعْدِي عَمَلِ عَمِي نَدْتِي  
اَيْبِي بِنْدُوعِ نَعْرَتِي : لَمَبْ نَدْتِي اَهْتِ كَدُوعِ كَلَا اَضْرِي  
اُرْتَرِي بِنْدُوعِ نَعْرَتِي لَوْضِنِي : لَمَبْ نَدْتِي اَيْبِي نَشِي  
بِي اَشْطَرِي : اَفِي اَشْطَا اَوْنِ سِرِي اَنْضَرِي : لَمَبْنَرِي كَسَلِ  
اَتَحْضَرِي اَعْمَلِي : اَمَا اَعْمَلِيونَ لَمَبْ نَدْتِي عَمَلَتِي  
لَمَبْ نَدْتِي نَعْرَتِي اَوَّلِ جَدِي : اَبْضَرِي تَشَبِيحِي  
اَيْبِي اَرْزَنْجِي : اَرْسَلِ اَلْاَدْرَبِنْدُوعِ كَرْدِ نَزِيدِي :  
اَرْزَفَا يَلِي اَكِي اَيْبِي اَسْعَدِ نَسِي : بِي مَوْسَعِي  
اَنْ عَمَلِ اَمْنِي : بِي مَقْضَرِي اَفْخِ مَسْكِي  
اَضْبَرِي : اَدْرِ نَجْمِ نَدْتِي بَقَسِرِ نَعْرَتِي دُ مَقْضَرِي

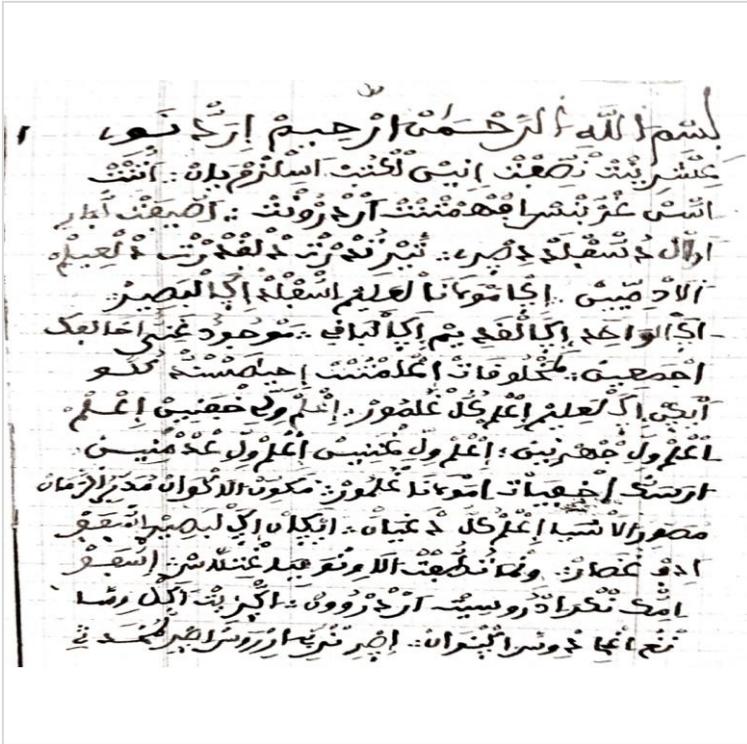
## الوثيقة 27:

ترجمة وتفسير بعض الألفاظ والكلمات العربية بأمازيغية تاشلحيت.



## الوثيقة 28:

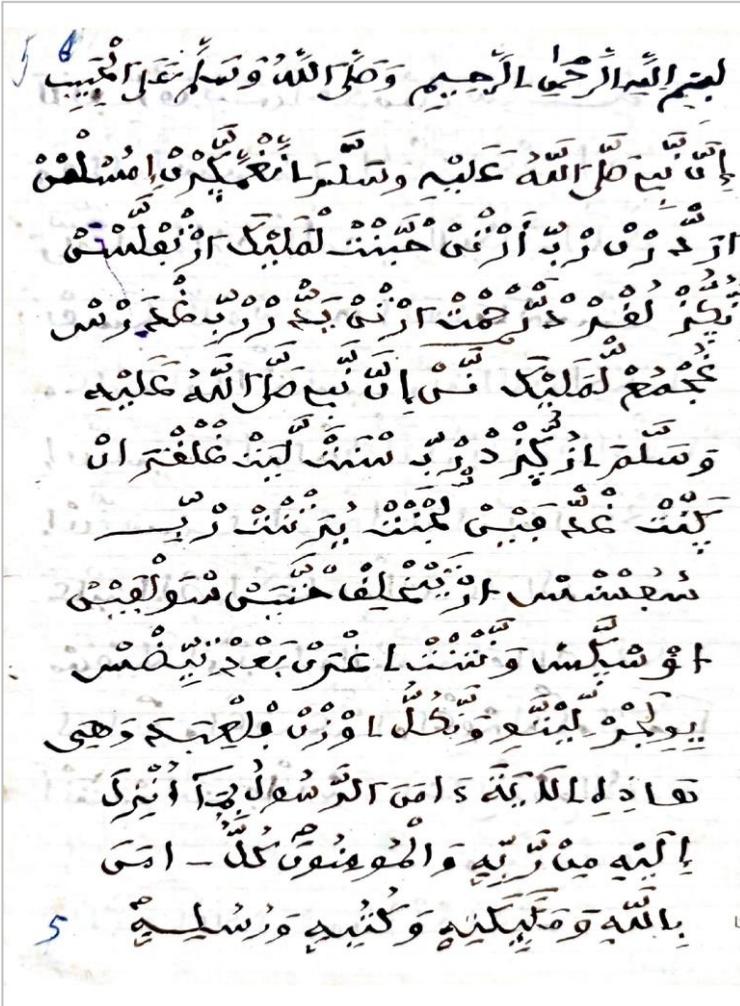
منظومة "عشرين ن صيقت" حول صفات الله تعالى  
لمؤلف غير معروف<sup>89</sup>



<sup>89</sup> تنسب هذه المنظومة أحيانا إلى المهدي بن تومرت، وأحيانا أخرى إلى الشيخ أزيانغ وأحيانا أخرى للشيخ سيدي أحمد الناصري الدرعي (عمر افاء، الدليل الجاددي للمخطوطات والوثائق الأمازيغية، مرجع سابق، ص 239). لكن عمر أفام يرجح أيا من هذه الأسانيد، في حين نسبتها خديجة غمايسين لمحمد بن محمد البوشواري (خديجة غمايسين، "ظاهرة التأليف الديني بالأمازيغية في سوس"، مجلة أسيناك، عدد 16، 2021، ص 98.

## الوثيقة 29:

مخطوط في علم الحديث، يشرح فيه صاحبه الأحاديث النبوية بتأشليحات، لمؤلف غير معروف. وفي الأسفل الصفحة الأولى متبوعة بالصفحة الأخيرة.



تَسْتَشْفِيهِ رَبِّي تَمَلُّدًا مَاتُ كَيْسَ رَبِّي  
كَلُوا مِنْ لَيْبَاتٍ مَلَوْرَ فَنَكْمُ  
يَشْكِي يَوْمَ كَرَسِدَ رَبِّي كُلُّ لَكِ  
عَلَيْهِ وَسَلَمَ اسْتَعْسَتْ أَيْمَسَ مَنَكِ  
رَفَعَمُ شَعَتْ أَيْمَسَ رَبِّي لَقَلَامُ  
نَمَا أَرْكَيْتَ لَمَعْدُ لِقَا جِدَ أَرْكَيْتَ  
الْمَرْهَمُ وَيَتَنِي لَمَفَ أَرْكَيْتَ لَمَعْدُ  
رَبِّي عَمْرُ وَنَسْتُ سَكْرَهُ عَمَلَمُنِي  
سَعِيَّتُ وَلِي تَرِنِي مُعْرِ ن  
أَوْلِيهِ عَمَلَمُنِي أَوْ تَقَلِي تَبَكَّتْ  
عَلِي مَعْنِي تَقَعْدُ دَبَّ تَبَعْنِي  
مُعْجِرَتُ عَمَلَمُنِي أَنَسَ

وجنس عام 1375

## الوثيقة 30:

شرح منظومة الحوض<sup>90</sup> لمؤلفها لحسن أمبارك بن محمد أتموديزت أبا عقيل (الحسن بن مبارك بن محمد التاموديزتي البعقلي)<sup>91</sup>. ناسخه: بلباسم بن محمد بن أحمد الساكن بدوار تازمورت بإمجاص، (الجزء 1: لباب ن توحيد)

<sup>90</sup> منظومة الحوض لمحمد أعلي إبراهيم أوزال/ محمد بن علي أكبيل الهوزالي (ت 1126هـ) المعروف في أوساط العامة ب أوزال، وهي قصيدة/ منظومة دينية مطولة في أكثر من تسع مائة بيت، سار فيها على نهج مختصر الشيخ خليل الذي يعتبر من أهم المختصرات الفقهية في الفقه المالكي، بل ربما كان أشهرها على الإطلاق في القرون المتأخرة، ويشهد لذلك عناية العلماء به وعكوف طلاب العلم على حفظه ودراسته، وتلقيهم له بالقبول. ولم يحقق إلا الجزء الأول من كتاب الحوض، ولمرة واحدة، حققه وعلق عليه الرحمانى عبد الله الجشيمي (1934-1984)، وصدر عن دار الكتاب بالدار البيضاء سنة 1977 ضمن منشورات الجمعية المغربية للبحث والتبادل الثقافي في 255 صفحة.

ومخطوط "شرح منظومة الحوض" في حوزة أخي عبد الرحمن أفقير، وهو فقيه بمسجد 'أضاض' بمدينة تافراوت.

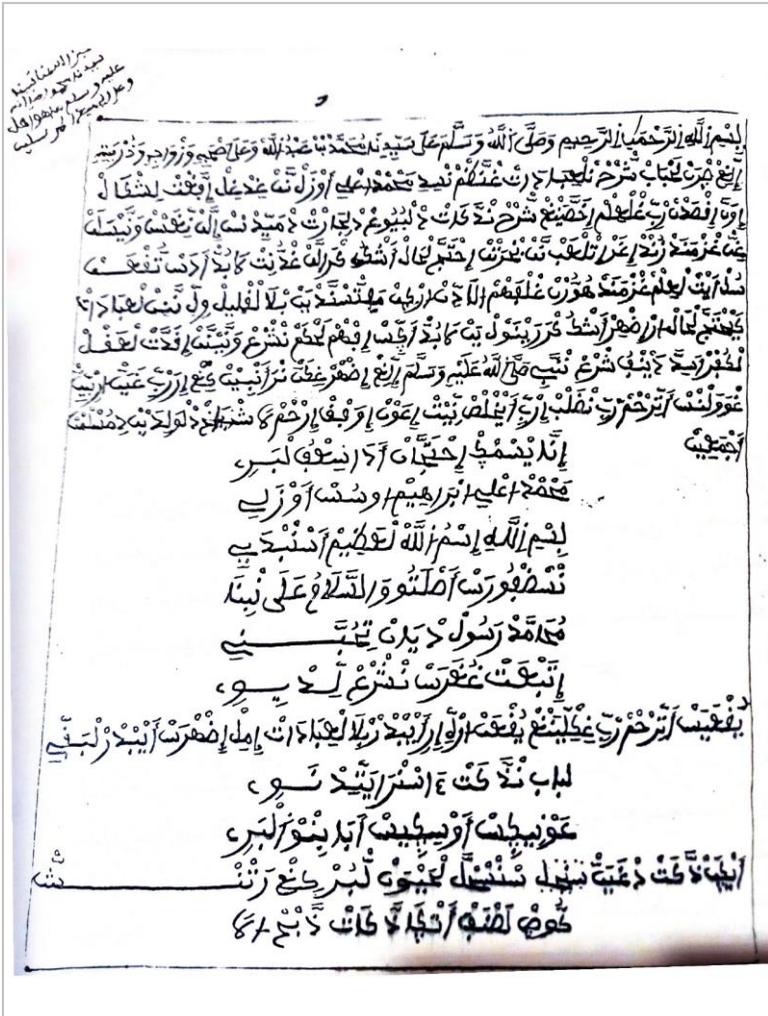
<sup>91</sup> أورد محمد الهاطي ملامح من حياة التاموديزتي وفكره اعتمادا على مجموعة من المصادر التي ترجمت له وخاصة الاكراري في "روضة الأفتان في وفيات الأعيان" والمختار السوسي في "المعسول" ج 19، و"خلال جزولة" ج 1 (يُنظر: محمد الهاطي، المخطوط الامازيغي في المجال السوسي، شرح منظومة "ترناكت" للحسن التاموديزتي (دراسة وتحقيق وتعريب) منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط، ط:2015، ص 76)





### الوثيقة 31:

شرح منظومة الحوض لمؤلفها لحسن أمبارك بن محمد  
 أتموديزت أبا عقيل (الحسن بن مبارك بن محمد التامودزتي  
 البعقيلي) - الجزء 2: لباب ن ذاكات-



مدا  
كرا وادغير

بعون الله وفوته على يد الضعيف المذنب العاص الرحيم عموم له بلقاسم بهجد  
به احمد (سكن) وتزمرت حيا غير الله ذنوبه والوالديه وكحباب والجميع المسلمين  
كتبت وقد ايفنت كاشف زين منفي يدوما ويبقى كتابه يانه لفرجه الخلف كيب  
صورت فادع لنديا سجد باله معجرا وان رايت عيبا والتصحيح باصله وياخ وقت  
ضرب كاله انا لله محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ارسول تفلح او ان اجرت تصحيح  
علقت يد است املح غير نكتيد او رتغير لحدوي مكتى تني يه كذا رسول تفلح او  
انضون غلختا بد ادى اتدعو ملطع رحمتها كالبفنس كاشف اذ كحباب دوو درو  
د لولاديه كالموسلم نر اجمعيه لغير نلمس در ختمخ لختا بد اللهم صل على الحبيب  
سيدنا محمد بن عبد الله وعلى آله وصحبه وعلى ازواجه وعلى تربته اجمعين والحمد لله رب العالمين

59	لباب ناعوم	1	لباب ناعوم
64	لباب ناعوم	10	لباب ناعوم
66	لباب ناعوم	13	لباب ناعوم
68	لباب ناعوم	18	لباب ناعوم
70	لباب ناعوم	27	لباب ناعوم
72	لباب ناعوم	31	لباب ناعوم
74	لباب ناعوم	47	لباب ناعوم
		51	لباب ناعوم

### الوثيقة 32:

شرح منظومة الحوض لمؤلفها لحسن أمبارك بن محمد  
أتموديزت أبا عقيل (الحسن بن مبارك بن محمد التامودزتي  
البعقلي) - الجزء 3: لباب ن لبيوع.

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله وسلم على حبيبي محمد وآله وصحبه وعلى ذرية زوجته إبراهيم  
 اللهم ارفع بهير تندي بنور راف المومع الناصب  
 أريدت شرح لكتاب نبي محمد علي أوزار من باب في فضل لجزر زنت لكتب نلفله كل  
 وهد خليل ذر كرامين كما ترضيت للرب في كتب زنت في أشعار نيت حب لباب لكتاب علي  
 ترضيت ذوقه بذي ولا حب أوزار أشرف لكتاب لكتاب نيت نوحية أربيع  
 وتبين أذكار أزيد في عزمون أرباب نلفيت وقرضا لبيوع أرباب للمعونة وخلق  
 أزيد رجاء كبريلا مبدئ ما كان أرباب نليمير ان ليهن نلفي لعلم  
 لباب لبيوع ع اسنر ايته نوه عوني كتب أوي حبيب أرباب نوالبر  
 ذعبا بذي لبرضوكا أيقظع إبي لهي أشكول سركي بين نور رختي  
 البرحلي ايته أيز نزا كما أيسوع أرباب ميلا ن عليوع ذمين من  
 يبور رمت أرباب نلسا بين بدلا شتي أريشع عمل أرباب نعلل ايته اجهل  
 بذي هة في ايته مايت فليز كتنسب الا كتنن أربي غلقلب الا بربا بذا أذكار فيهم ميزر عيني  
 لا كتنن وة ايته لعلم عذرا كتنسب نة عشتك ريدلت غلذ بيت ذلقوا كذ لكتب ليهن ون  
 يد خليل كما ميزر سلك ذ شرحك نلسا ليهن نيع أوزار ذ نيت ونسب غير لعلم رختي زب ايته  
 لكتنن مقررش ايدخل غنم نذرت عود ذرت كايه لكتب مقرر غنم ارفهم غلذ نلسم رب  
 أمه أيزر نلسم لعلم مش وتبه لبرك ذورا ونيسه هة نيع رختي عة مقرر رختي  
 به ايته كذ بعدد ششكرت نلسا نرف ليجرت اوب اجهل لخطا نيع ايته  
 رفته في بلاد أرباب نلسب أيقيني نلك لال أوزار ذ نرف واد أيعش سركي  
 للال ايته أرباب نلسب لبر و ذ غنم راد نلسب ارباب ايته  
 لن نلفيش أيقيل لعمال في نلك نذرت نور ايته بلاير كنع نرف نيع كتب شبة فيذ  
 كنع في نلسب نلسب أرباب نلسب نرف بلاير نلسب ليعهين أشد أرباب نلسب نلسب  
 ارباب نلسب نلسب أرباب نلسب نرف  
 شوك ايته ايته ايته نلسب  
 نيس لال الله نلسب  
 ليعالنت ارباب نلسب نلسب



### الوثيقة 33:

شرح منظومة الحوض لمؤلفها لحسن أمبارك بن محمد  
أتموديزت أبا عقيل (الحسن بن مبارك بن محمد التامودزتي  
البعقلي) - الجزء 4: لباب ن ليجارا



انشئت في سنة ١٤٠٤ هـ (١٩٨٤ م) في مدينة بغداد  
 في يوم ١٠ من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م)  
 في مدينة بغداد في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م)  
 في مدينة بغداد في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م)  
 في مدينة بغداد في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م)  
 في مدينة بغداد في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م)

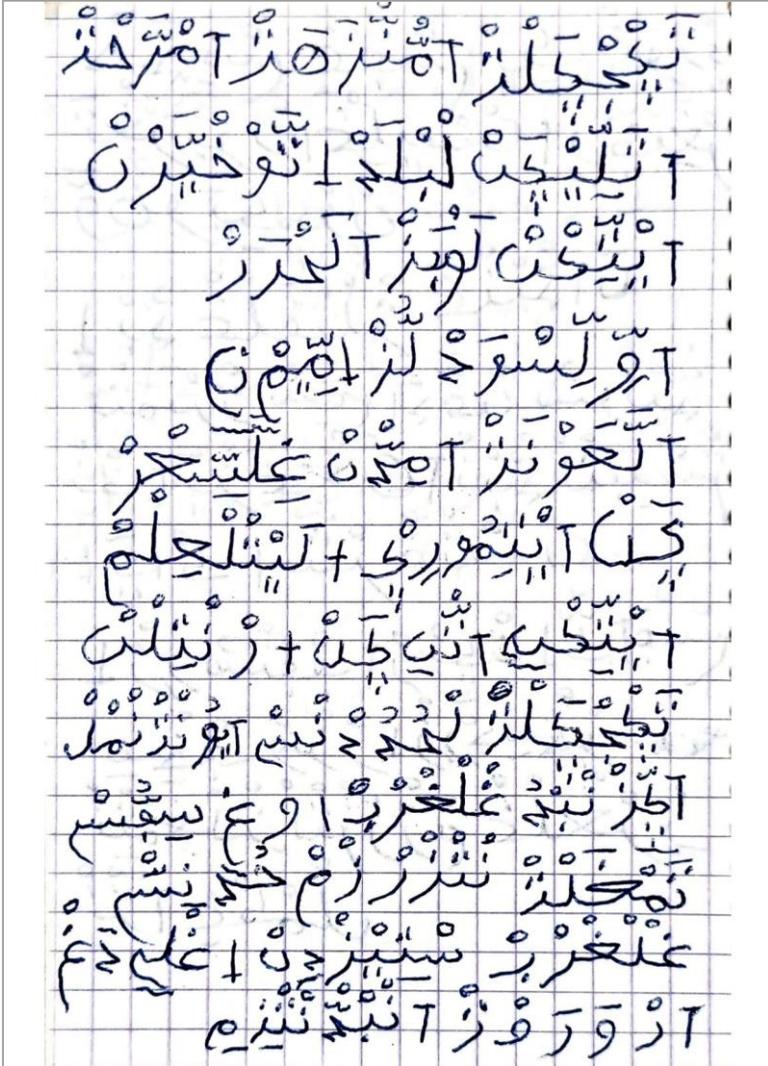
بعد اربع وعشرين سنة من تخرجه من جامعة بغداد  
 في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م) في مدينة بغداد  
 في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م) في مدينة بغداد  
 في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م) في مدينة بغداد  
 في سنة ١٣٨٤ هـ (١٩٦٤ م) في مدينة بغداد

36	لباب نلفزة الفصية الحظيرة	1	لباب نلفزة
40	الف فاع	16	الف فاع
49	الشقرة ٦ ا ر ت	17	لباب نلفزة الفصية
61	لباب نلفزة	22	الف فاع
62	لباب نلفزة	29	الف فاع

74	الباب الرابع
75	الباب الخامس
78	الباب السادس
82	الباب السابع
83	الباب الثامن
85	الباب التاسع
86	الباب العاشر
88	الباب الحادي عشر
90	الباب الثاني عشر
91	الباب الثالث عشر
92	الباب الرابع عشر
93	الباب الخامس عشر
93	الباب السادس عشر
98	الباب السابع عشر
98	الباب الثامن عشر
117	الباب التاسع عشر

### الوثيقة 34:

نماذج كتابات والدنا ابراهيم أفقير بخط يده.







### 3- ملحق الصور



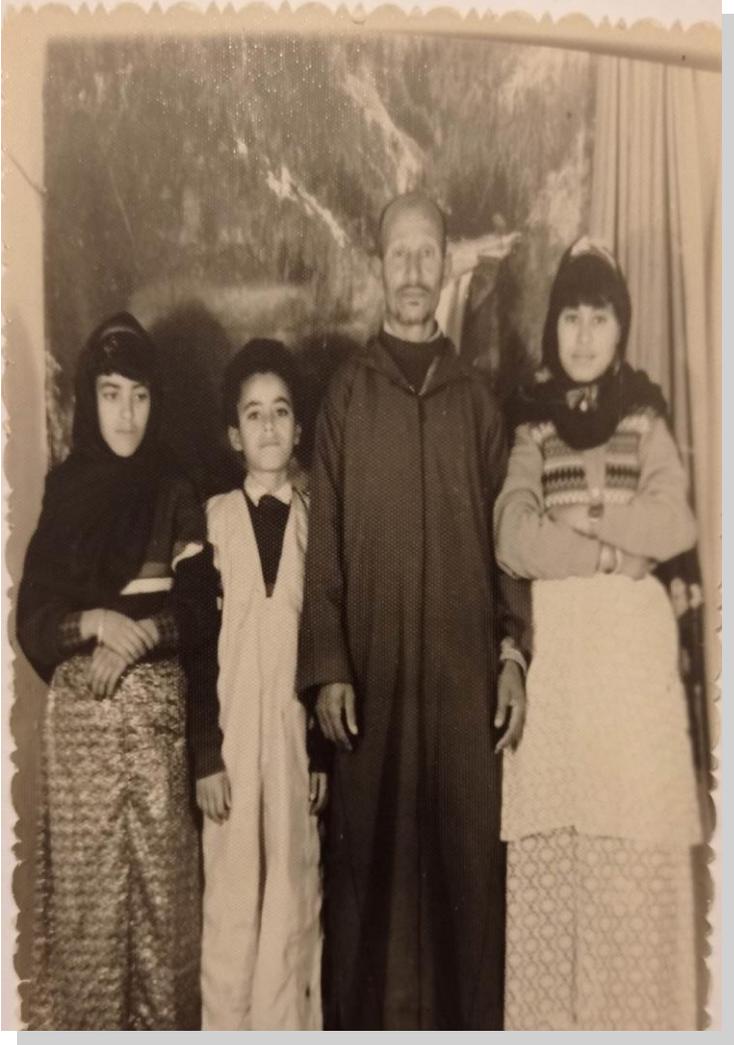
أقدم صورة  
وجدناها في  
أرشيف والدنا  
رحمه الله، وتعود  
لسنة 1958  
(صورة بطاقة  
التعريف لسنة  
1958)



أحدث صورة  
لوالدنا:  
2021

إبراهيم أفتير (1933-2021)، لحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروياته

والدنا، رحمه الله، مع أبنائه: عبد الرحمن وحفيظة  
(على يمينه) وإجو (على يساره) وذلك سنة 1991.



والدنا مع بعض أفراد العائلة بعرسنا  
بأغادير 2007.



والدنا رحمه الله ووالدتنا  
حفظها الله بعرسنا  
بأغادير 2007 .



والدي إلى جانب صهري الحاج يوسف فائز،  
بمناسبة عرسنا سنة 2007 في لحظة الاحتفاء  
باللباس والتقاليد العطوية.



بأحواش "دّرس" بمناسبة عرس أخي عبد الرحمن:  
2011.



مع شباب البلدة بأحواش ن تسكّيويس، بمناسبة عرس أخي  
عبد الرحمن 2011، وكان من عادته رحمه الله، بالإضافة لنظم  
الشعر، أن يتولى إيقاع "ناقوس" في هذا الشكل الفني.

إبراهيم أفقير (1933-2021)، لحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروياته



والدنا مع ابنه عبد الرحمن وحفيده إلياس بمنزلنا  
بالدوار سنة 2011.



بـ "تاركان تغيجت" - 2015.

أمام منزلنا بدوار  
تگجگالت آیت  
تکنی، سنة 2016



والدنا، رحمه الله، مع حفيدته سیمان بمنزلنا بدوار  
تگجگالت آیت تکنی سنة 2016.



ببيت خالي أحمد رحمه الله بدوار 'المرس اولاد عامر'  
باقليم تزنيت 2019.



والدنا رحمه الله ووالدتنا حفظها الله بـ "تارگا" ن  
وُغرض- تمنارت" سنة 2020.

إبراهيم أفير (1933-2021)، لحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروياته



بشاطئ أكادير مع والدتي بارك الله في عمرها وصحتها  
ووالدي رحمه الله قبل سنة من وفاته.



سنة 2021



والدنا، رحمه الله، مع أحفاده: إلياس وسيمان وتيدار .  
(تصميم: إلياس أفقير)

إبراهيم أفقير (1933-2021)، لحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروباته



سيارة نقل الأموات التي نقلت جثمان والدنا من أكادير إلى بلدته  
تجگالت أيت تكني.



"شاهد القبر"  
الذي كتب فيه  
اسم والدنا وتاريخ  
ولادته ووفاته  
ليعرف مكان  
قبره بين القبور.



قبر والدنا بمقبرة الدوار.

إبراهيم أفتير (1933-2021)، لمحات من حياته وبعض إبداعاته ومدوناته ومروياته



فقهاء الدوار، أهل القرآن، ممن حضروا "سلوكت" لقراءة القرآن كاملاً للترحم على روح والدنا.



## الخاتمة

خصبت هذا العمل لوالدي إبراهيم أفير رحمه الله، وأوردت فيه لمحات من حياته وإشارات حول شخصيته وخصاله، وبعض إبداعاته الشعرية بأمازيغية تاشلحيت مما تمكنت من الوصول إليه خلال الحيز الزمني الذي وضعته لإنجاز هذا المؤلف، فضلا عن مدونة مهمة من الأشعار القديمة مما سمعتها منه مباشرة ونقلتها عنه، كما سمعها هو نفسه ونقلها عن سبقوه، وبدأت تدوينها قبل عقدين من الزمن من الآن، وبعض الأشعار حرص هو نفسه على تدوينها في دفاتر ومذكرات وأوراق.

وسيلاحظ القارئ الكريم أن الأشعار المتضمنة في هذا الكتاب، سواء تلك التي أبدعها والدنا أو تلك التي

تنسب للذاكرة الجماعية وللرصيد الموروث؛ عبارة في عمومها عن أسطر أو أشطر أو أغصان شعرية ثنائية إما مستقلة أو ضمن حوارات، وتتميز بالجزالة والقوة في الألفاظ والمعاني واعتماد الرموز والصور المستوحاة من المحيط المحلي الإنساني والطبيعي.

وأرجو أن يكون هذا المؤلف من الأعمال المفيدة والصالحة التي ينتفع بها والدنا رحمه الله والتي لا ينقطع أجرها، وأن يجد فيه القارئ الكريم بدوره الإفادة والمتعة، وأرجو أن أتمكن من تدارك نواقصه في طبعات قادمة؛ بعد الوصول لمعطيات ومعلومات جديدة وإلى أشعار نظمها والدي في مناسبات أو قالها في مجالس ولم أتمكن من الوصول إليها لحد الآن.

## المصادر والمراجع

### 1- الكتب

- أفا عمر، الدليل الجداوي للمخطوطات والوثائق الأمازيغية، المصادر المكتوبة بالحرف العربي في منطقة سوس"، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، ط: 2015.
- أفا عمر، بحر الدموع باللغتين الأمازيغية والعربية، تأليف محمد بن علي الهوزالي، ترجمة إبراهيم شرف الدين، وصدر عن مطبعة النجاح الجديدة بالدار البيضاء، 2009
- أسگان الحسين، "القانون والمجتمع بالمغرب"، (أعمال ندوة)، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية- الرباط، 2005.
- البكري أبو عبيد الله، المسالك والممالك، تحقيق جمال طلبية، دار الكتب العلمية، بيروت، ج 3، ط 2003.
- بيجوفيتش علي عزت، الإسلام بين الشرق والغرب، ترجمة محمد يوسف عدس، دار النشر للجامعات، مصر، ط: 1997.
- الترمذي، أبي عيسى محمد بن عيسى، سنن الترمذي وهو الجامع الكبير، دار التأصيل، مصر، ط: 2014.
- الجشتيبي الرحماني عبد الله (1934-1984)، حققه وعلق عليه، منشورات الجمعية المغربية للبحث والتبادل الثقافي، دار

الكتاب بالدار البيضاء ط: 1977.

- كمايسين خديجة، العقيدة والتصوف في فكر محمد بن علي أوزال، مع ترجمة وتحقيق مخطوط بحر الدموع، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط. ط: 2015.

- العصيمي فهد بن تركي، إتحاف النبيه بمن ألف كتابا في سيرة أبيه، ب.ت، ط 1: 2019.

السوسي محمد المختار، المعسول ج1، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، 1950.

- السوسي محمد المختار، خلال جزولة، المكتبة المهدية، تطوان ب.ت، ج3، 1959.

- شوقي أحمد بنين ومصطفى الطوي، معجم مصطلحات المخطوط العربي، قاموس كوديكولوجي، الخزانة الحسنية، الرباط، ط3: 2005.

- الهاطي محمد، المخطوط الأمازيغي في المجال السوسي، شرح منظومة "تزاغت" للحسن التاموديزتي، دراسة وتحقيق وتعريب، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط، ط: 2015.

## 2- المقالات والمساهمات

- اوبلا خالد، الأنماط الشعرية المملغزة في فن أجمالك: قراءة في الشكل والمتن، تافاسرييت أنموذجا، مجلة العلوم الإنسانية

والإجتماعية لأكاديمية المملكة المغربية، العدد 1/2022،  
صص 166-181.

- كمايسين خديجة، ظاهرة التأليف الديني بالأمازيغية في سوس،  
مجلة أسيناك، عدد 16، 2021.

- فائز فاطمة، "شعر الأعراس في الجنوب المغربي: الخصائص  
والوظائف"، ضمن كتاب الشعر الأمازيغي، اللغة والثقافة  
والهوية، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بأكادير، ط  
2017.

- السعيد أحمد، مجلة المناهل، العدد 104 / 2022،  
تحقيق المخطوطات ونشرها في المغرب، دراسة نقدية في تحقيق  
مخطوط نَعْتِ الغَطْرِيس "للناصرى.

### 3- الروايات والإفادات الشفوية

- عمى فاضمة، من مواليد حوالي 1932،

- ابن عمى إبراهيم أگزال، دوار تگجگالت آيت تكنى.

- أختى إجو.

- الأستاذ إبراهيم اوبلا.

#### 4- التقارير

تقرير لمنظمة الصحة العالمية حول برنامج استئصال وباء  
الجدري والإشهاد الرسمي على استئصاله:

[https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/183901/WHA31\\_20\\_ara.pdf](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/183901/WHA31_20_ara.pdf)

#### 5- الموسوعات

- أعراب سعيد، مادة "تاركة"، معلمة المغرب، موسوعة من إنتاج  
الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر، مطابع سلا، ج 6،  
1992.

- المحداد الحسن، مادة نون، معلمة المغرب، موسوعة من إنتاج  
الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر، مطابع سلا، ج 22،  
2005.

- المحداد الحسن، مادة العيون، بوجدور، الساقية الحمراء،  
معلمة المغرب، موسوعة من إنتاج الجمعية المغربية للتأليف  
والترجمة والنشر، مطابع سلا، ملحق ج 4، 2014.

- شداد مولاي إدريس، مادة ككتة زمور، معلمة المغرب، موسوعة  
من إنتاج الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر، مطابع  
سلا، ملحق ج 4، 2014.

## 6- الويبوغرافيا

موقع منظمة الصحة العالمية:

<https://www.who.int/ar/news-room/fact-sheets/detail/cholera> (01-02-2022)

<https://www.maghress.com/azilal/1000750>



## محتويات الكتاب

- إشارات بصدد طريقة كتابة النصوص الأمازيغية بالحرف العربي ..... 5
- لائحة رموز الكتابة بالحرف العربي وحرف تيفيناغ ..... 7
- المقدمة ..... 11
- الفصل الأول: لمحات من حياة إبراهيم أفقير رحمه الله ..... 17
- 1- نسبه وأصوله ..... 19
- 2- التنشئة والتنقلات والأسفار ..... 29
- 3- شخصيته وخصاله ..... 37
- 1-3- الزهد والقناعة والبساطة: ..... 37
- 2-3- الجمع بين قيم المحافظة والتحرر ..... 39
- 3-3- عنايته بالصغار ووجهه للشباب ودفاعه عنهم ..... 42
- 4-3- الجمع بين التشبث بالدين والتشبث بالشعر والفن ..... 44
- 4- الأيام الأخيرة في حياته ..... 49
- الفصل الثاني: إبداعات إبراهيم أفقير رحمه الله ..... 69
- توطئة ..... 71
- 1- إبداعات في الشعر الوطني وشعر المقاومة ..... 73
- 1-1 النص الأول ..... 73
- 2-1- النص الثاني ..... 76
- 3-1- النص الثالث ..... 81
- 2- شعر الحكمة ..... 85
- 3- حول بعض القيم والأخلاق الجميلة ..... 89
- 4- أشعار شبه غزلية ..... 95

- 5- التعليق على بعض القضايا والأحداث (في مناسبات مختلفة) ..... 97
- 1-5- بمناسبة تمكن بعض المحتجزين بسجون مخيمات تندوف من الوصول لبلدهم..... 97
- 2-5- بمناسبة زيارة منظمة للتعاون الدولي للبلدة ..... 98
- 3-5- بمناسبة وصول بعض الحجاج من أبناء القرية ..... 99
- 4-5- بمناسبة السنة الجديدة ..... 99
- 5-5- حول بلدة تجكالت و قبيلة أيت تكفي ..... 99
- 6-5- حول شباب القرية..... 100
- 7-5- الترحيب بالحاضرين وخصوصا ضيوف القرية..... 101
- 8-5- حول الشأن المحلي..... 103
- 6- أشعار دينية (نوسل- توجيه...) ..... 107
- 7- النقد الاجتماعي الواقعي ..... 119
- 1-7- تهميش المقاومة ..... 119
- 2-7- حول البطالة ..... 120
- 3-7- حقوق الأمازيغ/ إشلحين ..... 120
- 4-7- نقد المسؤولين 'الكبار' الفاسدين ..... 121
- 5-7- نقد اختلال موازين القيم..... 121
- 6-7- الهجاء..... 122
- الفصل الثالث: مدونات إبراهيم أفتير رحمه الله ..... 123
- 1- حول ظاهرة الإلهام (التشبيخ)..... 125
- 2- الحكمة..... 127
- 3- الهجاء والسخرية ..... 133
- 4- الحب والغزل ..... 135

- 5- محاورة بين شاب وشابة: ..... 137
- 6- الحث على القيم والأخلاق الفاضلة ..... 139
- 1-6- الإخلاص والعهد والوفاء ..... 139
- 2-6- نبذ القيم السلبية (السعاية، السرقة، التكبر) ..... 142
- الفصل الرابع: مرويات إبراهيم أفقير ..... 145
- 1- شعر الدين والحكمة ..... 147
- 2- محاورة شعرية حول "سَيعر" ..... 149
- 3- محاورة شعرية حول الأبناء الصالحين ..... 153
- 4- محاورة شعرية بين مبارك شيلوش وشاعر آخر: ..... 155
- 5- حول موضوع الشعر ..... 161
- 6- أشعار حول أحداث تاريخية ..... 163
- 7- ألغاز شعرية/ تيفاسريين ..... 165
- ملحق الوثائق والصور ..... 173
- 1- وثائق شخصية ..... 175
- 2- مخطوطات خزانة المرحوم إبراهيم أفقير ..... 200
- 3- ملحق الصور ..... 225
- الخاتمة ..... 239
- المصادر والمراجع ..... 241



ΓολЖο †ΣΗοΠ† | ογ† ΘοΙΣ?!

ΓολЖο †ΣΘ† | ογ† †ΣΚΙΣ?!

ΓολЖο οΓΚΚΚΘ | ΧΙΣΙ Λ ΠοΠЖοИ?!

ΘοΘ | †ΓΚЖΥο, ΘοΘ | ΠοΠοИ

ΣΧοΙ οΠοИ...

.....

ΘοΘο ΘQοΦΣΓ ΓΡΖοQ ΓοЖ®E

οΓΓΣ ®O ΛΙΣΙ ΣΗΗΣΥ ο†Θο..

†ΣΓЖЖΣИИΣ† Λ ИΠΣΟΛ И†Θ†

Λ Π®Θο† ИИΣ Χ Σ†ΘΘο ...

QΥο† οΓΓ ΣΘ ΧΣΘ† Σ†Θο

ΘοΘο ΘQοΦΣΓ ΓΡΖοQ ΓοЖ®E

†ΣΗοΠ† И†Θ ®O Λο ††ΘΘο

Φο† οΓ†Ж® Γ®ΘΣ οΘοЖ®

®ΛΛ®O Χ ®Ж®Θ οO ΣΘ®Ж®

Ж®ИΛ οΘΘ ИИΣ

Ж®ИΛ οΘΘ ο

رثاء: فاطمة فائز